

A.R.: Q.U.: I.T.E.C.: I.U.R.A.N.: 2033 DICIEMBRE DE 1993



ARQUITECTURA



La calidad Portobello
sube por las paredes.

La marca de reconocida calidad en pisos cerámicos ha comenzado a fabricar cerámicas para pared. Con la más amplia gama de diseños exclusivos, incluyendo formatos y piezas especiales. También están en Bosch & Cía.

Representante exclusivo:

BOSCH & CIA

Montevideo: Rivera y Obligado - tel. 78.45.45
Maldonado: Avda. España Pda. 27 A. - tel 28.880

Portobello®

SOLUCIONES PERSONALIZADAS

Barraca CENTRAL

Ventas con respaldo

Centenario casi Jaime Cibils



LADRILLO VIDRIO CRISTAL CHECO

U\$S 4.20

VARIOS MODELOS ALTA CALIDAD

HAGALO FACIL

TEL.: 46 00 00

Sika

Por primera vez una Compañía Uruguaya, fabricante de productos químicos para la construcción, obtiene un certificado acreditando que su sistema de gestión de calidad cumple con las normas internacionales: "UNIT - ISO 9000".

Sobre la base de perfeccionar sus procedimientos para ofrecer a sus clientes la mayor calidad en productos y servicios, Sika ha logrado esta

SISTEMA DE CALIDAD CERTIFICADO



certificación de su eficacia; marcando a la vez el compromiso de apostar al futuro ejerciendo una continua capacitación, como única forma de elevar la atención personalizada que le permite trabajar con los pies en la tierra, al servicio del público en general y los profesionales de la construcción en especial.

ISO - 9000





Francisco Massaferrero Hnos. S.A.

Desde 1912, una tradición transparente



El cristal es transparencia, luz, comunicación, pero también seguridad y firmeza.
Así somos nosotros y en esto resumimos nuestro pasado y nuestro futuro.

Instalaciones comerciales

Mamparas y boxes para baños en cristal templado.

Revestimientos y decoraciones con espejos.

Tapas de cristal pulido para muebles.

Av. Gral. Flores 2870/74 - Tels.: 23 60 87 - 29 42 02 - FAX: 20 81 64 - Montevideo - Uruguay

Importación, distribución y colocación de: cristales, espejos, vidrios, puertas templadas, mamparas para baño, tapas para muebles

Reparación y mantenimiento de: claraboyas y puertas **blindex**



TRANE
Aire Acondicionado

EDUARDO A. BENECH S.A.

Monte Caseros 2870
Tels.: 80 17 02 - 47 34 74 - 47 34 09
Fax.: 80 09 70
Casilla de Correo: 678
Montevideo
URUGUAY

C E M E N T O

PARA
MEMBRANAS ASFALTICAS
PREFABRICADAS.

CEPOL

Características:

- La afirma tenazmente al simple contacto.
- Resiste al desprendimiento por golpes de viento o fuerzas de vapores interiores.
- Aumenta la disipación térmica.
- Elimina conductos de agua interiores.
- Formulado para más de 10 años de efectividad, ya comprobada actuando solo.
- **CEPOL®** es un gel no un sólido.

MERCEDES y ROXLO
Tels.: 41-62-60, 20-62-18



ASCENSORES

OTIS



**SUPREMACIA MUNDIAL
EN TRANSPORTE VERTICAL**

Le brindamos completo asesoramiento
Para cualquier proyecto por exclusivo que
sea tenemos la solución.
Nuestra experiencia ahorra dinero.

Ultima tecnología a nivel mundial

**INSTALAMOS CALIDAD
VALORIZAMOS SU INVERSION**

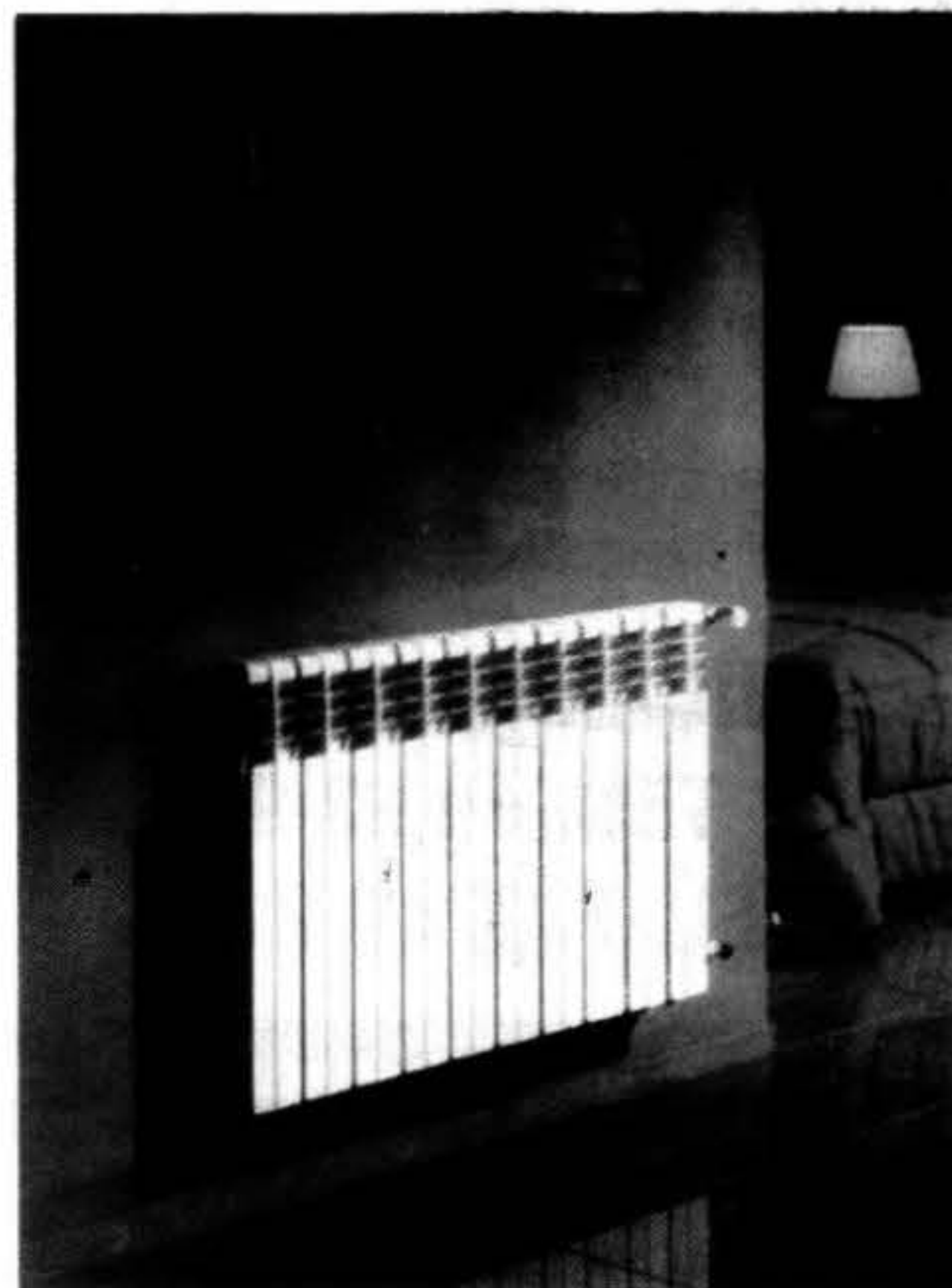
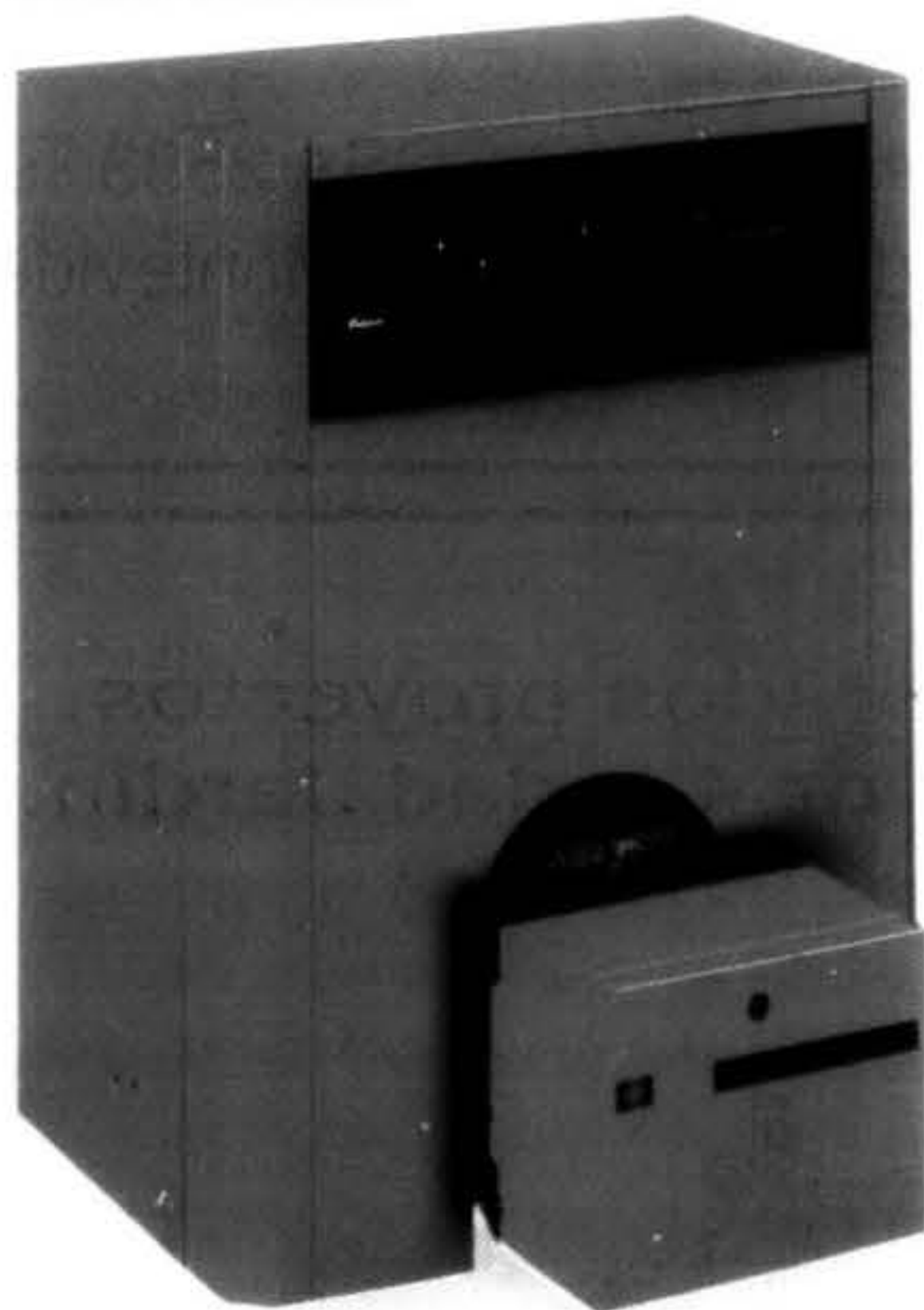
20100 PUNTA DEL ESTE
CALLE 24 ENTRE 17 Y 19
TELS.: (042) 411 13/411 14
FAX: (042) 411 13

11200 MONTEVIDEO
COLONIA 1972
TELS.: 40 71 44-41 45 23
49 24 13-49 70 73
FAX: 49 95 91

CON UNA SOLIDEZ DE ROCA

ECOLOGICOS

La gama de productos Roca logra, la simbiosis perfecta entre una estética moderna y una alta calidad tecnológica para ofrecer un conjunto compacto de calefacción y agua caliente de la máxima calidad. Alto rendimiento, facilidad de instalación, mínimo mantenimiento y respeto por el medio ambiente, son algunas de las prestaciones de los grupos térmicos de 15.000 Kcal/h a 1.500.000 Kcal/h.



Y también radiadores DUBAL. Fabricados en aleación de aluminio fundido inyectada a presión. Sometido a rigurosos controles de calidad. Un perfecto acabado con una primera capa de imprimación por electroforésis y una segunda definitiva, al polvo EPOXI secada en horno de alta temperatura. Concebido para instalaciones de calefacción por agua caliente hasta 6 bar. y 110 o.C o vapor a baja presión hasta 0.5 bar.

Imprescindibles para la construcción moderna.

Reúna experiencia, la mejor instalación y un servicio impecable.

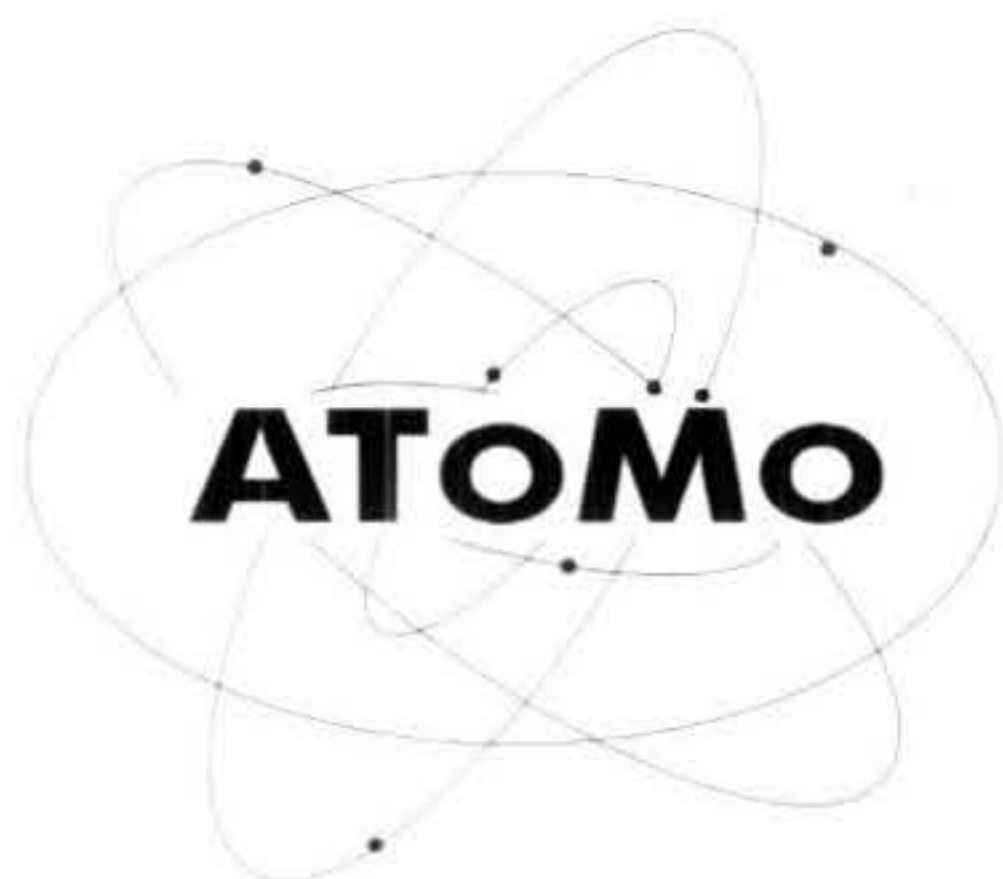


Exija una solidez de **ROCA**

ERRECAL s.r.l.

Distribución y Service Post-venta

Ignacio Núñez 2214 casi Av. Italia . Telefax: 474111 - 812907.



CARPINTERIA EN ALUMINIO

NICARAGUA 2170
TEL. 49 93 90
TEL./FAX 49 21 24

TASILCO

**ESTRUCTURAS METALICAS,
TECHOS Y GALPONES**

MARCELINO SOSA 2583 Tel.: 20 65 19
Cód. Post. 12300 - Montevideo - Uruguay

El toque final a sus elaborados proyectos,
interpretados con plantas de Ciudad Jardin.

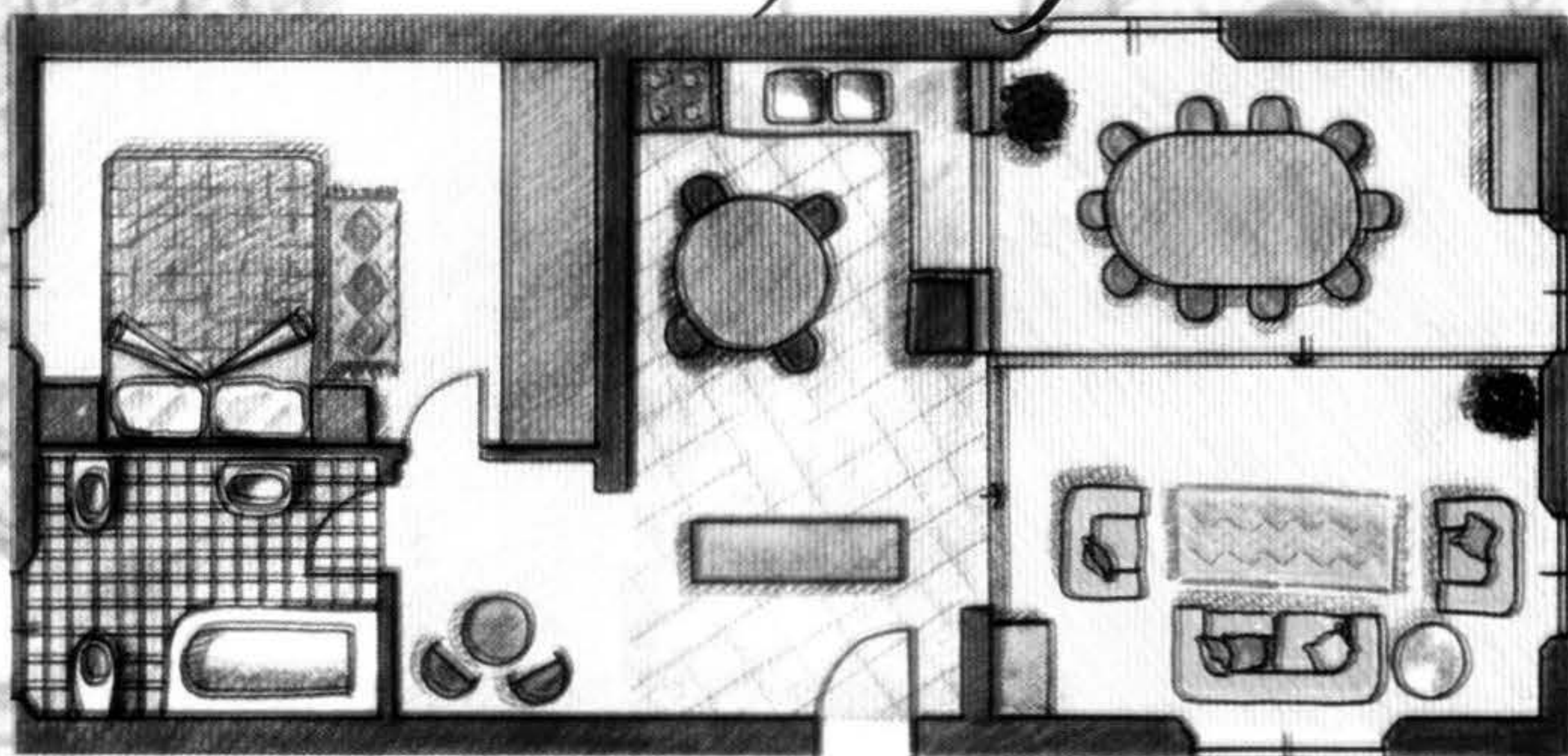


Y ahora además con la distribución
de césped natural junto a TOLDY S.A.

ENTREGAS A DOMICILIO

Informes por los teléfonos: 78 05 04 - 78 88 33.
Av. Brasil 2528 y Brito del Pino

Todos los proyectos



tienen una solución Olmos.

Cualquier proyecto, desde los más sencillos a los más complejos, siempre tienen una solución Olmos. Porque en nuestra amplia gama de revestimientos encontrará la resistencia, la calidad y la variedad de diseños que su obra necesita y sus clientes prefieren. Pase por cualquiera de las barracas exclusivas Metzen y Sena S.A. de todo el país y sorpréndase. Sólo Olmos, con la garantía de Metzen y Sena S.A. tiene tanto para ofrecer.

OLMOS

METZEN Y SENA S.A.

Galicia 888 - Tel. 92 15 36 - Fax: 91 63 66 - Montevideo



tufftile

Las tejas eternas

PROBADO CON EXCELENTE RESULTADOS EN TECHADOS SOBRE ESTRUCTURA DE MADERA Y RETECHADO SOBRE QUINCHOS, CHAPA Y FIBROCEMENTO.

tufftile. Es un sistema integral que puede colocarse en techos de grandes dimensiones, sobre estructuras de acero o alfajas convencionales. Su diseño en forma de hoja continua elimina el 90 % de las uniones del techo de tejas tradicionales, lo que confiere un alto grado de impermeabilidad. Fabricada en acero galvanizado, acrílico y piedra con horneado final. Gran categoría y muy fina terminación. Variedad de colores y gama completa de accesorios. Resiste las más severas condiciones atmosféricas. Colocación rápida y económica.



INTERNACIONALMENTE RECONOCIDO



INTERNATIONAL CONFERENCE OF BUILDING OFFICIALS
(ICBO) E.E.U.U. (Oficio de Construcción Civil)



BRITISH BOARD OF AGREEMENT
(Oficio de Construcción Civil)



INTERNATIONAL STANDARD ORGANISATION
(ISO 9002) Producción y Control de Calidad



SOCIETE DE CONTROLE TECHNIQUE
Condiciones Ciclónicas



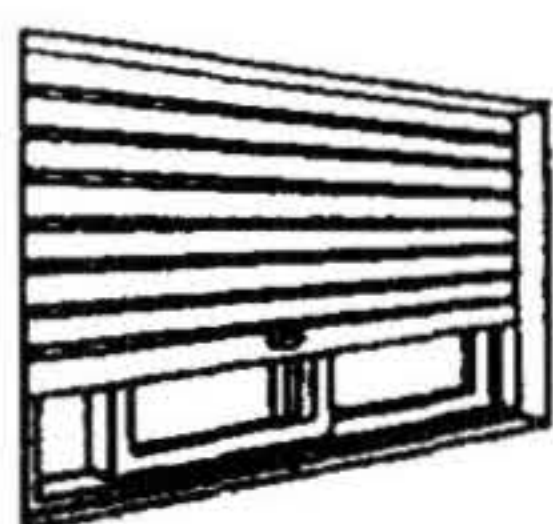
TUBACERO

REPRESENTANTE Y DISTRIBUIDOR
EXCLUSIVO EN EL URUGUAY

Martín García 1232-38 - Tel. 943814 - Fax: 943863



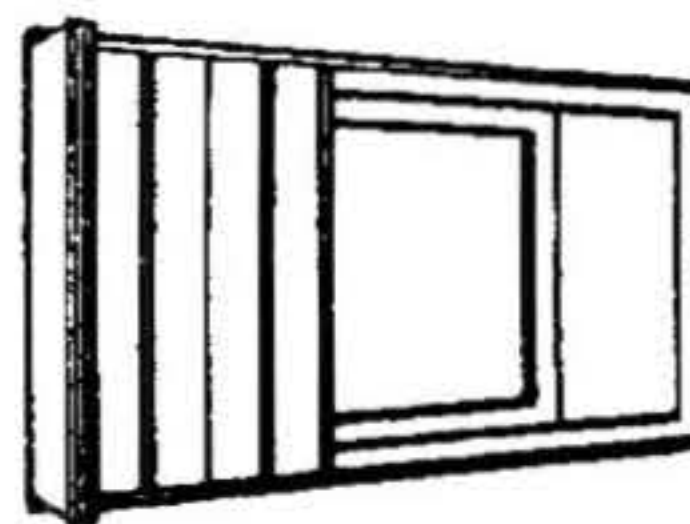
PUERTA
PLEGABLE
EN
PVC
IMITACION
MADERA



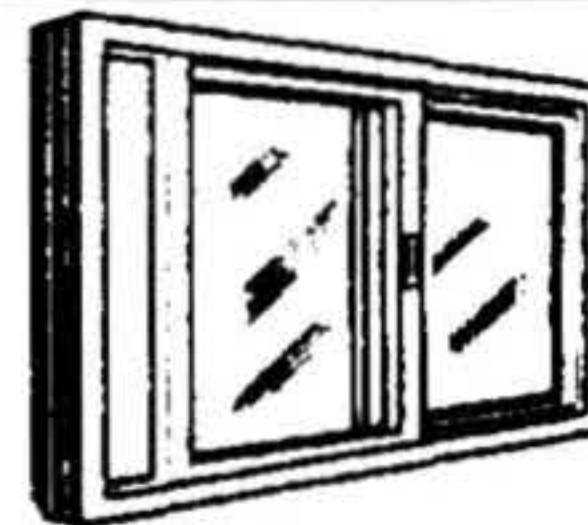
CORTINAS DE ENROLLAR



CELOCIA REGULABLE



POSTIGON REGULABLE



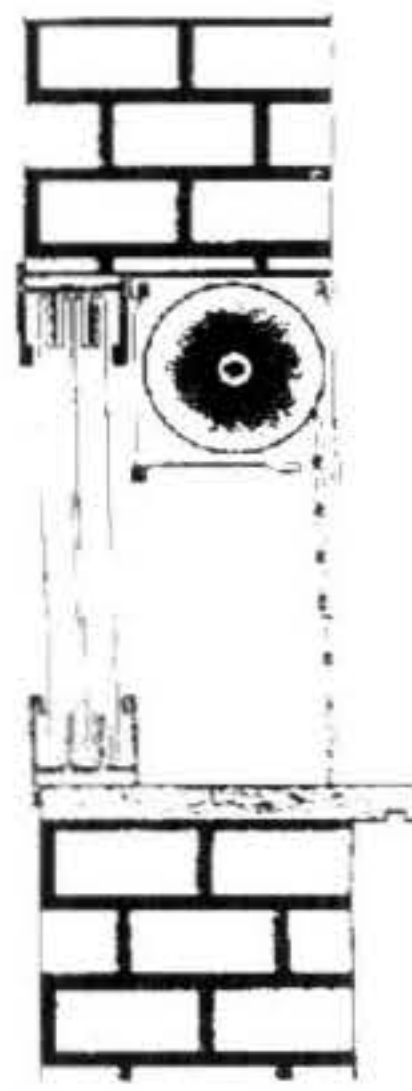
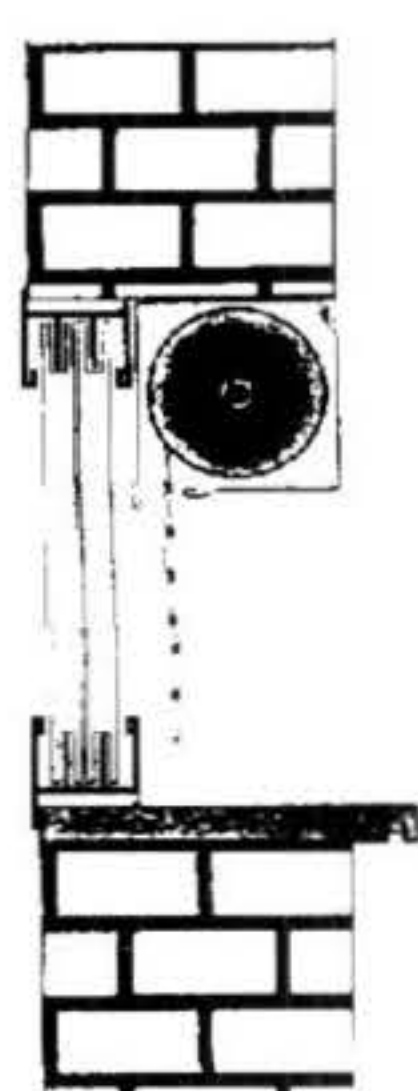
VENTANA CORREDIZA

Planta Industrial y Ventas:
AVDA. SAN MARTIN 2170
TELEFONOS Y FAX:
94 35 97 - 94 36 09
94 36 04

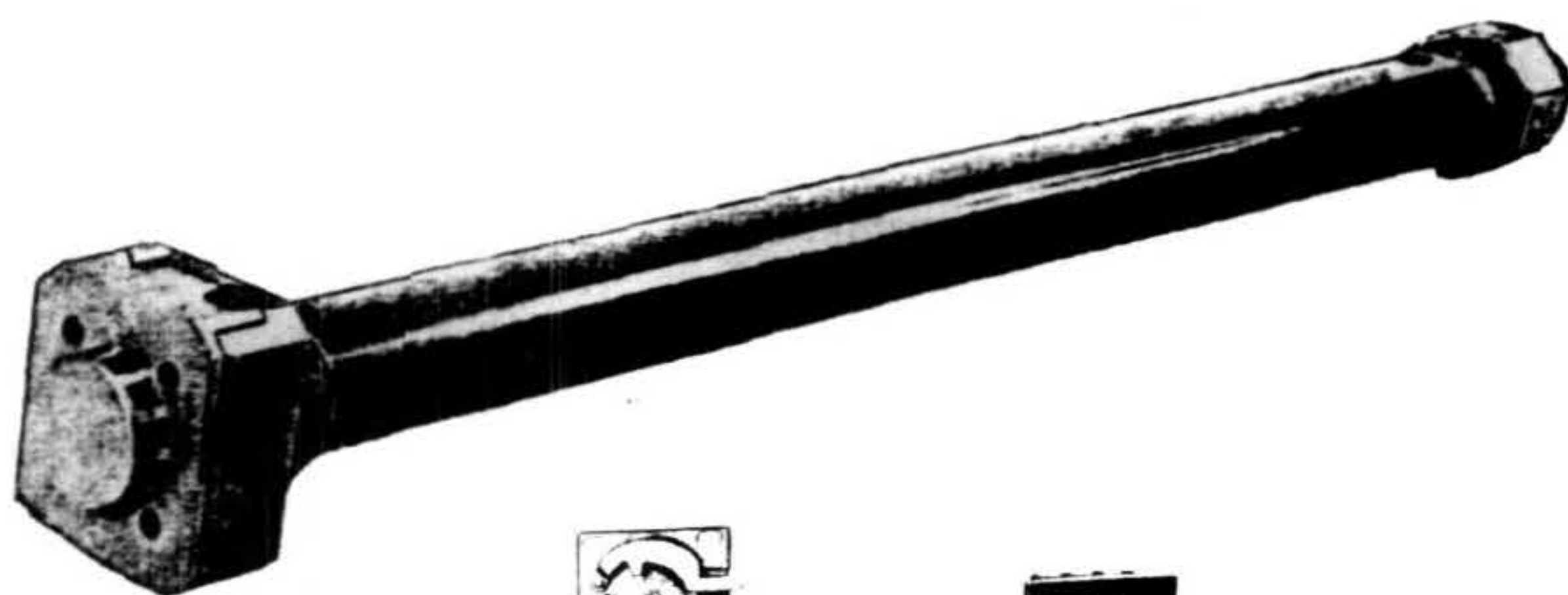
FACERPLAST S.A.

BUENOS PRODUCTOS
PARA MEJORES
OBRAS

PRIMERA FABRICA EN CERRAMIENTOS PARA LA CONSTRUCCION EN P.V.C.



CORTINA DE ENROLLAR
CON CAJON EXTERIOR
MINI FACER



MOTOR ELECTRICO PARA CORTINAS DE ENROLLAR
IMPORTADOS DE ITALIA



BAHIA LTDA.

CARPINTERIA METALICA EN ALUMINIO

Cuareim 2114

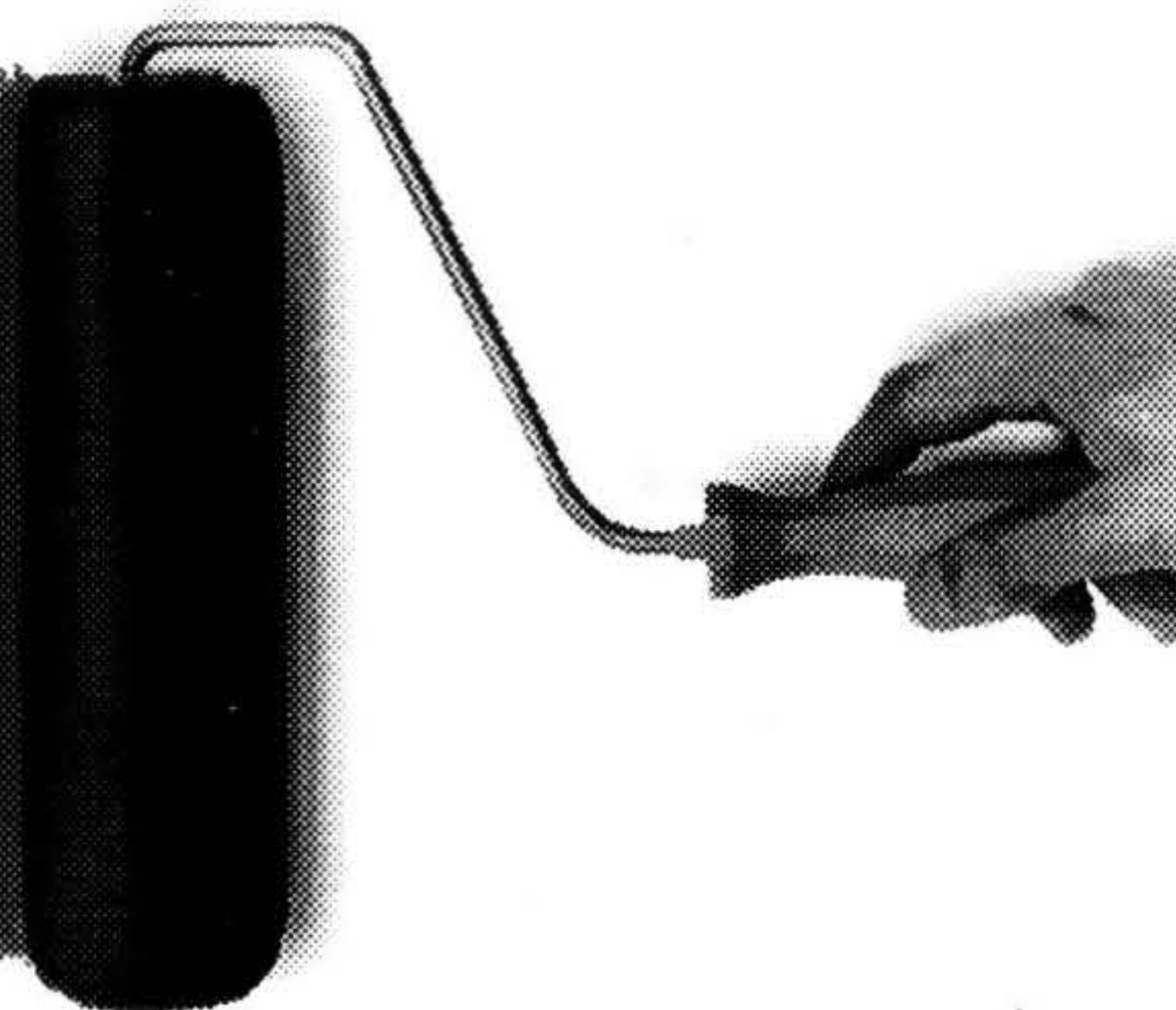
Tel: 94 41 31
Fax: 94 58 51

ARENERA INDARE S. A.

BOCA DEL ROSARIO - COLONIA

RUTA 1 KM. 123 1/2 y KM. 130
TEL. ROSARIO 0552 - 2931
0550 - 7000

Pisos a mano.



Nada compite con la facilidad y comodidad de pintar el piso usted mismo. Con Pintura Para Pisos Inca, embellezca rápidamente los pisos de terrazas, patios, canchas deportivas, azoteas, veredas y áreas de servicio en general. Por sencillez de aplicación, resistencia mecánica, propiedades antideslizantes y lavabilidad, nunca estuvo tan a mano aplicar pintura a sus pisos.



SOLICITE LA CARTA DE COLORES EN SU PROVEEDOR INCA HABITUAL



ADAMOLI

ASCENSORES

DESDE 1924 INSTALANDO ASCENSORES
SERVICE RADIOCONTROLADO

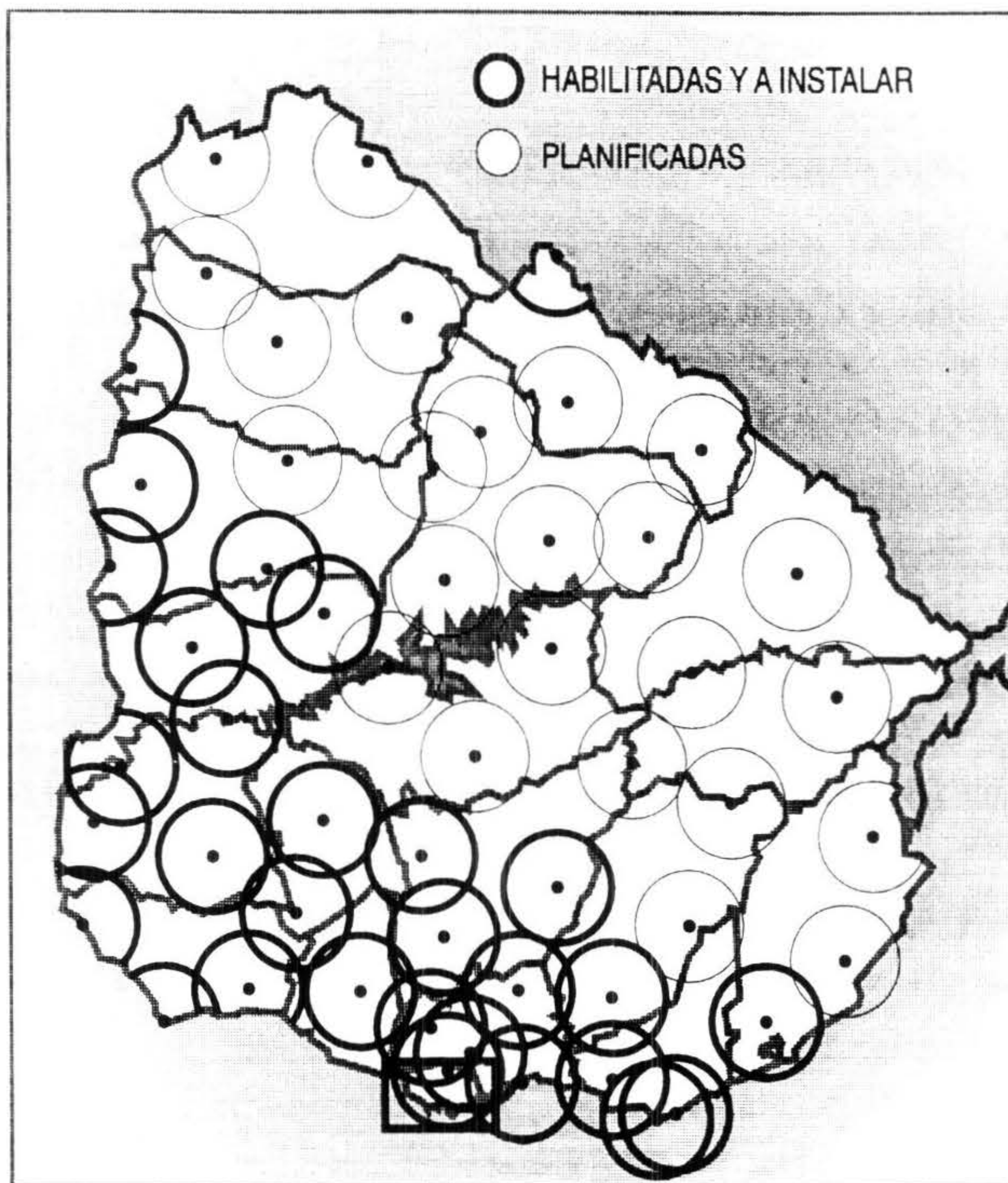
MONTEVIDEO :
DANIEL MUÑOZ 2117
Tels. 48 26 55*
Fax. 48 96 29

PUNTA DEL ESTE (Maldonado):
SAN CARLOS 622
Tel. 30003/04 - Código: 2590
Tel./Fax 35285



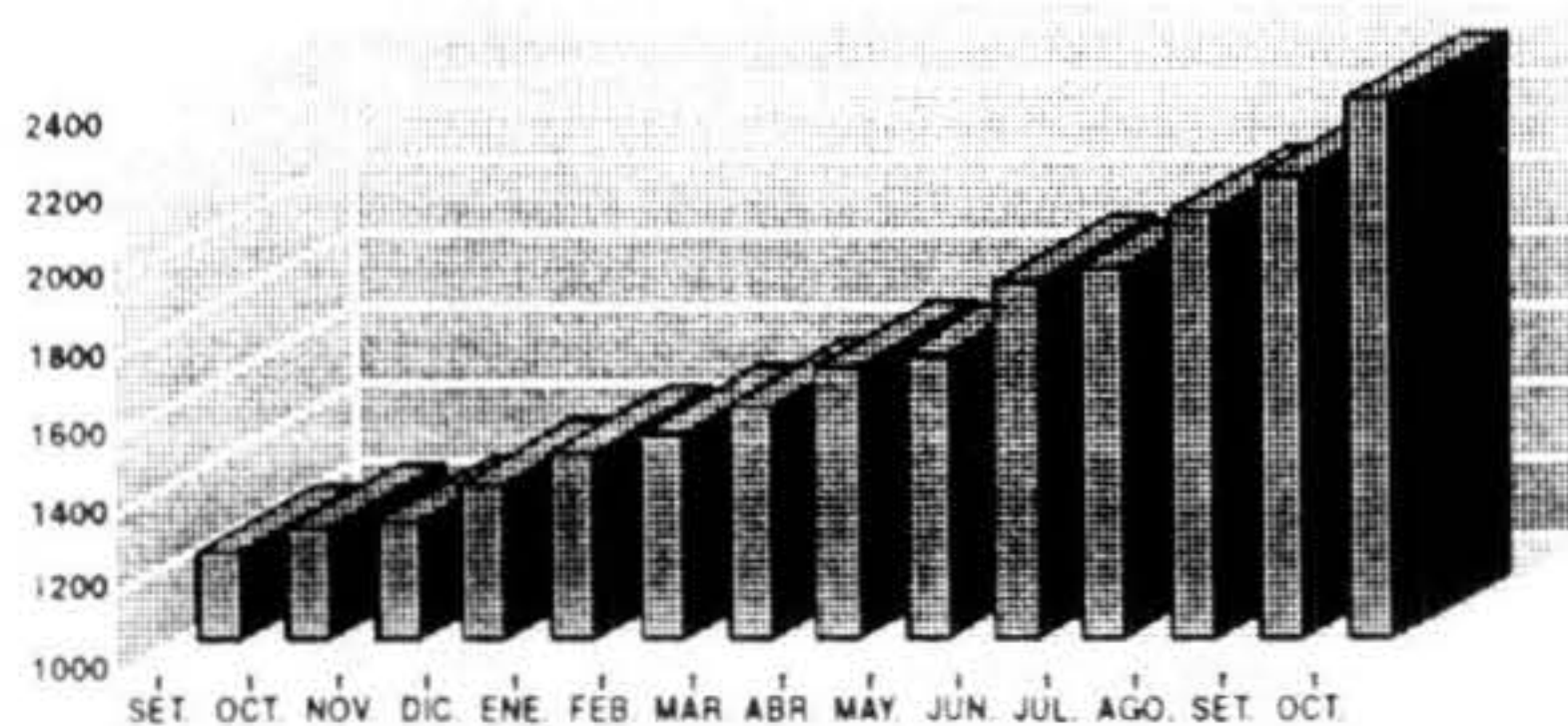
BARRIOLA Y ASOC.
ARQUITECTURA - EQUIPAMIENTO

CONSTITUYENTE 1815 BIS
TEL.: 40 68 66 - 41 04 66
FAX: 41 04 66



Para esta primavera 3 de cada 4 uruguayos tendrán a su disposición la red de Ancel.

EVOLUCION DE COBERTURA
Miles de habitantes. Set. 94 a Oct. 95



La cobertura de Ancel aumenta día a día, cumpliendo con el plan trazado para esta primera etapa de desarrollo de su servicio de telefonía celular. A tan sólo 8 meses de su nacimiento, Ancel tiene 21 radiobases instaladas en la franja Sur y Litoral Oeste.

Para esta primavera alcanzará las 35 radiobases, que permitirán

cubrir el 75% de la población del país.

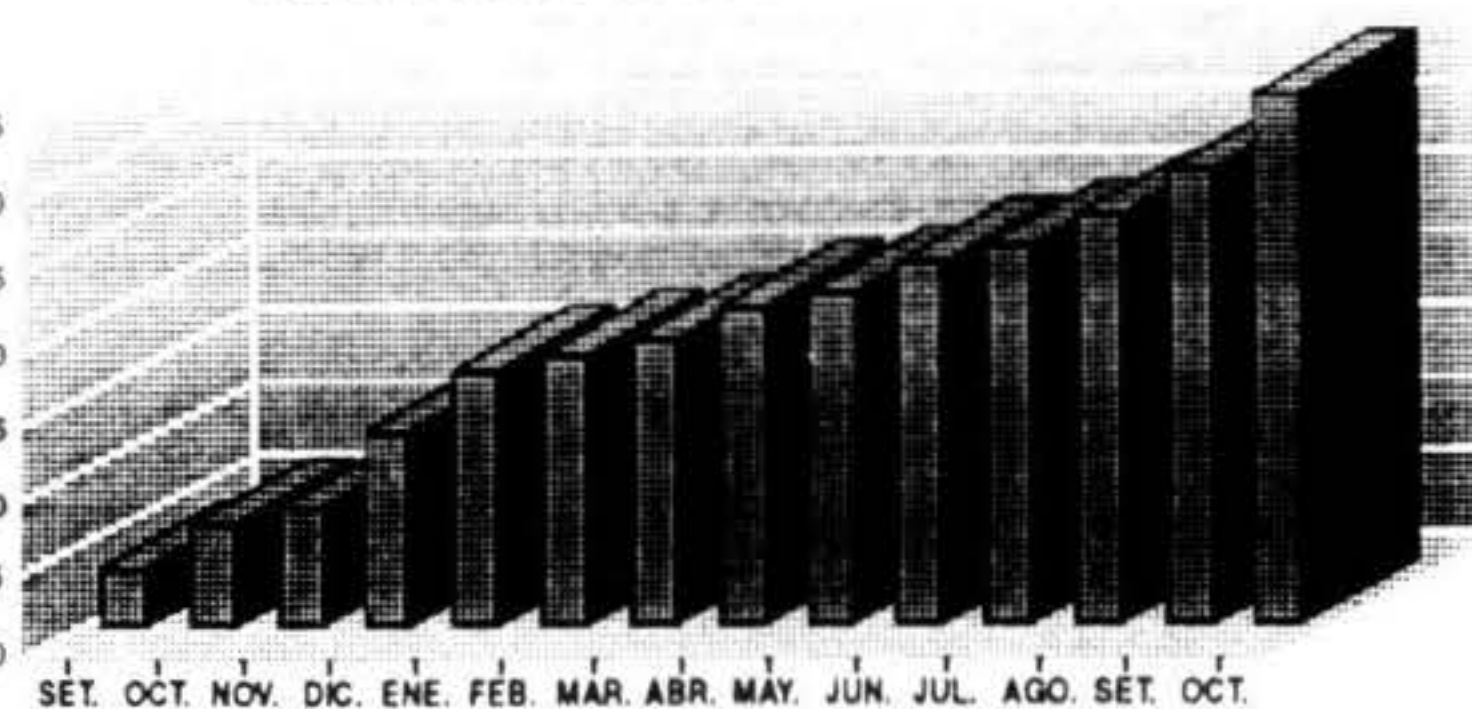
La continuación de este plan de expansión hará posible que en menos de 2 años el 95% de los uruguayos tenga cobertura

celular. Esto permitirá que los clientes de Ancel puedan moverse libremente y sin ningún trámite ni costo adicional por toda la zona Sur y el Litoral Oeste, llegando incluso hasta Rivera.

Al mismo tiempo, la expansión

de la red de telefonía celular de Antel permitirá que más y más gente se sume al servicio, confirmando el objetivo de Ancel de ponerse al alcance de todos los uruguayos.

EVOLUCION DE RADIOBASES
Setiembre 94 a Octubre 95



ANTEL
TELEFONIA MOVIL CELULAR DE ANTEL

Aquí, en la central dosificadora, nace el hormigón **Concrexur**, que garantiza la calidad y seguridad de su obra.

SACA & ASOCIADOS LTDA



**CALIDAD
CON
SEGURIDAD**



Concrexur S.A.

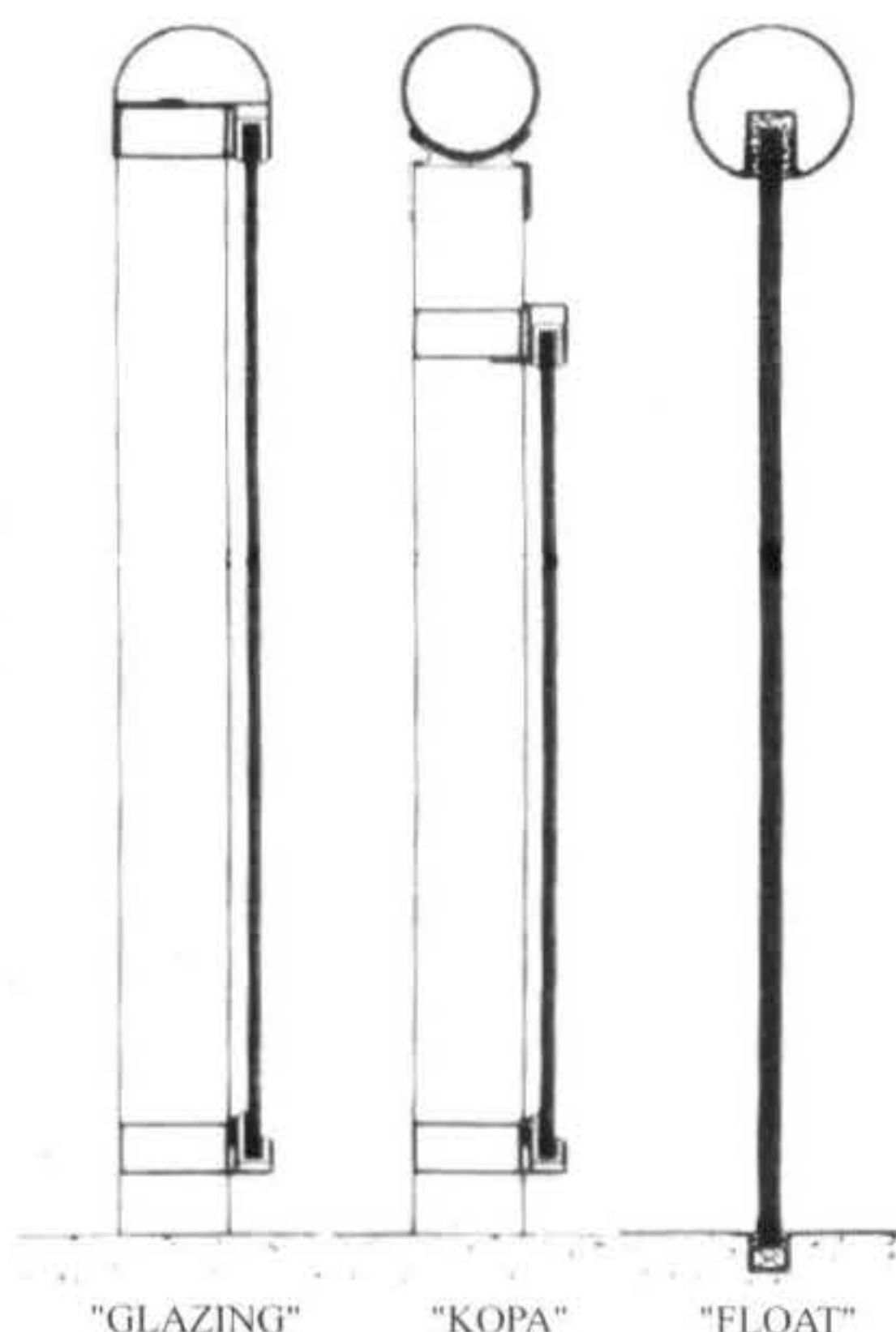
Cno. Al Paso de la Española 5200

C.P.-12200 Montevideo

Tel.: 22 49 39 Fax: 22 37 91

Con Alcan la calidad asoma en todos lados

Alcan presenta su **Línea Integral** de barandas y pasamanos para edificios, residencias, locales comerciales, etc. Durables. Construídos en aluminio de gran calidad y resistencia. **Funcionales.** Proyectadas para atender las más variadas concepciones de diseño y dimensiones espaciales.



Estéticas. Su estilizada estructura metálica integra elegantes pasamanos planos o curvos con placas de cristal de total continuidad, adaptándose a las más variadas exigencias proyectuales.

Proyéctese con Alcan

Un buen principio
para la mejor terminación

Alcan Aluminio del Uruguay S.A.



DIVISION EXTRUIDOS: Ramón Márquez 3222 - 11700 Montevideo - Uruguay - Tel: (+5982)201435* - Fax: (+5982)206298

assisa[®] OPERATIVA



Somos coherentes.

Por eso, al importar de Italia la línea de sillas Press, nos hemos mantenido fieles al principio por el cual usted nos ha diferenciado siempre: la Calidad.

Estudiada específicamente para responder a las exigencias del trabajo de oficina, Assisa Operativa ofrece numerosas ventajas con gran durabilidad y óptima ergonomía, sumadas a la calidez de sus materiales y su belleza.



Creada para ofrecer el máximo confort, Assisa Operativa está disponible en varias versiones y modelos.



LOGOS

LINEA DE MUEBLES DE OFICINA

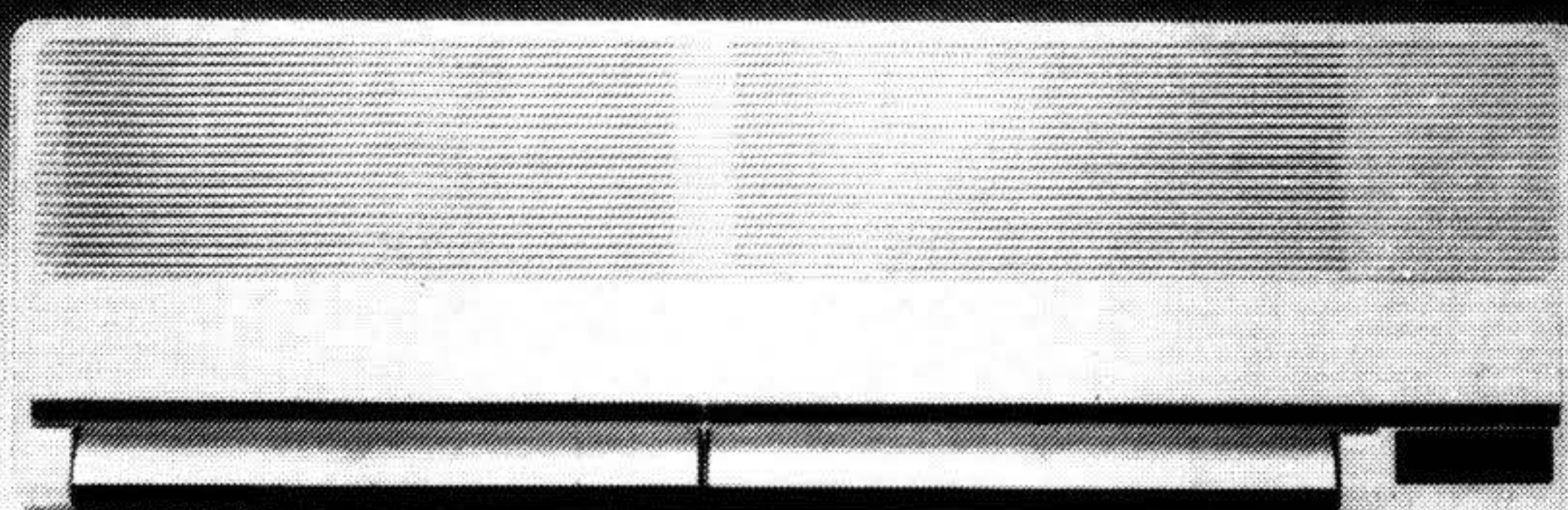
LOGOS al igual que todas las líneas de muebles creadas por **LAS MOBILI** de Italia, está pensada para la oficina de hoy. Para Ud. importamos todos los modelos, en una gran variedad de materiales nobles, colores y texturas, diseñados para sus necesidades.

bertoni

División muebles de oficina

Canelones 1983 / Tel. 42 69 37 / Fax: 48 15 72

UN BUEN DISEÑADOR
NUNCA OLVIDA LA



ESTETICA



Los equipos de aire acondicionado ELECTRA SPLIT Frío/Calor tienen un reducido espesor y una línea aerodinámica compacta y definida, con bordes redondeados. Modernos y elegantes, los equipos ELECTRA SPLIT se instalan sin necesidad de romper vidrios o paredes.

Desde un sofisticado control remoto de display polifuncional se dirigen todas las funciones. Timer. Indicador. Control remoto. Sensor de temperatura. Deshumidificador ambiental. Velocidad de ventilador automática. Sistema de temperatura ideal.

Equipos duales - Con un Split se acondicionan dos ambientes.

Modelos de pared, techo o piso.

Equipos minicentrales para instalación con red de ductos.

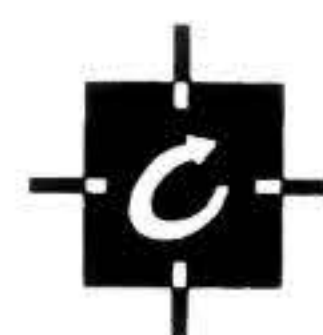
STOCK DE REPUESTOS ORIGINALES
SERVICE TECNICO DE POR VIDA

ELECTRA
El buen gusto por el aire

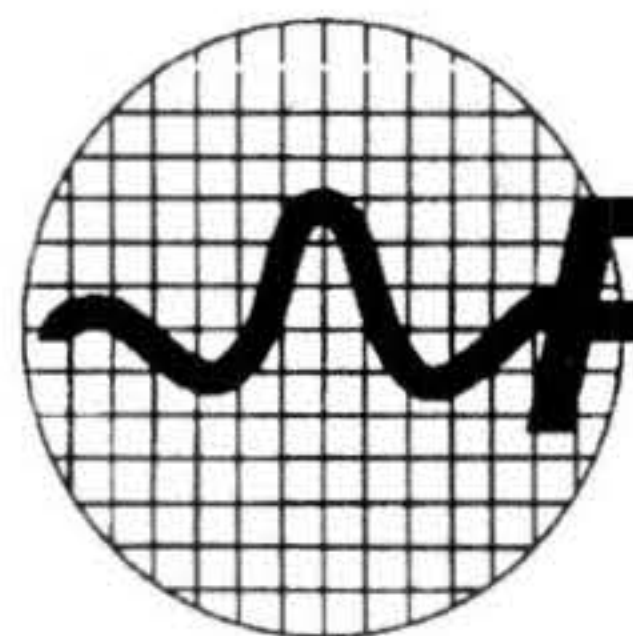
BARRACA
EUROPA
IMPORTACIONES

Fco. Acuña de Figueroa 1771 Tel. 94 94 84*
Fax 94 00 17 Service: Cuareim 1788 Tel. 94 02 02

REPRESENTA Y GARANTIZA LO MEJOR



DEPARTAMENTO
DE INGENIERIA
EN AIRE
ACONDICIONADO
Y CALEFACCION



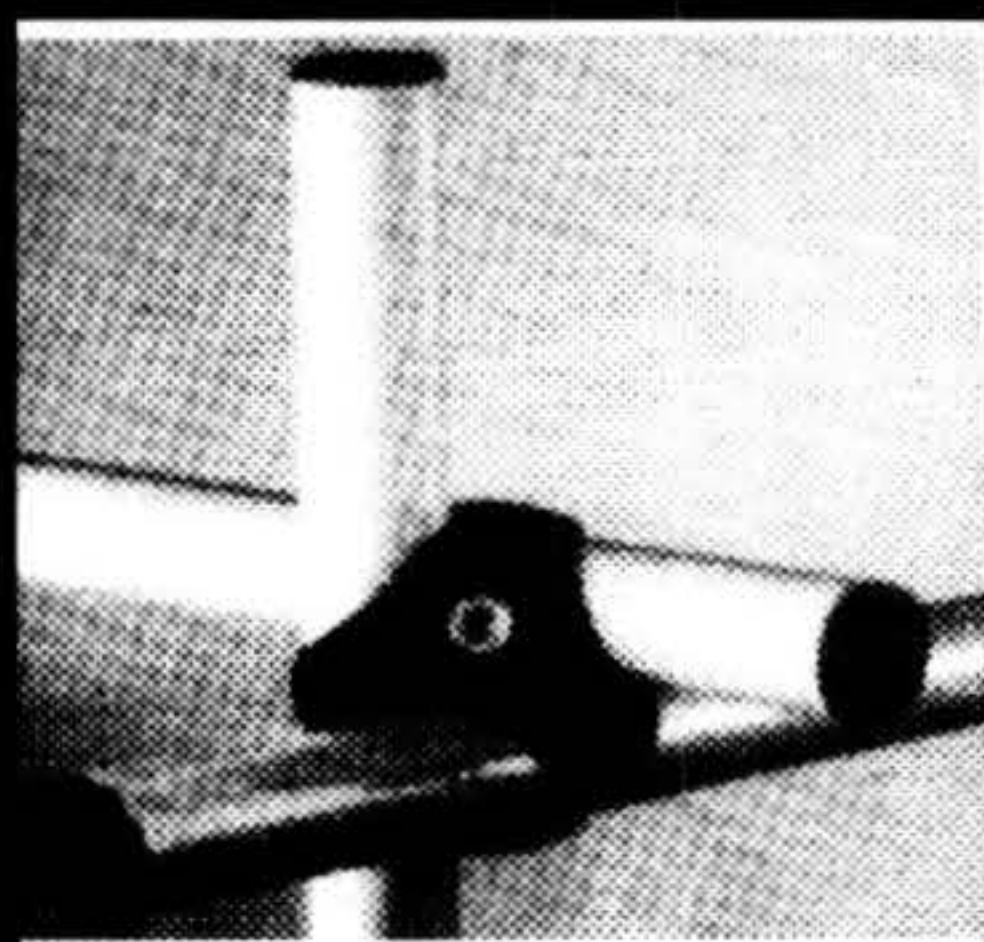
ROYTRONIC S.A.

DIVISION SEGURIDAD

- Robo
- Incendio (Detección -Extinción)
- Circuito Cerrado de Televisión
- Sistemas Antihurto (etiquetas)
- Cercas Perimetrales
- Centrales Inteligentes

CONTROL CENTER DE ROYTRONIC (CONCEN)
Central Computarizada de Respuestas de Alarmas 24 horas al día

Sarandí 637 - piso 7 - Apto. 701 - Tels. 95 10 95 - 95 84 60 - 96 19 40 Fax 96 19 40



converta

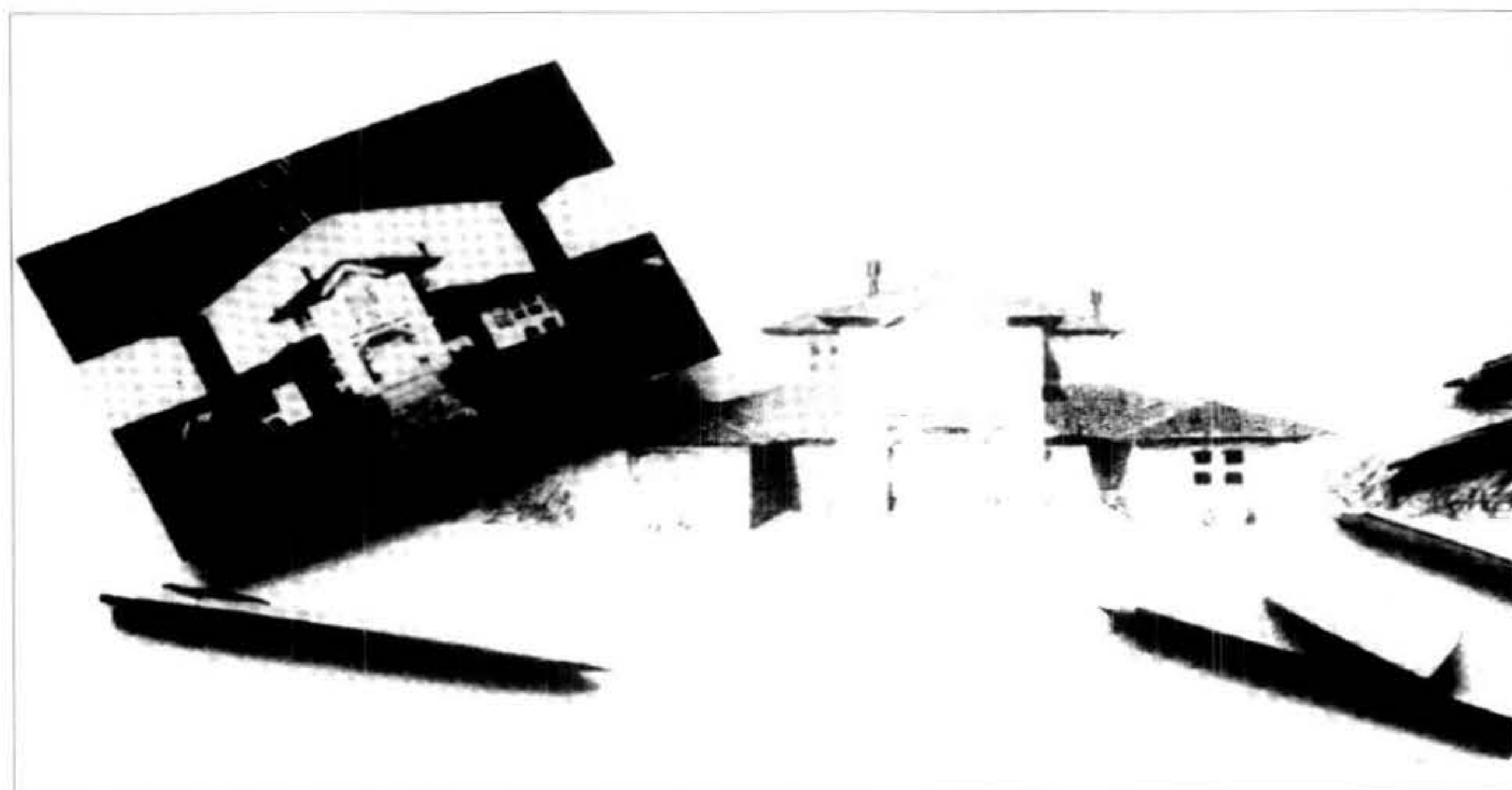
Diflex
sistemas para construir el espacio

tabiques divisorios

DURLOCK

Canelones 1972-74 tel. 48 87 83 - 48 18 71

En techos, ARMCO es la solución



Asesoramiento
técnico integral
desde el proyecto
hasta la
terminación de la
obra.



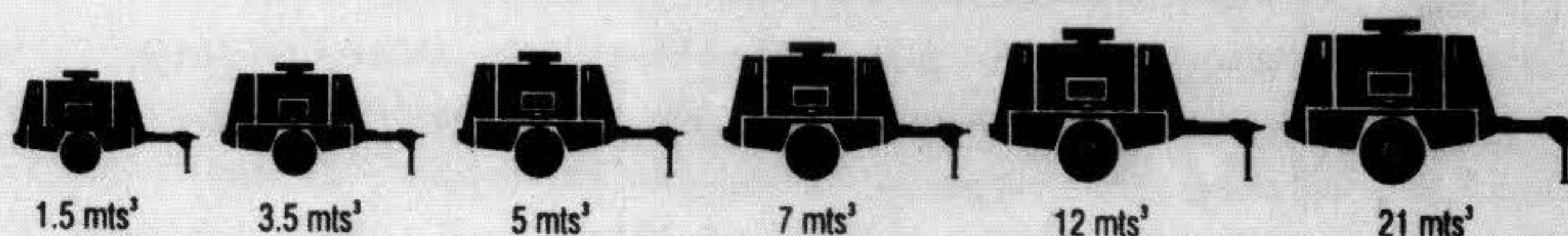
ARMCO URUGUAYA S.A. Avda. de las Instrucciones 2703 Tel. 223 223 Fax. 223 805

PARA SU OBRA LA MEJOR SOLUCION

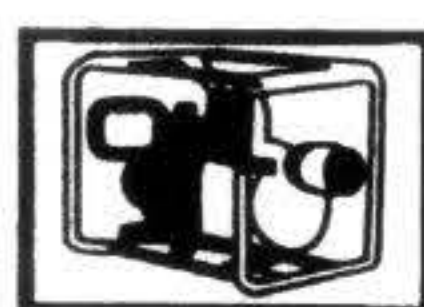
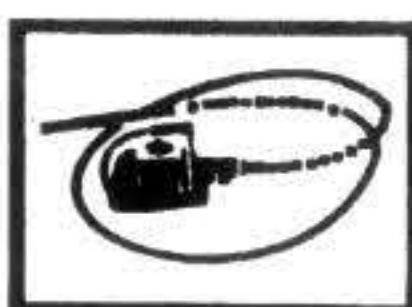


ALQUILER DE MARTILLOS NEUMATICOS Y COMPRESORES DE AIRE

La mayor variedad de equipos con distintas capacidades, con o sin personal, para brindarle en todo momento la solución que Ud. necesite.

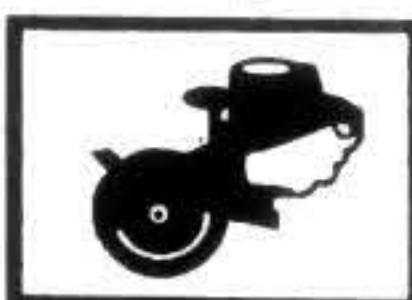
1.5 mts³3.5 mts³5 mts³7 mts³12 mts³21 mts³

Vibradores de
hormigón neumáticos
y con motor eléctrico;
nafta y gas-oil.



Bombas de agua
motor neumático
eléctrico y nafta.

Sierras para
cortar
hormigón.



Equipos de
compactación.
Pisones, planchas
y rodillos.



La Paz 1223/27 - C.P. 11.800 Montevideo - Uruguay
Tels.: 940929 - 940996- 944492 - Fax: (00598-2) 944491



ALQUILER - VENTA - REPARACION

TABIQUES DIVISORIOS



- * DIVISORIAS PARA:
OFICINAS,
CONSULTORIOS,
SANATORIOS,
LOCALES DE ENSEÑANZA.
- * CIELORRASOS:
METALICOS,
ANTIFLEXIONANTE,
MADERA, EUCAPLAC,
ESPUMA TEXTURADA.
- * REVESTIMIENTOS EN:
TABLEROS MELAMINICOS,
EUCATEX, EUCAPLAC,
TREBOTEX, LAMBRIZ.
- * INSTALACIONES
COMERCIALES
- * MUEBLES PARA OFICINA
- * PRESUPUESTOS SIN CARGO

Diseños Ltda.

GUAYABO 1664 TEL - FAX 49 47 83



Cemento Portland

Normas:

UNIT 20
BS 12/P/OP
ASTM C/150/P/1

Capacidad de
producción anual: 510.000 toneladas
Fábricas en Minas y Paysandú
Planta de distribución en Montevideo.

Una presencia CONCRETA en el desarrollo del país.



aluminio MURO
S. R. L.
Carpintería en aluminio

-  ABERTURAS
-  CORREDIZAS
-  PUERTAS
-  MAMPARAS PARA BAÑO
-  CERRAMIENTOS
-  CAMPANAS DE COCINA
-  DIVISORES DE AMBIENTES

Felipe Sanguinetti 2886 Telefax: 57 14 24

MILETO

PISCINAS-SAUNAS

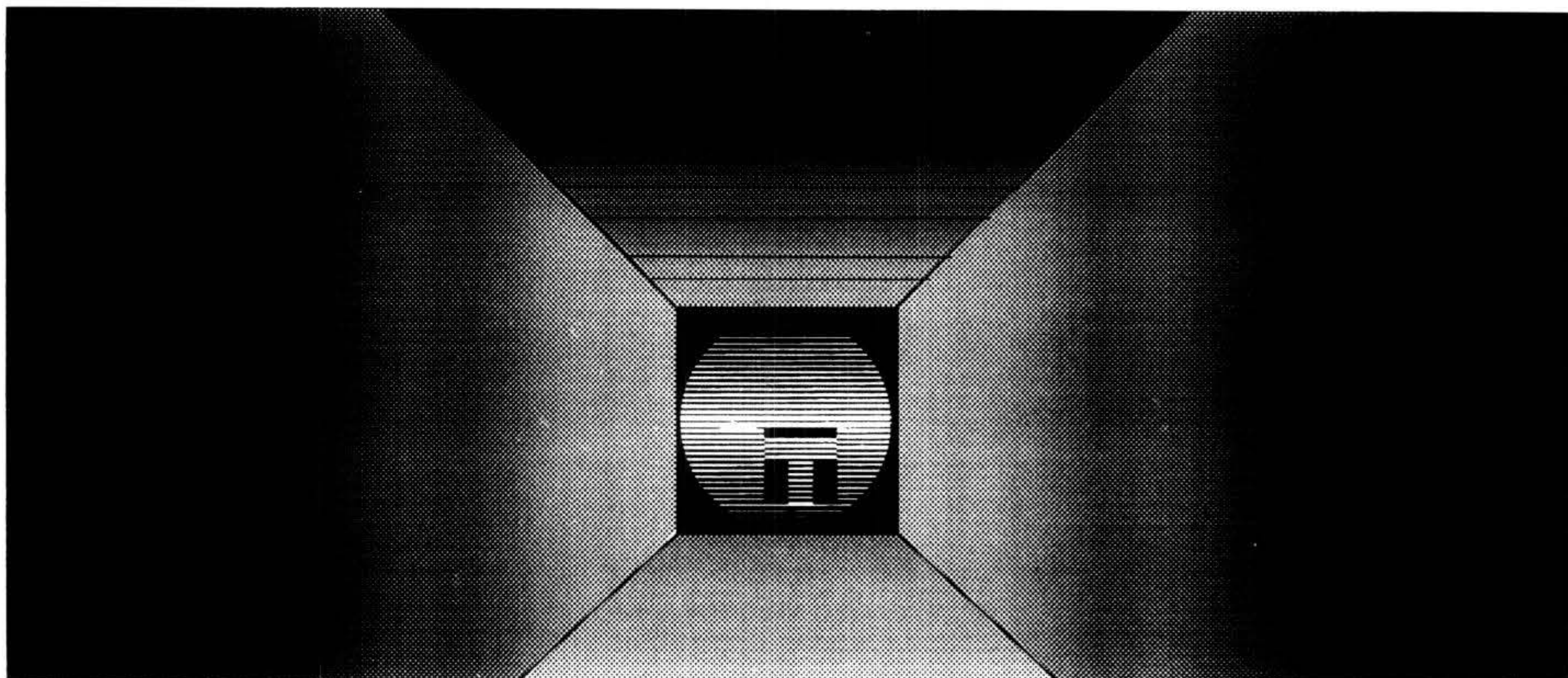
Cerro Largo 1001 Tels: 91 47 31 - 98 59 33



PROYECTOS DE COMUNICACION

Diseño Gráfico - Editorial
Revistas - Folletos - Publicidad
Impresos en General

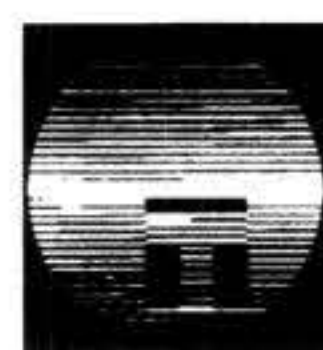
BUENAS IDEAS, BIEN COMUNICADAS
MAGALLANES 1538 TELEFAX 41.92.84



Un compromiso con la calidad.

Un cielorraso es una inversión.
Y no hay mejor aval para ella
que la experiencia y el prestigio
de TAMBATI, una empresa especializada en
todos los tipos y modelos de cielorrasos.
Los conocidos en el país y los que aún no lo son.
Y si usted tiene una idea, TAMBATI se la realiza.
Comercios, plantas industriales, residencias,
clínicas y sanatorios, instalaciones bancarias,
restaurantes y confiterías,
locales de diversión,

donde se requiera un cielorraso,
consulte a TAMBATI, una empresa cuyo
liderazgo se asienta en tres pilares:
creatividad, capacidad tecnológica
y responsabilidad.



Tambati

Nueva Palmira 1799 esq. Democracia
Tels.: 20 67 76 - 23 69 97 Fax: 29 58 74

Diseño & Tendencias

LUIS A. de HERRERA 1058 - TEL. y FAX: 68 34 23

EQUIPAMIENTO DE AMBIENTES

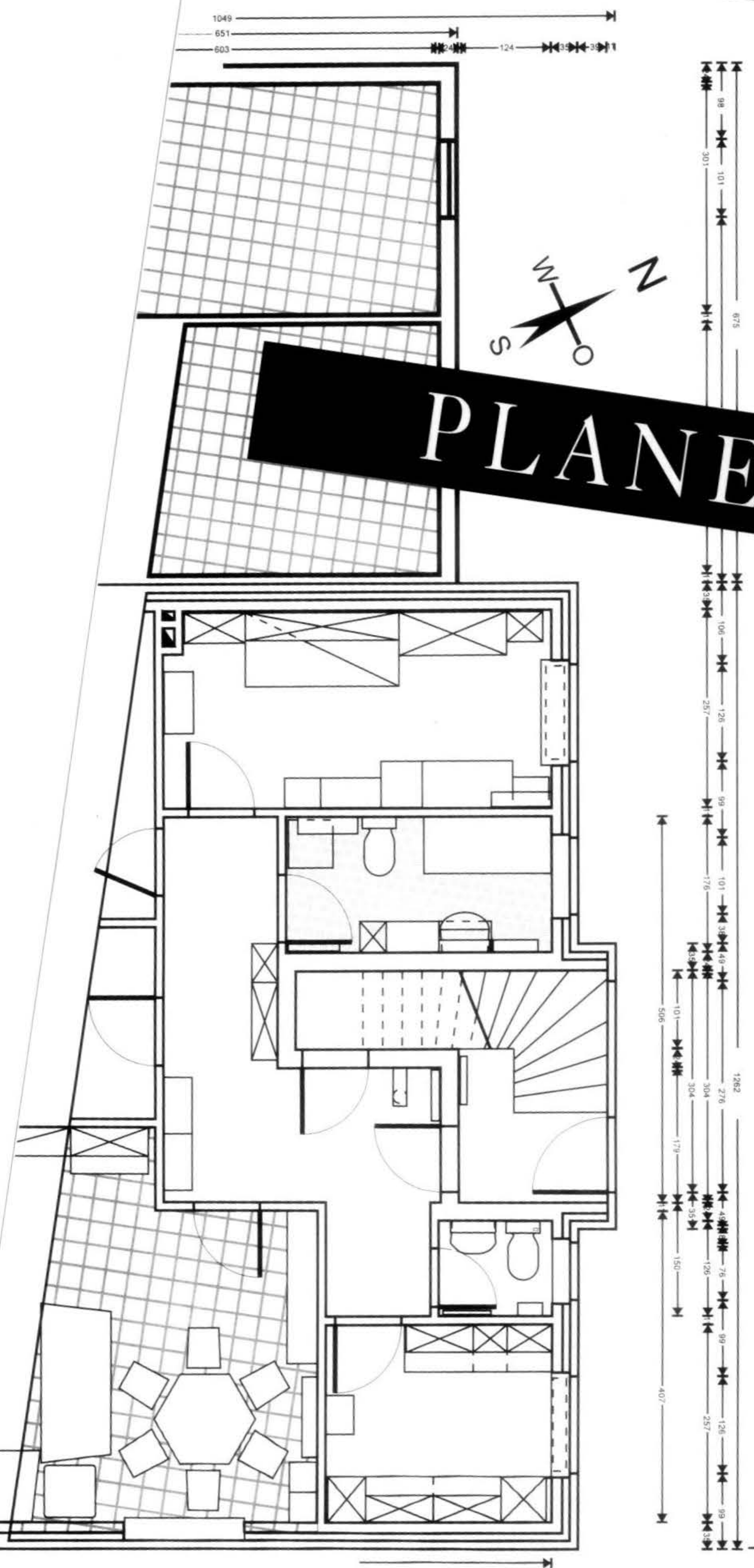


CARPINTERIA PROGRAMADA
Y NORMALIZADA
ARTESANIA EN MADERA

PROYECTOS Y ASESORAMIENTO

FABRICA: ANGEL FLORO COSTA 1530 - TEL. 94 22 81 - FAX: 94 89 71





PLANE E BIEN

Si usted se relaciona con proyectos de diseño comercial o residencial, tenga presente que Brignoni cuenta con una trayectoria de 120 años ofreciendo la más amplia gama en cerámicas, monolíticos, pisos de parquet y losa sanitaria a los mejores precios de plaza.

Acérquese a nuestro nuevo local de Constituyente y con mucho gusto le mostraremos las ventajas de comprar en el mejor centro de revestimiento del país.

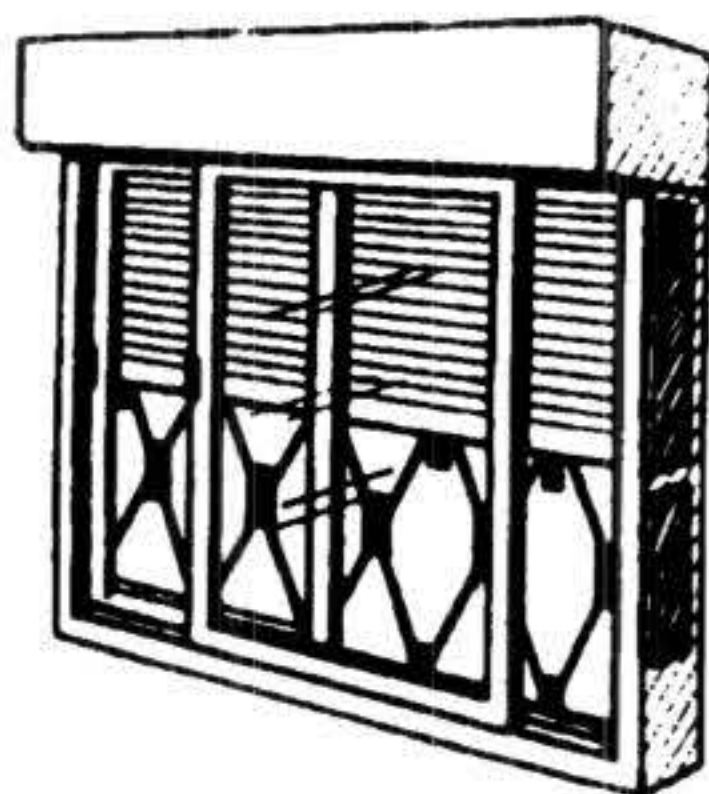
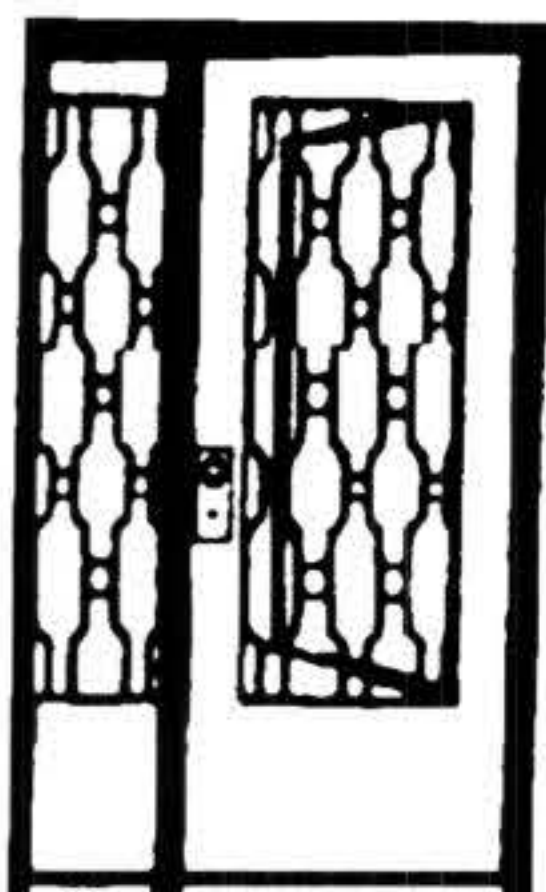
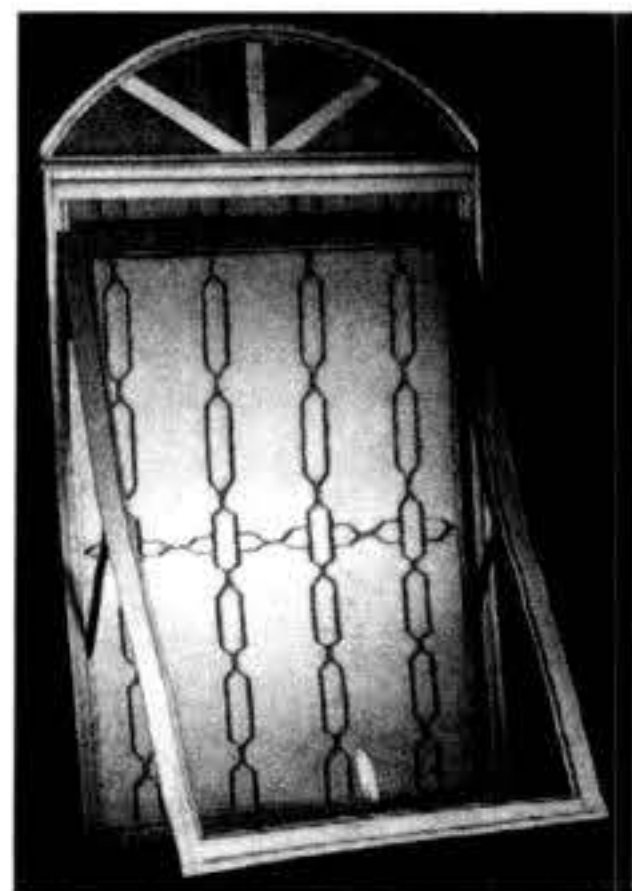
BRIGNONI
120 AÑOS

Constituyente 1982
casi Jackson
Tel.: 40 71 91 - 40 10 67
Fax: 40 71 92

PARA CONSTRUIR, REFORMAR O DECORAR

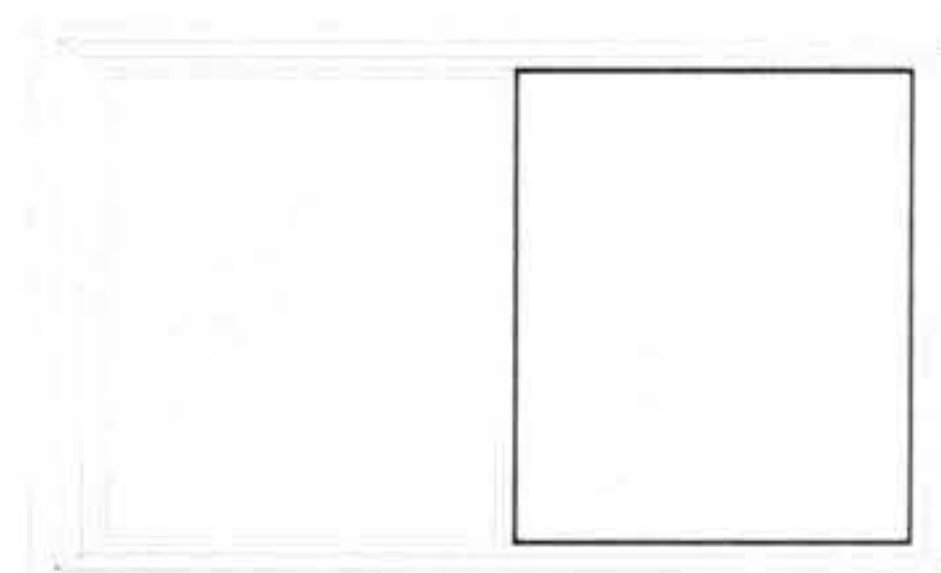
HIERRO

LA MAYOR VARIEDAD DE PLAZA



PVC

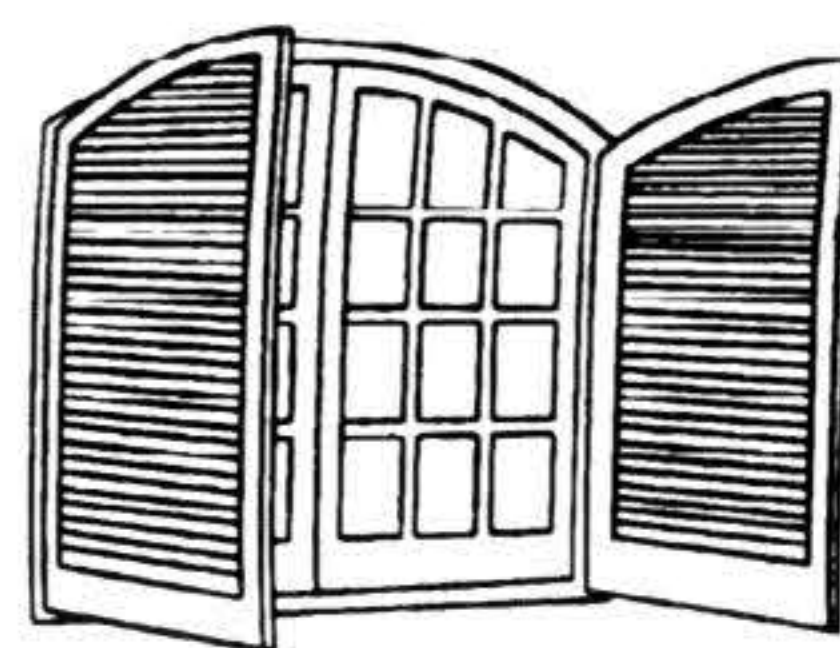
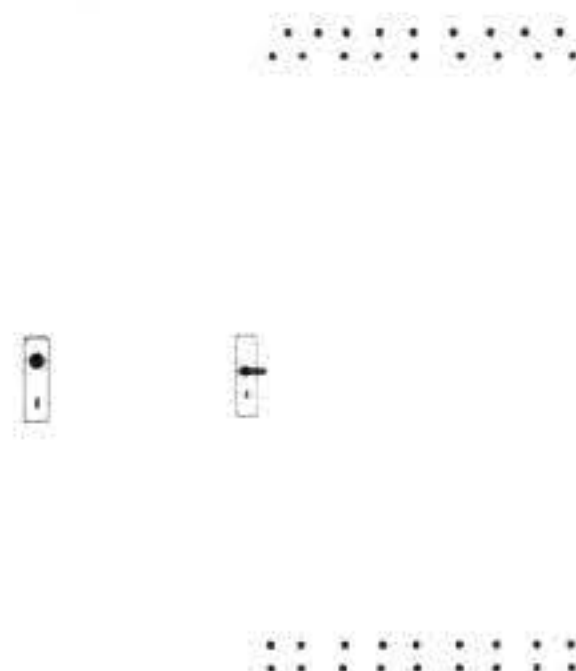
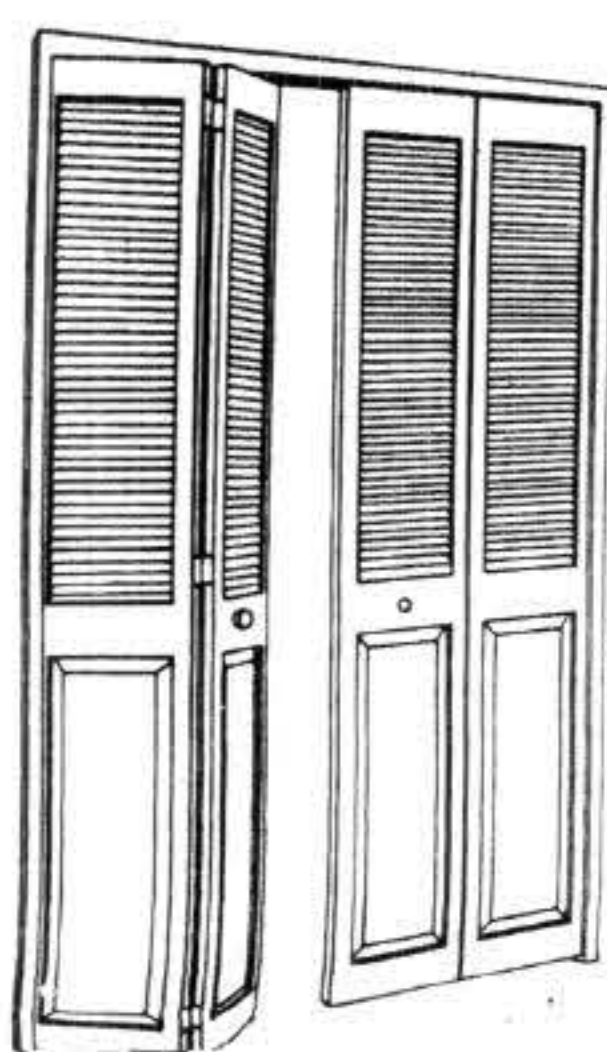
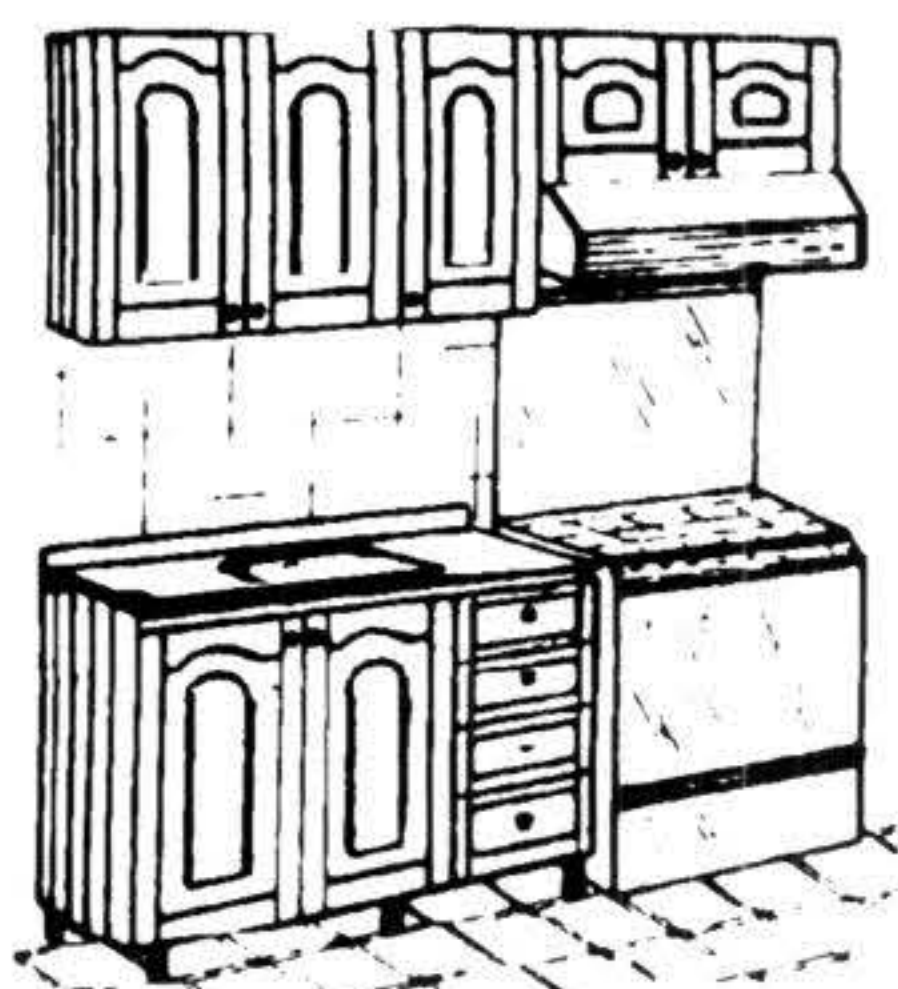
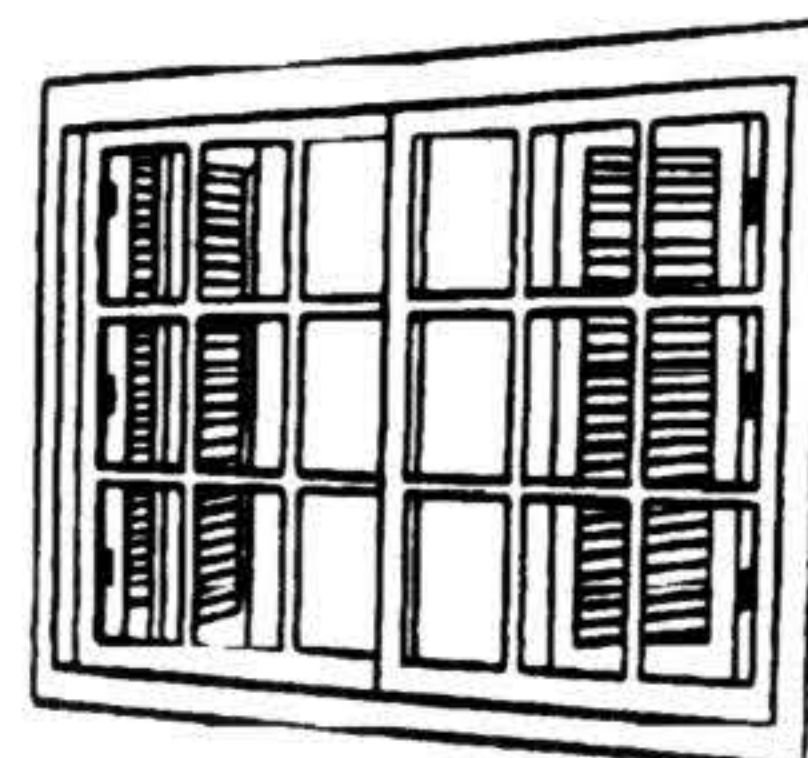
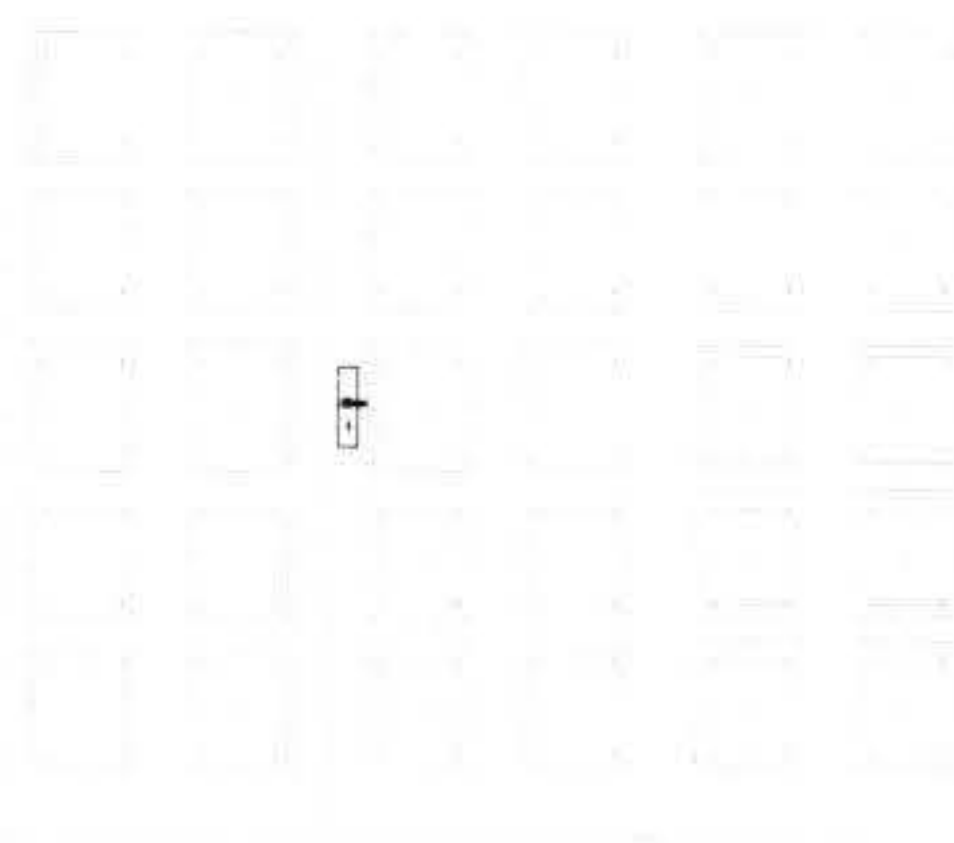
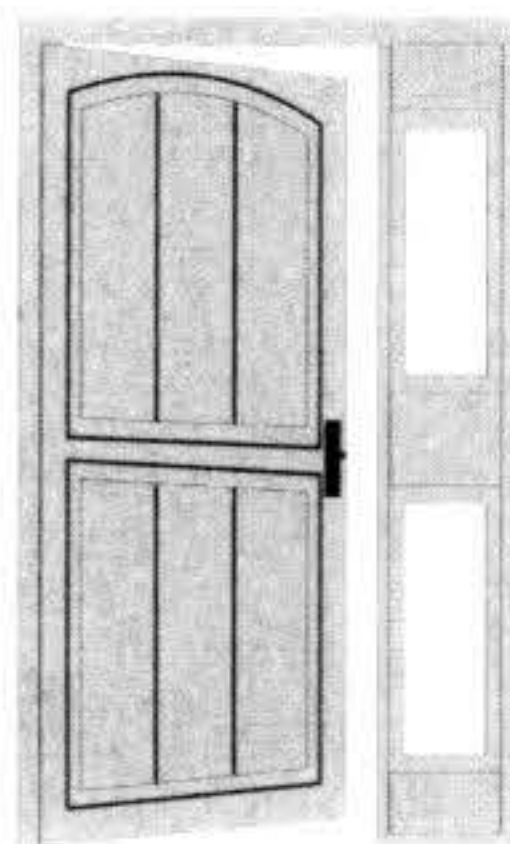
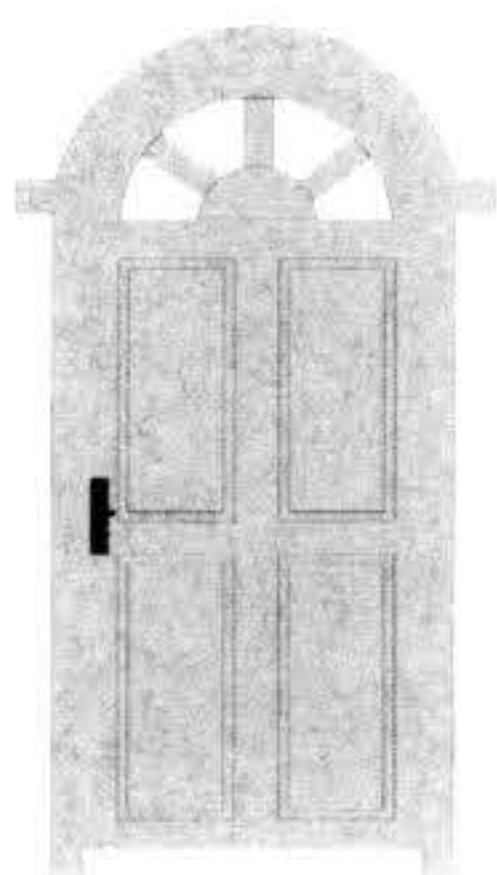
VENTANAS, CELOSIAS Y
CORTINAS DE ENROLLAR



**ABERTURAS DE ALUMINIO: SOLO LO MEJOR
HERRAJES IMPORTADOS Y NACIONALES**

MADERA

LO MEJOR QUE BRASIL EXPORTA CON STOCK PERMANENTE
Y LA ARTESANIA DE NUESTRA FABRICACION



ATENCION PROFESIONAL Y PERSONALIZADA

RC ABERTURAS

**CORTINAS DE ENROLLAR
EN MADERA**

SISTEMA COMUN Y REGULABLE.
STANDAR Y A MEDIDA.

PRIMER SUPERMERCADO DE ABERTURAS

GRAL. FLORES 3523 Esc. Propios.

Frente a la Plaza del Ejército.

Tel-Fax: 236138 - 298286



GONZALO RAMIREZ 2030 - 11200 MONTEVIDEO - TEL 49 34 63 - FAX: 41 95 56

Integrante de la Unión Internacional de Arquitectos (UIA), Federación Panamericana de Asociaciones de Arquitectos (FPAA),
Confederación Iberoamericana de Asociaciones de Arquitectos (CIANA), Agrupación Universitaria del Uruguay

Nº 265 - DICIEMBRE 1995

Comisión Directiva S.A.U

COMITE EJECUTIVO

Presidente

Arq. Adolfo Pieri

Vice presidente 1º

Arq. Carlos Arcos

Vice presidente 2º

Arq. Maria del Carmen Brusco

Secretario General

Arq. Carlos Etchegoimberry

Tesorero

Arq. Helios Segovia

Secretario Administrativo

Arq. Walter Sanchez

Secretaria de Actas

Arq. Mónica Penna

CONSEJO DELIBERATIVO

Arq. Daniel Christoff

Arq. Osvaldo Otero

Arq. Franco Commerci

Arq. Eduardo Arralde

Arq. Carlos Debellis

Arq. Hugo Perez Rodriguez

Arq. José Luis Sancho

Arq. Perla Coppola

Arq. William Rey Ashfield

Arq. Rodolfo Juanche

Arq. Susana Cora

Arq. Lidia Machado

Arq. Javier Olascoaga

Arq. Ricardo Muttoni

SECRETARIA EJECUTIVA

Arq. Gricelda Barrios

Comisión de Revista

Arq. Flavia Andreatta

Arq. William Rey Ashfield

Arq. Rubens Stagno

Realización Gráfica

SAGA Y ASOCIADOS LTDA.

Magallanes 1538

Telefax 41.92.84

Movicom (09) 42 18 71

Ventas y Publicidad

Yolanda Gigena

Carlos Magnone

Coordinación y Dirección

Ing Oscar Gorkin

Ma. Celia Suarez

Impresión

SAGA y ASOCIADOS LTDA.

COMISION DEL PAPEL

Edición amparada al Art.79, Ley 13349

SUMARIO

3

EDITORIAL

Adolfo Pieri

6

LA ARQUITECTURA LATINOAMERICANA EN UNA OBRA DE ROGELIO SALMONA

Arq. Ramón Gutierrez

18

ARQUITECTURA REGIONAL: LAS TRAMPAS DE LA NOSTALGIA

Arq. W. Rey Ashfield

Arq. M. Russi Podestá

28

ENTREVISTA CON AGOSTINO BOSSI

34

¿QUE HACER CON EL PASADO EN LA CONSTRUCCION DEL FUTURO?

Reflexiones en torno a Patrimonio, Ciudad e Identidad.

Arq. W. Rey Ashfield

42

COLONIA HOY

Arq. Miguel Angel Odriozola

46

PATRIMONIO Y TURISMO EN MALDONADO

Arq. A. Valenti

52

PATRIMONIO REGIONAL

Salvador Schelotto

57

CONCURSOS Y PROYECTOS

1 - MVOTMA

2 - AUTE

EDITORIAL

Hace más de un siglo que la formación de arquitectos en el Uruguay es realizada por la Universidad de la República.

Es también de antigua data el reconocimiento de su papel profesional fundamentalmente para los estamentos dominantes de la sociedad.

Así como también la preocupación de la clase dirigente por extender los beneficios de la acción profesional al conjunto del cuerpo social. Es de 1885 la Ley de Construcciones, pero a 110 años de su promulgación no se ha logrado su total aplicación a pesar de lo limitadas de sus disposiciones. Pero además a esta legislación no le ha seguido una regulación de nuestra actividad, salvo la referencia a la responsabilidad en el Código Civil y, a escala urbana y territorial la sola exigencia de Urbanista en la Ley de Centros Poblados, falta una regulación efectiva que asegure la presencia del arquitecto en todos los procesos de creación y transformación espacial en todas las escalas de la intervención.

El papel del arquitecto ha estado tradicionalmente asociado y restringido a satisfacer la demanda solvente en un mercado cada vez más reducido, en una economía empobrecida de país dependiente. Pero también se aprecia una creciente actuación en el campo de la construcción del hábitat de sectores organizados de las grandes masas marginadas del mercado por su incapacidad de pago. Comenzando con actividades de escasa incidencia, llegando hasta la actuación en el asesoramiento y el trabajo profesional para el movimiento cooperativo de viviendas. También los arquitectos han sido requeridos por organizaciones urbanas para el proyecto de sus utopías, para planes de mejoramiento de las condiciones de vida de las ciudades; la falta de mecanismos de financiación ha limitado la extensión de

estas acciones. La institucionalización de la participación en los planes de ordenamiento territorial y urbano debería asegurar, igual que para la vivienda, la contratación con los destinatarios, para poder confrontar sus planes con los que formula el aparato estatal.

Para los innumerables roles que el arquitecto debe enfrentar en la compleja realidad social de nuestro país, la Facultad de Arquitectura es quien tiene la responsabilidad de formar esos profesionales, quienes deben ejercer su oficio en una realidad crecientemente conflictiva en recesión económica, con un importante crecimiento de la matrícula y el consiguiente aumento de egresados.

Del análisis de la situación ocupacional, se concluye que los arquitectos tienen una alta carga horaria de trabajo y una cantidad de ocupaciones elevada, con un limitado ejercicio libre de la profesión, con una predominancia del trabajo en situación de dependencia.

Hoy los arquitectos del Uruguay enfrentan significativos desafíos derivados de cambios que ocurren fuera de su ámbito profesional.

- expansión de la matrícula
- mercado de trabajo sin crecimiento
- estancamiento de la actividad económica general
- procesos de integración regional e internacional
- globalización de la economía, de la práctica profesional y de la formación.

Resulta necesario entonces un permanente replanteo de la actividad gremial para mantener la tradicional defensa del ejercicio profesional, cada vez más necesaria en este nuevo contexto, en el cual conservar la independencia del valor de un juicio técnico y de los actos profesionales se vuelve más complejo y difícil.

La Sociedad de Arquitectos del Uruguay deberá desarrollar nuevas formas en su actividad, profundizándola. A las actuales generaciones les corresponde aceptar el reto de la fecunda historia del gremio y de los desafíos de la realidad en el momento de su transformación.

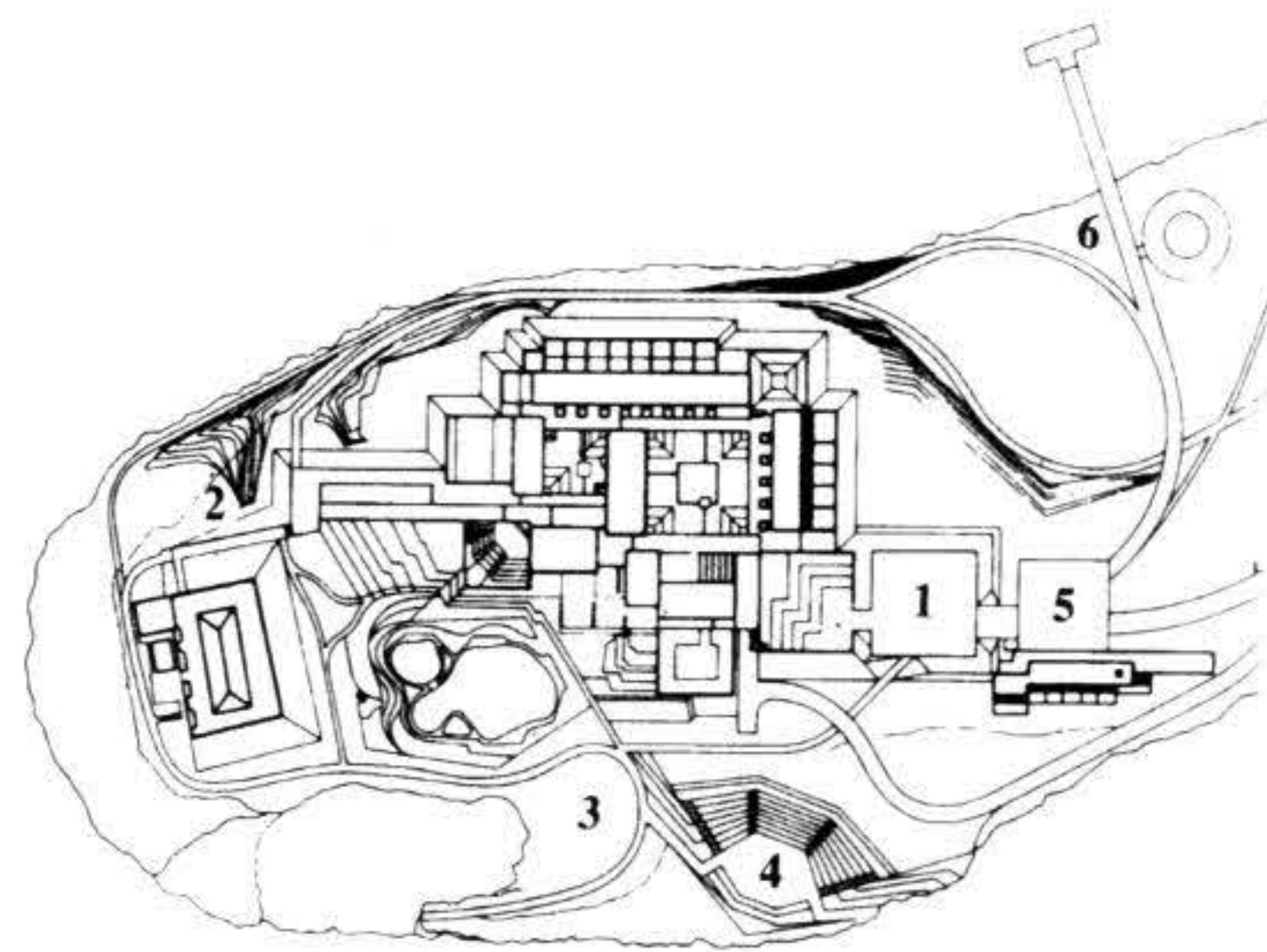
Adolfo Pieri Storni
Presidente

Arquitectura, Patrimonio y Región



LA ARQUITECTURA LATINOAMERICANA. EN UNA OBRA DE ROGELIO SALMONA

Arq. Ramón Gutierrez



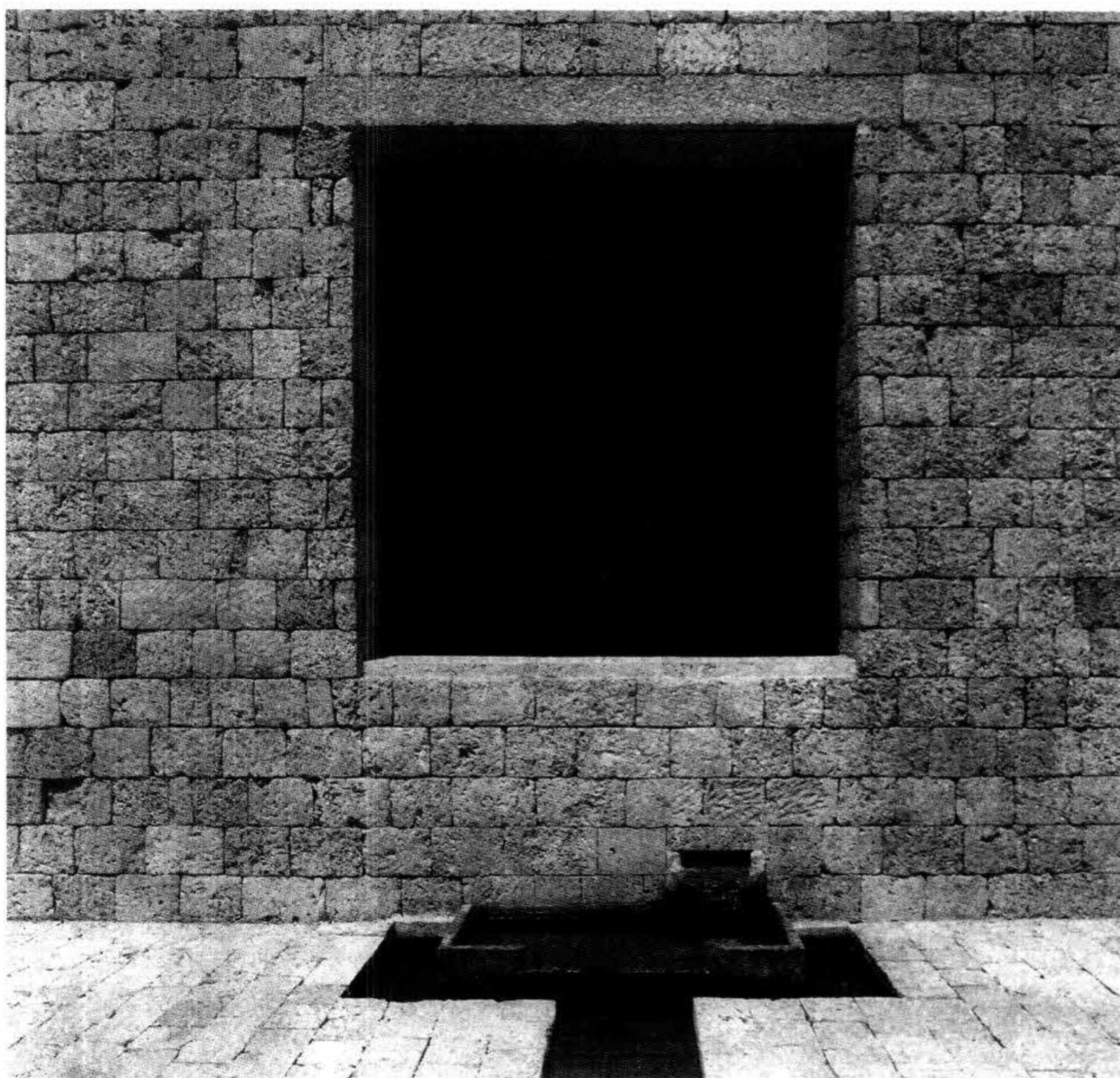
Plano de situación: 1, patio de armas; 2, almacén de Manzanillo; 3, playa; 4, teatro; 5, aparcamiento y guardia; 6, muelle.

La Casa de Huéspedes Ilustres que la Presidencia de Colombia hizo construir en Cartagena de Indias es hoy una obra calificada de la arquitectura contemporánea.

Ella viene a expresar no solamente el talento de su autor, Rogelio Salmona, sino el conjunto de ideas y criterios que lo califican como la expresión testimonial de un arquitecto latinoamericano comprometido con una búsqueda profunda.

Hace tiempo el mismo Salmona nos convocaba con su preocupación de «mirar hacia dentro, hacia nosotros mismos. Que en vez de imitar modelos arquitectónicos importados e identificarnos con los mismos de moda debíamos despertar nuestras conciencias frente al hecho de que la realidad que nos rodea es nuestra realidad. Que esa realidad es la que tiene que indagarse y que sin aislarnos de las corrientes de nuestro tiempo, debíamos retomar nuestro entorno y comprender que lo americano aún no ha sido asumido» (1).

Esta obra de Salmona que vamos a analizar, fue declarada Premio Nacional de Arquitectura de Colombia (1985) y la mejor expresión de arquitectura latinoamericana en la VII Bienal de Arquitectura de Santiago de Chile (1989), configurando por lo tanto un hito relevante en esta búsqueda cultural.



El comitente de la obra, la Fundación para el Patrimonio adscripta al Banco de la República de Colombia, convocó a Salmona para escoger el sitio posible del emplazamiento y para discutir las condiciones de formulación del programa,

(1) SALMONA, Rogelio. *Una reflexión como arquitecto latinoamericano. IV Encuentro de Arquitectura Latinoamericana. Tlaxcala (México), 1989. Universidad Autónoma Metropolitana. Azcapotzalco-Xochimilco. México, 1991.*



circunstancia ésta que permitirá facilitar aspectos esenciales del diseño

1. Sitio y espíritu del lugar.

La bahía de Cartagena de Indias constituye un escenario paisajístico y cultural excepcional que fue modelado por la acción del hombre y la propia naturaleza a partir de la fundación de la ciudad en 1533.

Su importancia vital como punto de recalada de la flota de los galeones que comunicaban España y América y la permanente acechanza de los piratas ingleses, franceses y holandeses durante los siglos XVI al XVIII llevaron a definir la vocación urbana de Cartagena como un recinto fortificado y a su entorno como parte de un complejo sistema defensivo.

La localización de fuertes y baterías avanzadas en el intento de controlar los puntos dominantes y las líneas de tiro para frenar los avances enemigos, definió una estructura integrada de fortificaciones urbanas y territoriales.

A este sistema pertenecía el pequeño fuerte de San Juan construido en la península del Manzanillo en el fondo de la bahía, y que fuera destruido en las ofensivas del Barón de Pointis a fines del siglo XVII.

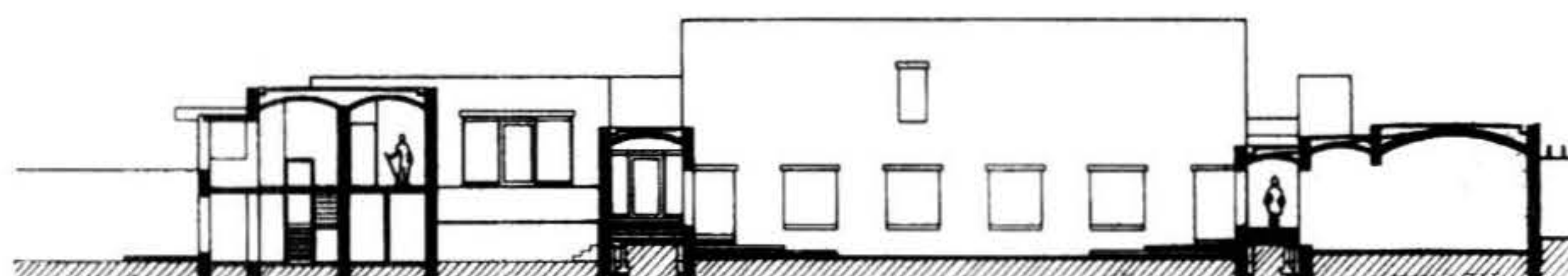
Décadas más tarde se construiría sobre aquellas ruinas un almacén de provisiones que serviría para el abastecimiento del reordenado sistema defensivo montado a partir de la infructuosa expedición que llevó contra Cartagena el Almirante Vernon (2).

Esta construcción del siglo XVIII también quedó obsoleta y fue luego utilizada como obrador de un fallido proyecto de Escuela Naval. El sitio abandonado luego de una breve utilización hace medio siglo, ha venido sufriendo un proceso de rápida erosión y pérdida de calidades ambientales, lo que obligaría a rellenos y defensas frente a los ciclos de mareas altas.

La península conservaba así su espectacular emplazamiento con un panorama de visuales dominante sobre la bahía, la ciudad y los ámbitos más próximos a ella, como los ejes del Cerro de la Popa y del Castillo de San Felipe de Barajas. A la vez era un playón criazo que había degradado las condiciones locales del hábitat.

La persistencia de los restos del antiguo almacén colonial, que sería restaurado por el arquitecto Germán Téllez, configuró un dato importante del proyecto en cuanto Rogelio Salmona decidió su recuperación y a la vez jerarquizar la antigua estructura sin entrar en competencia con ella.

(2) MARCO DORTA, Enrique. *Cartagena de Indias. La ciudad y sus monumentos*. Escuela de Estudios Hispanoamericanos. Sevilla, 1951.



Esta modalidad de la articulación formal y funcional fue decisiva en la definición del partido arquitectónico, que acentuó la fisura entre ambas edificaciones y adoptó un desarrollo horizontal con cotas que no superaran la altura del antiguo almacén.

La obra de Salmona tendió a apropiarse extensamente del terreno sin interferir en los vestigios históricos preexistentes, se despegó de ellos, pero a la vez los articuló y englobó como parte de su diseño.

El mismo sitio requería de un acondicionamiento ambiental que permitiera superar su significativa degradación. Salmona habrá de implementar un sistema de taludes, movimientos de tierra, limpieza y forestación que cambiarían sustancialmente las calidades intrínsecas del lugar.

Esta actitud de Rogelio Salmona de respeto por los valores históricos y de recuperación de un sitio degradado, mediante intervenciones arquitectónicas y paisajísticas, señalan su escala de valores que privilegia las calidades de vida sobre el dato inerte de una realidad que requiere cambio:

Tradición y cambio no son pues polos dialécticos excluyentes, sino partes integradas

de una propuesta que busca rescatar los mejores valores del espíritu del sitio potenciándolos en la perspectiva de la construcción de un nuevo hábitat.

De la misma forma, Salmona planteará su relación con la arquitectura histórica como una suerte de integración por contraste, tanto en lo referente a los volúmenes cuanto en lo tocante a los materiales.

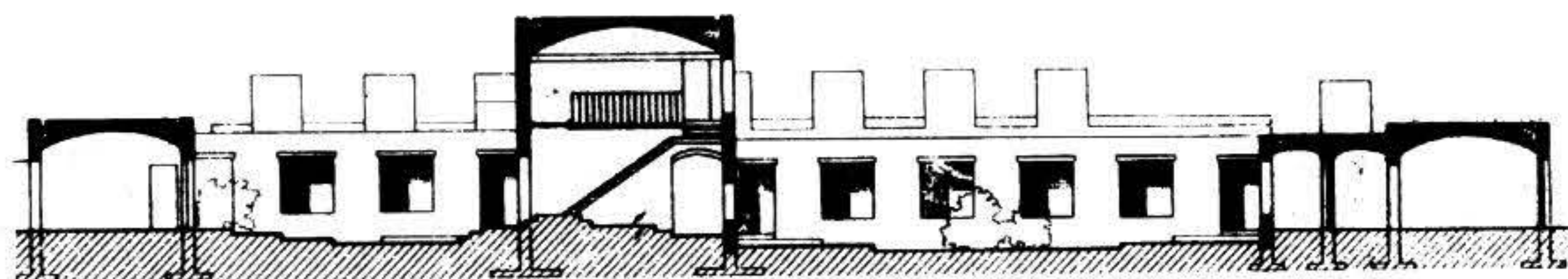
La restauración que recupera las condiciones originales del Almacén es un dato que, sin embargo, no lleva al arquitecto a asumir la tentación folclórica de recurrir al lenguaje de los muros encalados y el techo de tejas en su obra de nueva planta.

Por el contrario, optará por una construcción con la piedra coralina propia del lugar y por un sistema de bóvedas y terrazas planas que acentúan el sentido volumétrico horizontal del conjunto.

A la vez, Salmona plantea una visión dinámica de la relación de su obra con el sitio, pues a través de las modificaciones de las condiciones paisajísticas, la exuberante vegetación iría invadiendo la casa a través de un prolongado proceso.

Este complemento de arquitectura y naturaleza





aseguraba la recuperación de condiciones de color, luminosidad, sombras y texturas diferenciadas que enriquecerían las manifestaciones expresivas según las estaciones del año.

Otro dato esencial del sitio es la presencia del agua que rodea la península y constituye una de las formas habituales de acceso. Salmona integrará este elemento como una vigencia permanente en la casa a través de acequias y canalillos.

La valoración del cielo y la fuerza del sol serán datos de una realidad que busca aprovechar la sabia experiencia de los habitantes del lugar para manejar las brisas marinas.

Las calidades ambientales de los espacios interiores de los patios y corredores, así como el uso calibrado y controlado de las áreas de sombra, marcan el carácter de una preocupación por las circunstancias climáticas que condicionan el diseño.

El sitio se convierte así en un escenario valioso de persistencias y cambios, en el cual la arquitectura contribuye a redefinirlo en sus aspectos paisajísticos y culturales extremando sus posibilidades de enriquecimiento.

El espíritu del lugar no es la inercia de lo que

está dado, sino el potenciamiento integral de sus condiciones en función de adecuados modos de vida.

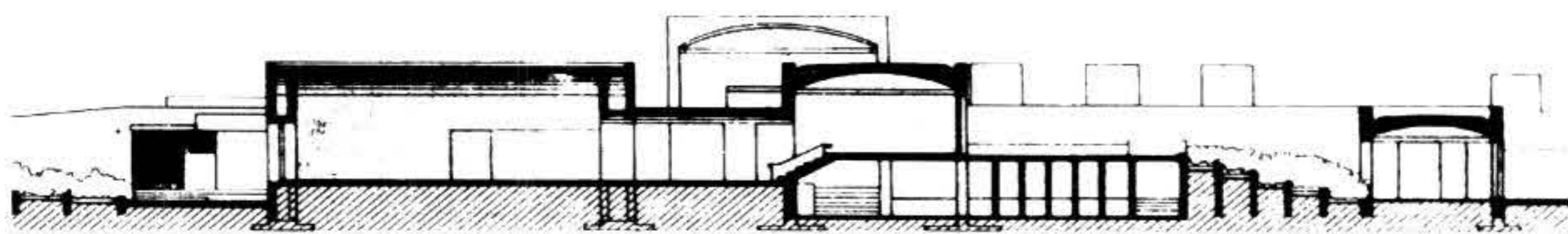
2. Historia y Cultura

La tarea de Rogelio Salmona fue aquí la de recuperar un espacio erosionado creando un «lugar» que forma parte consustancial de su arquitectura.

Cartagena, declarada por la UNESCO Patrimonio Cultural de la Humanidad, es sin dudas una de las ciudades más hermosas del continente.

El desarrollo de un polo turístico en los años 60, sobre la zona de Boca Grande, degradó rápidamente esa área costera con una arquitectura banal pero, paradójicamente, preservó el recinto amurallado de la ciudad histórica.

Sin embargo, en los últimos años los especuladores -envueltos ahora de un ropaje historicista- alentaron una supuesta recuperación en función del «turismo cultural». Los monumentos, y sobre todo las Fortificaciones, fueron objeto de lamentables intrusiones de «luz y sonido» (San Felipe de Barajas), decoradas con réplicas y cañones de cemento por el historiador español Zapatero o



desvastadas en su calidad de paseos («las murallas no son maceteros») (3).

No satisfechos con ello, arremetieron contra los barrios de los pobladores de menores ingresos en San Diego y el arrabal de Getsemaní, arrasaron parcialmente la zona de ensanche de casas quintas de la Manga y demolieron el antiguo mercado popular del puerto. Todo en nombre del progreso, el turismo y las divisas.

En el sitio del mercado se colocó un mastodónico Centro Internacional de Convenciones, con la finalidad de inducir un cambio de status social y económico de esa zona urbana, expulsando así a «los negros» de Getsemaní.

El macizo Centro de Convenciones, un proyecto con tan modestos objetivos, configuró la última aportación a la serie de «fortalezas» que caracteriza a Cartagena, tarea por demás inútil pues los piratas ya se encontraban dentro de la ciudad...

En un contexto de pastiches historicistas, falsas restauraciones y una arquitectura de indudable sello comercial, viene a instalarse la obra de Salmona, que es conocedor de esta dura realidad. Pero a la vez conoce muy bien toda la riqueza y los valores de la casa cartagenera, su articulación entre lo público y lo privado, su utilización de

los tamices de luces y sombras, el recurso de la ventilación cruzada para captar los vientos dominantes, así como las formas de trabar y yuxtaponer espacios.

Conoce la cualidad de sus materiales, las necesidades de prever el mantenimiento y el papel excepcional que juega la vegetación en relación con la arquitectura.

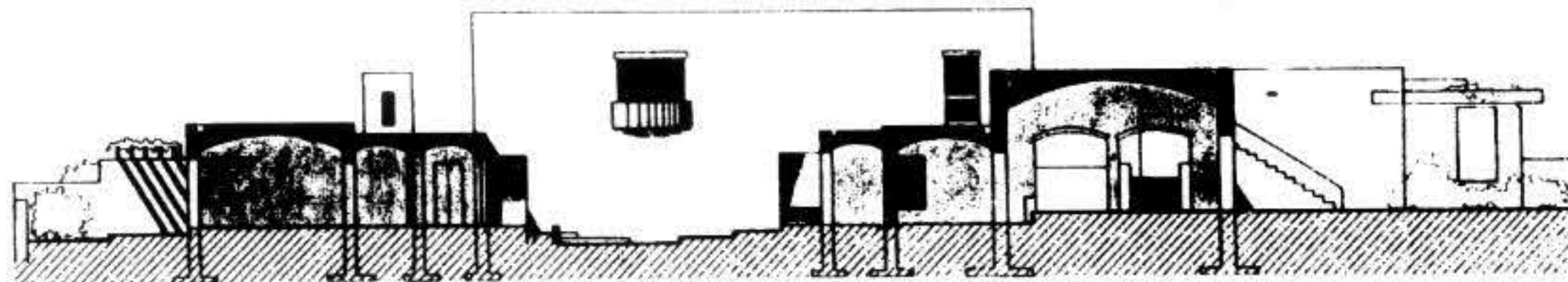
Salmona entiende una historia de etapas acumuladas, integradas y sedimentadas. Valora los modos de vida y las formas de uso de los espacios públicos y la jerarquización interna de los espacios privados. Toda la lección de la historia que se va destilando en tipologías y respuestas causales configura la materia prima en su diseño contemporáneo.

Por ello se exigiría Salmona «involucrar el dinamismo general de la historia en su continuidad y todos los valores tradicionales acumulados por ella a lo largo del tiempo, con aquellas singularidades que fueron introducidas, pacientemente en las distintas arquitecturas de nuestro continente, es una obligación como latinoamericano».

Esto es esencial, pues nuestro arquitecto no tendrá solamente en cuenta la historia inmediata y precisa del sitio, sino también esa historia de escala continental que revaloriza su vigencia de



(3) TELLEZ, Germán. *Crítica e imagen*. Ed. Escala. Bogotá, 1978. GUTIERREZ, Ramón. *Cartagena de Indias. Políticas y propuestas para la puesta en valor de las zonas históricas*. UNESCO. Octubre de 1986 (Inédito).



culturas integradas, desde lo precolombino hasta las vertientes eclécticas de la hispanidad, donde adjudica a lo árabe peculiar influencia.

Es en esta premisa de asumir el carácter «mestizo» de una arquitectura que culturalmente va integrando experiencias espaciales calificadas, donde el mismo Salmona se reconocerá tributario de la feliz evidencia del «Patio de las Monjas» del conjunto maya de Uxmal, que inspirará su «Patio del Caucho» cartagenero con sus fuertes masas de piedra horadadas.

También en la misma línea podemos señalar la impronta árabe en el sutil manejo de las atarjeas de rumorosa agua, que a la vez recuerdan los usos de las haciendas coloniales de la región andina.

El dominio del paisaje y la fuerza del perfil de la Casa de Huéspedes señala la lección aprendida de la ingeniería militar española. Taludes, vistas dominantes, conciencia del espacio y del territorio inmediato, son elementos que se sintetizan en la experiencia histórica cartagenera pero que a la vez tienen dimensión americana.

Pero los rasgos culturales se manifiestan sustancialmente en el respeto por los modos de vida. Allí Salmona deberá organizar la coexistencia de áreas de uso comunitario

preservando a la vez las posibilidades de una vida intimista familiar.

El manejo de la escala que requería un programa complejo para huéspedes calificados (seguridad, controles, intimidad, comunicaciones, servicios extensivos para recepciones, aislamiento), lo llevó a adoptar un partido que privilegia funciones en torno a patios.

A la vez se definieron lugares de encuentro (comedor para treinta personas, salones, biblioteca) e inclusive un sitio específico mayor en el antiguo almacén militar restaurado.

Serán sitios para estar, para andar, para meditar, para trabajar, para reunirse. Serán sitios para ver y para ser vistos, lugares para el bullicio y para el silencio. Todo ello estará previsto en un diseño flexible y enriquecedor que se organizará en torno a los patios que conforman la trama arquitectónica del proyecto.

Son patios que ofrecen calidades variadas de usos, pero que a la vez condensan valores ambientales adecuados para esas actividades.

Nuevamente, nos dice Salmona: «Ciudades como Cartagena, San Juan o Guanajuato nos pueden todavía inspirar para volver a encontrar la escala perdida, el ritmo de sus calles, la

calidez de los espacios públicos, el resonar de una pisada, el ruido del agua o el murmullo del patio interior siempre comunicante con la calle».

3. Tipología y tecnología

Siete patios, dos claustrales y los otros de transición al exterior, articulando la arquitectura y el paisaje, ratifican esta vocación de recuperar las vivencias íntimas y a la vez los valores de la historia y la cultura.

La Casa de Huéspedes está en Cartagena, pero a la vez no está en Cartagena. Ubicada en el fondo de la bahía, como un lúcido vigía, participa del escenario y el paisaje, pero no de la vida cotidiana de las varias Cartagenas posibles.

No es parte de la Cartagena del «corralito» amurallado, ni del arrabal de Getsemaní, ni del ensanche comercial de la Matuna, ni del emporio turístico de Boca Grande, ni siquiera de los resabios de los «tiempos del cólera» que uno puede atisbar en las casonas de la Manga.

La Casa de Salmona en el Manzanillo participa metafóricamente de todas ellas pero no está dentro de ellas. Su emplazamiento no es urbano ni condicionado por un tejido vial prieto acostumbrado a proteger del sol y brisas mediante balcones y miradores. La Casa de Huéspedes es

insular y aislada.

Las tipologías formales no tienen pues gravitaciones, y las funcionales se diluyen en una casa que es bastante más compleja que una vivienda y menos equipada que un hotel.

Salmona, sin embargo, recupera tipologías espaciales cartageneras en el magnífico juego de luces y sombras, en las transiciones, en los ámbitos de intermediación y conexión como los zaguanes-corredores.

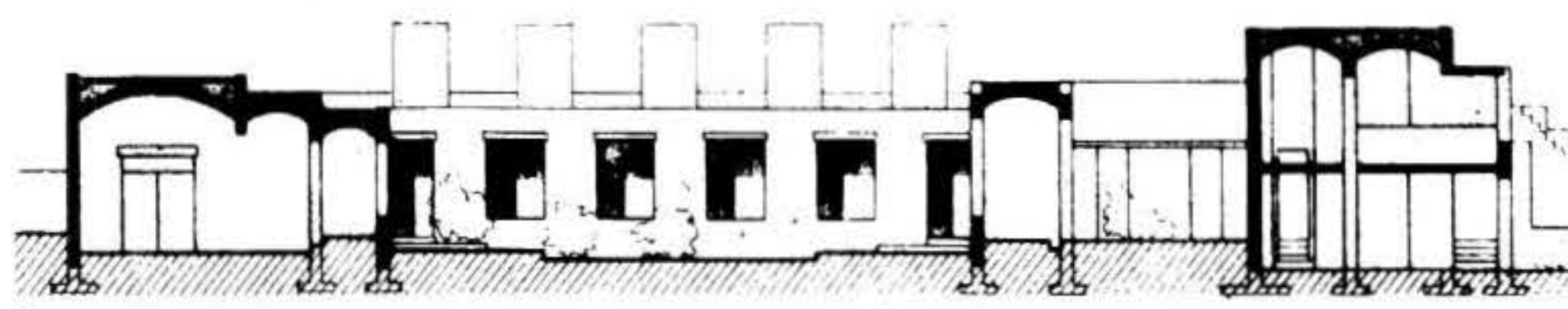
La estructura de los patios diferenciados señala la distancia con la experiencia cartagenera del patio como «sitio definitivo». Los de Salmona son sitios a la vez para ver y recorrer, el estar es solamente una de sus posibilidades.

La flexibilidad de la opción nace de un programa que plantea el encuentro de personas conocidas, pero no necesariamente amigas, capaces de convivir o de mantenerse aisladas.

Los patios pueden identificarse por sus funciones (Patio de Llegada) o más bien por los elementos que los caracterizan (Patio del Caucho, Patio del Roble Morado, Patio de los Helechos, Patio de la Fuente, Patio de las Bouganvillas, Patio del Agua).







Cada espacio tiene su escala, su «clima», genera sus perspectivas y distancias. Salmona maneja con gran soltura los accesos en diagonal, que valorara en la arquitectura prehispánica, y que le permiten ensanchar los espacios visualmente generando una dosis de tensión e inquietud que le fascina.

En esto Salmona nos recuerda a Pío Baroja, a quien le gustaban los espacios «con sorpresa», aquellos que construía la sabiduría de los hombres a través del tiempo. La Casa de Huéspedes es recurrente en este juego de lo inesperado, de ámbitos con clima y carácter propios, de posibilidades múltiples, de opciones abiertas.

El patio no es un ámbito introvertido sino hilvanado a una secuencia de variados recorridos, donde es fácil salir de la casa, estar dentro de ella o caminando sobre ella, recuperando el papel de la azotea-mirador mediterránea.

Las tipologías de Salmona son la acumulación de experiencias culturales, desde la intimidad ensimismada y el festivo juego de agua de los árabes, al sentido de lo macizo de la arquitectura militar cartagenera.

Masas de piedra apenas perforadas definen rotundamente los paramentos, mientras en una aproximación formal, Salmona resuelve las ventilaciones de los baños con una secuencia de alineadas «almenas».

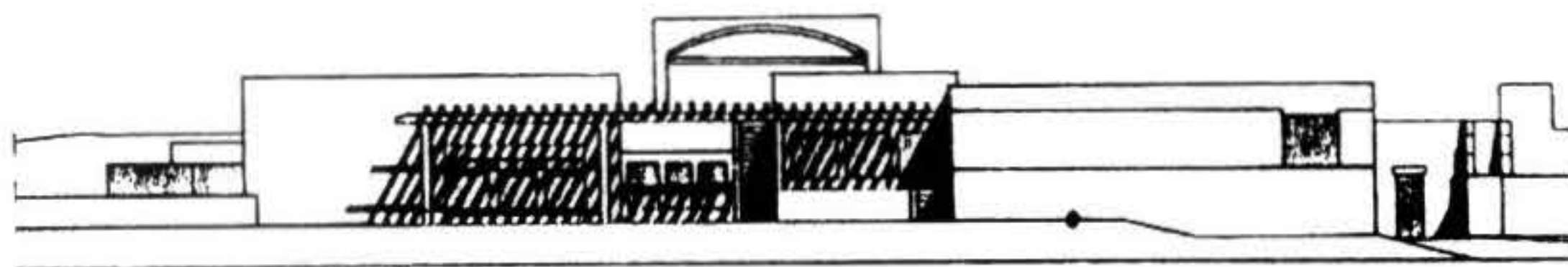
La utilización de la piedra local con su característica de oquedades, presenta por una parte una aproximación a los tonos y las texturas de las murallas de la ciudad y sus castillos, y por otra un contraste inmediato con el blanqueado Almacén del Manzanillo.

Es un juego de integración y contraste que es propio del espíritu barroco de Salmona (quien seguramente hubiera preferido que lo calificáramos de poético antes que de barroco), que en definitiva expresa su propia dialéctica entre su «racionalidad» intelectual y su «anarquismo» vital.

La opción por la piedra local, distinta de la del Centro de Convenciones importada a todo costo desde Bogotá, nos habla de un respeto al sitio. Pero esto a la vez exige un cuidadoso mantenimiento por las calidades ambientales que con frecuencia generan hongos y una suerte de «lepra» en la piedra.

La solución interesante de las bóvedas de ladrillo de resca, que Salmona reconoce como tributarias de las catalanas que aprendió a construir en Francia, le plantearon a la vez problemas que resolvió con tensores de madera y estudiando con cuidado los sitios de encuentro en sesgo que le generaban las diagonales.

Salmona asume así eclécticamente las tradiciones ladrilleras y las experiencias de los canteros locales.



Su preocupación por las visuales y las perspectivas se enriquece con el permanente entrar y salir, con las distancias de la bahía y cerros cartageneros o con el límite inmediato de la mata o el paramento.

Cada ámbito interior es un refugio, cada apertura es la captación de una escenografía de remotos horizontes.

Salmona no se reduce a las tipologías, pero asume toda la experiencia que sabiamente ha captado, e inclusive sus propios ensayos (patio de la casa Franco) para hacer una obra que no tiene antecedentes en la región y que a la vez es muy intensamente de ese mismo sitio.

4. Salmona, un arquitecto latinoamericano

Esto se logra además sin recurrir a las citas nostálgicas del posmodernismo ni a las concesiones historicistas del folclorismo.

Rogelio Salmona es sin dudas hombre de su tiempo, pero es esencialmente un arquitecto de su espacio americano.

Despojado de las densas luchas por las vanidades profesionales de nuestra cultura arquitectónica (recién acaba de aparecer el primer libro sobre su obra), Salmona busca desde hace años el camino propio de una

arquitectura que exprese nuestra modernidad.

Se trata de esa modernidad capaz de identificar a la obra como específicamente de su lugar y de su tiempo, es decir que sea propia, pero a la vez capaz de testimoniar que es tributaria de procesos de integración cultural seculares y diversos.

Salmona ha buscado potenciar en la Casa de Huéspedes de Cartagena los espacios, las visuales, los recorridos, en definitiva: no sólo las adecuadas funciones sino también la poesía de ruidos y silencios, pisadas y rumores, cielo y agua, sol y sombra, piedra y vegetación, en fin: conjugar armoniosamente un programa libre y de opciones enriquecedoras.

Logra finalmente una obra donde ha previsto su evolución en el tiempo (crecimiento de la vegetación) y la calificación del sitio, privilegiando las modalidades de acceso por tierra y mar con fachadas distintivas.

La construcción de sus «sitios» arquitectónicos tiene definitivamente que ver con la confluencia de sus íntimas experiencias y valores, aplicados a una búsqueda cultural en la que está claramente enraizada.

La «americanidad» de Rogelio Salmona no es fruto de un accidente biológico o geográfico sino





el testimonio de una opción madura y comprometida.

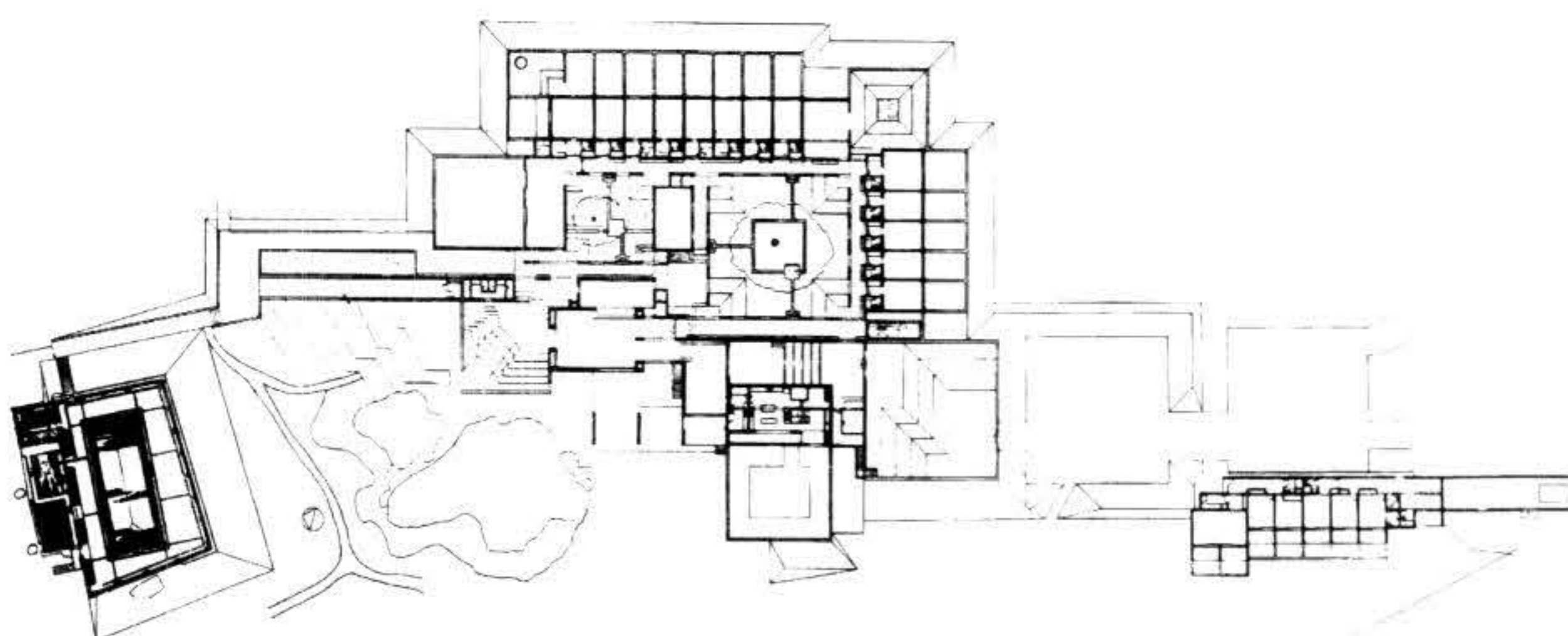
Es a la vez la manifestación de una búsqueda que se expresa en esta obra, porque como diría Salmona «el oficio de arquitecto se domina lentamente, con grandes esfuerzos, con paciencia, como si se tratara de una larga acumulación. El arquitecto tiene que aceptar que nada se inventa, que todo se recrea».

Salmona es un arquitecto que goza haciendo arquitectura, pero a la vez busca realzar los valores humanos, personalizarlos en su dimensión social y perfeccionar los modos de vida.

«La arquitectura requiere complejidad y sencillez para lograr la construcción de espacios que encanten, que alegren y que sorprendan... Creo en la arquitectura que emociona y que se percibe con todos los sentidos, sin que ninguno prevalezca sobre los demás».

«En la arquitectura sus espacios se aprehenden con la visión, pero también con el aroma y el tacto, con el silencio y el sentido, la luminosidad y la penumbra y la transparencia que se recorre y que permite descubrir espacios sorpresivos».

«Prefiero la arquitectura que me permita oír la resonancia de las emociones y me emocionan aquellas que dejan entrever la mano vacilante



del que la elabora y construye, sus dudas, sus errores y los intentos, como notas silenciosas en el resultado» (4).

La Casa de Huéspedes de Rogelio Salmona es la expresión cabal de su pensamiento, es una extraordinaria obra de arquitectura y es en definitiva -como diría Silvia Arango- una propuesta «que remite a una muy latinoamericana manera de entender la vida» (5).

Por suerte Rogelio Salmona es mucho más que un arquitecto a secas. Esta obra lo confirma.

(4) SALMONA, Rogelio. Ponencia en el Seminario «El arquitecto iberoamericano y su obra». La Rábida (Huelva). Septiembre de 1991.

(5) ARANGO, Silvia. Siete obras de arquitectura colombiana de los años 80. Revista ARS No. 11. Santiago de Chile, 1989.



ARQUITECTURA REGIONAL: LAS TRAMPAS DE LA NOSTALGIA

Arq. W. Rey Ashfield

Arq. M. Russi Podestá

El propósito que lo guiaba no era imposible, aunque sí sobrenatural. Quería soñar un hombre: quería soñarlo con integridad minuciosa e imponerlo a la realidad. Ese proyecto mágico había agotado el espacio entero de su alma: si alguien le hubiera preguntado su propio nombre o cualquier rasgo de su vida anterior, no habría acertado a responder.

Jorge Luis Borges (1)

Más de un decenio ha pasado desde que un importante sector de la arquitectura latinoamericana fundara su discurso y su praxis en los valores del regionalismo. Fueron años ricos en reflexión y confrontación de experiencias llevadas a cabo en numerosos encuentros. Fueron años de autoafirmación. Muchos caminos, a veces paralelos, a veces divergentes, se han abierto. Nos proponemos reflexionar tomando por base las posturas teóricas elaboradas con respecto a la arquitectura regional, como forma de revisar su pertinencia y sus alcances como categoría crítica, y afrontar así la praxis arquitectónica en nuestro medio.

La identidad latinoamericana y su representación en términos arquitectónicos es el tema central de debates y publicaciones en los '80. Superada en apariencia la lógica binaria de los pares dicotómicos como universal vs. local (2), la modernidad es revalorizada como un posible nuevo comienzo sobre el cual fundar

las búsquedas comunes de una «arquitectura propia» en esta parte del continente. Se conforma así, un corpus doctrinario que permite desoír los nuevos «cantos de sirena de las vanguardias mimetizadoras» (3), y esa modernidad, ahora recalificada y adjetivada deviene en el discurso sustentante de una arquitectura «apropiada», de una arquitectura «otra» que nos permitiría reaccionar críticamente ante la difusión de los modelos exógenos. Así elaboramos respuestas a los cuestionamientos de «cómo ser modernos y volver a las fuentes» (4), y de pronto, en esa búsqueda de la expresión de valores culturales de la región, nos encontramos bajo la mirada atenta de un primer mundo que nos publicaba en sus manuales canonizados y encaminaba nuestros pasos desde las publicaciones que realizábamos. La modernidad europea se detenía en las experiencias del tercer mundo, que convalidaban la amplitud de su propia condición en debate. Latinoamérica debió

(1) Borges, J.L. «Las Ruinas Circulares».

(2) Resulta elocuente al respecto la reflexión planteada por Hugo Segawa en su artículo «Dilemas de la Modernidad y de la tradición en la arquitectura brasileña». Sumario No. 134 «Identidad y modernidad».

(3) Gutiérrez, R. «Hacia una modernidad apropiada», en «Otra Arquitectura Argentina».

(4) Ricoeur, P., retomado, entre otros por K. Frampton en su «Historia crítica de la Arquitectura Moderna».

entonces inventarse ese «rostro sin llagas» al que alude F. Liernur para encaminar búsquedas propias.

Elaboramos nuestro discurso y redefinimos nuestra ubicación en el mundo, negamos la dependencia que implicaba una ubicación periférica con respecto a un centro y la sustituimos por el concepto de región que, pensamos, nos ponía en una situación de igualdad. Y así imaginamos y construimos una arquitectura regionalista, una arquitectura que recrea sabiamente una espacialidad mágica y ricas sugerencias retomadas de nuestro ámbito. Sin embargo, la producción reciente que se muestra en el último SAL, en Caracas, como una reelaboración «culta» de lo popular, no llega a reflejar la diversidad de culturas de la región.

Ya a fines de la década anterior algunas voces comienzan a advertir contra las trampas posibles. Porque no nos conformábamos con ser latinoamericanos, también -conciente o inconscientemente- nos habíamos propuesto demostrarlo. Y a esos efectos la reacción inmediata fue la de estrechar filas en la actitud de retaguardia a la que nos instara Frampton (6)

para no distraernos nuevamente con el debate internacional.

El discurso regionalista desarrollado en el campo arquitectónico latinoamericano define hoy una línea de pensamiento generacional que, más allá de diferencias y matices terminológicos, ha logrado alcanzar una fuerte consolidación como cuerpo doctrinario. De la situación «precanónica» de comienzos de los '80 hemos pasado hoy a la «canonización» casi absoluta de este discurso.

Sin embargo, y a la luz de los cambios ideológicos y doctrinarios operados en la actualidad, nuestro regionalismo parece ser concebido como una categoría que preocupa por su inmutabilidad, su hermeticidad frente a múltiples cuestionamientos, así como por su insistencia en la consideración restrictiva de obras y modalidades, lo que nos obliga a una reflexión necesaria.

Varios planteos provenientes de los países centro, tal como el de Frampton, establecen un discurso «regionalista crítico» en clave tercermundista que intenta convalidar minorías como forma de autoafirmación ante la crisis del

(6) Frampton, K. «Historia crítica de la Arquitectura Moderna».

proyecto moderno. Se establece así un esquema de partida restrictivo que lo transforma en una suerte de «retaguardia» frente a la crítica posmoderna. La aparente intención aperturista que desea establecer como condición fundamental para promover «una cultura contemporánea orientada hacia el lugar sin convertirse en algo excesivamente hermético» (7) nace así frustrada porque su actitud de resistencia -como bien la define Marina Waisman- lleva implícita una postura reaccionaria que obliga a una selección historiográfica fuertemente restrictiva. La búsqueda de lo propio en relación a las culturas regionales y su enlace con los avances tecnológicos y científicos universales aparece expresado en términos como «espíritu del tiempo» y «espíritu del lugar» (8), asociación con el pensamiento moderno europeo, ahora asumido en clave latinoamericana.

Nos preocupa, sin duda, la incidencia de estas actitudes críticas en el pensamiento latinoamericano, porque traducen el eterno problema de nuestro imaginario, tantas veces reflejo del europeo. Si bien es destacable la



honesto intención de analizar la arquitectura latinoamericana desde la propia comarca, el sentido crítico expuesto hasta ahora denuncia la imposibilidad de desconocer las reflexiones generadas en centros lejanos a nuestra realidad. Entendemos que esto tampoco sería deseable, en tanto existen sectores de intersección de conceptos y problemáticas. Observar, analizar, incorporar o rechazar con libertad lo que de estos debates puede derivar puede constituir una razón instrumental que evite transformarnos en «conejiillo de Indias» y superar falsos complejos

(7) Frampton, K. *op. cit.*

(8) Browne, E. «Otra arquitectura en América Latina, México, 1988.

y prejuicios en la construcción de nuestras realidades y nuestras historias.

Por último, el concepto de región planteado ha supuesto hasta el presente la íntima contradicción del reconocimiento tácito de una cultura de carácter universal, admitiendo en ese sentido un sistema de producción e intercambio universalista que cada vez más desmantela el tejido social, y, por ende, la propia cultura regional.

Dentro de la diversidad de temáticas a redefinir, la cuestión urbana reclama una particular evaluación de las verdades absolutas establecidas. El ampliar los dominios cerrados parece ser la mejor manera de consolidar la futura praxis proyectual, permitiendo diversificar y profundizar en las propuestas de la región.

Sin dejar de valorar el desafío y el valor contestatario inicial (9), entendemos necesario, en este punto, una revisión del concepto de arquitectura regional que creemos restrictivo. Nuestras consideraciones parten de preguntarnos si es sustrayéndonos de un debate

más amplio, cerrando el círculo de cuestionamientos y adoptando una postura reduccionista que podremos avanzar en imaginar soluciones a nuestros problemas más acuciantes. Confiamos en una creatividad que nos permita generar respuestas adecuadas desde nuestra disciplina, puesto que no queremos, un día, darnos cuenta como el protagonista de «Las ruinas circulares», que estamos fuera de la realidad, que somos sólo una apariencia que otro está soñando.

«...lo «fragmentario» o «roto» hunde sus raíces más profundamente en la memoria que lo «completo». Lo «roto» tiene una superficie como rugosa a la que nuestra memoria se puede agarrar. En la superficie lisa de lo «completo» la memoria se resbala...».

Wim Wenders

En principio, la respuesta a la pregunta de cuál es la arquitectura de nuestra región debería ser muy simple: es la que tenemos aquí y ahora. No obstante, amparado en planteos pretendidamente regionalistas, se ha producido en algunos casos un recorte en el universo de



(9) Destacamos al respecto el planteo de Marina Waisman en «El interior de la Historia», en el que considera el regionalismo como estructura divergente frente a la interpretación de corte romántico de lo regional como resistencia a un mundo posindustrial.

las cosas concretas que genera visiones sesgadas. En ese sentido entendemos que hoy es tiempo de valorar las rupturas y anteponer nuevas preguntas a las viejas certezas, para trascender las consignas estéticas e ideológicas que marcan caminos únicos y «redentores». Porque más allá de configuraciones espaciales sugerentes hay fenómenos latinoamericanos que siguen siendo soslayados por el debate.

Algo constatable en las arquitecturas regionales de los '80 es la actitud casi romántica de insistir en lo específico y concreto frente a lo general y abstracto, en el fragmento frente al sistema. Este repliegue intimista ha generado excelentes obras individuales, pero ha mostrado su incapacidad para relacionarse con la problemática urbana de manera más global, tanto del punto de vista cualitativo como cuantitativo, enfoque éste no menor en nuestra región.

Nuestra reflexión disciplinar no fue ajena ni impermeable al debate europeo. Sin embargo, a partir de una reflexión propia, generamos nuestro sueño de un mundo armónico,

conformado por vivencias, colores y texturas latinoamericanos. Dentro de la realidad construida que es la condición del proyecto, creamos microcosmos calificados, pero perdimos de vista tanto la dimensión total de las realidades urbanas como la experiencia cotidiana de parte de las mismas, experiencia que, como expresa Barthelme «era esencialmente más compleja que un encuentro bien planeado con el Lenguaje con mayúsculas» (10).

Resulta, entonces, importante replantear los términos del debate no sólo en lo cualitativo sino también en lo que se refiere a las escalas que el mismo abarca, de modo de integrar a la problemática cuestiones que aborden el tema urbano en su globalidad.

En ese sentido, la metrópolis latinoamericana contemporánea aparece como una cuestión ineludible e impostergable para la arquitectura regional. Producto de una modernización desacompasada, la paradoja metropolitana consiste en retomar la dicotomía moderna civilización-barbarie para definir la tensión que surge entre un grupo de integrados

(10) Barthelme, F. «Estar en el error: minimalista condenado revela algún secreto». Revista *Quaderns* No. 177.

a los estándares civilizatorios y otro que está por fuera de ellos. Paradoja, porque retoma un modelo que nos fuera impuesto desde nuestros orígenes. Paradoja, porque ante cualquier amenaza del orden armónico de ese territorio civilizado se reacciona rápidamente con miras a restaurarlo, en tanto el destino inevitable, en ese esquema, para la otra ciudad que coexiste con la primera pareciera ser su asimilación al mismo. Paradoja, finalmente, porque al ser contemplada desde la dialéctica centro-periferia, sigue siendo pensada como un núcleo concebido como «un lugar hegemónico, depositario de la historia y paradigma de lo urbano y un exterior caracterizado por su negación, cuyo único destino posible sería convertirse en un falso recuerdo (plazas, calles) de la ciudad antigua» (11). Resulta, sin duda, elocuente al respecto la particular visión producida desde un enfoque supuestamente regionalista, en la que se manifiesta: «La preocupación por el crecimiento en baja densidad en las ciudades de América Latina, tiene que ver con los asentamientos irregulares, pero también con los amorfos suburbios de clase media y baja. Consumen tierra agrícola,



aumentan los costos en infraestructura y servicios y, sobre todo, no forman ciudad» (12). Esto es seguido por la inevitable propuesta de sustituir esta desordenada aglomeración de casitas individuales en pequeñas parcelas por la «tipología de manzana, con calles corredor y plazas» (13).

El indagar en torno a las particularidades de nuestras ciudades no pretende ser temática original (14), pero sí soslayada y aún eludida por los debates disciplinares últimos.

(11) Mateo, J.L. «Realidad y proyecto». *Revista Quaderns* No. 177.

(12) Browne, E. «Otra arquitectura en América Latina». México, 1988. *El destacado en negrita es de los autores.*

(13) Browne, E. *op. cit.*

(14) Cf., por ejemplo, el ensayo «Historia y teoría en la arquitectura de la ciudad iberoamericana». Fernández, R. *Anales del Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas Mario Buschiazzi*, No. 25, 1987.

Entendemos particularmente destacable el aporte de Liernur a esta visión (15), al puntualizar, tomando como hipótesis el hecho de que la metrópolis no es un estadio transitorio de una evolución hacia un orden armónico, sus particularidades a partir de una generación contraria a las europeas organizadas en base a las estrategias de producción y consumo.

Las respuestas disciplinares para la degradación del circuito civilizatorio han sido rápidas y eficaces. Las políticas de preservación del patrimonio construido han impulsado la recalificación y el reensamble del tejido tendientes a restaurar el orden perdido. La reflexión y la confrontación de experiencias coincide en recomponer la forma urbana a partir del análisis de las lógicas asociativas de los tipos edificatorios consagrados y su definición del espacio público, en base a los que se preserva las calidades ambientales de las áreas centrales. Asimismo las alternativas al «desorden» urbano contemporáneo definen estrategias que se manifiestan como una suerte de utopías nostálgicas, de modelos de equilibrio que procuran recentrar y rearticular los sectores

fragmentados por la coexistencia de estructuras e imágenes diversas en las que se solapan acciones individuales, sectores de recuerdos y proyectos abandonados. Esas estrategias de planificación desconocen en general la realidad de una creciente acción privada, una administración poco eficaz y de un poder central debilitado, con su consecuente des territorialización (16).

La desarticulación del modelo territorial urbano y el sentimiento de expectativas disueltas que asumen el fin de las nociones de consenso colectivo nos enfrenta de manera nueva y dramática a nuestra realidad urbana. A una realidad en la que ya no existe la posibilidad de la «tabla rasa» ni son válidas las utopías que se aproximan peligrosamente a ella. A una realidad que crece y se autoconstruye al margen de las conservadoras políticas urbanas. A la realidad de una periferia condenada a no tener un pasado fundado ni un futuro posible.

Hasta el presente el análisis de las estrategias de construcción metropolitanas a partir de las necesidades y posibilidades de los sectores populares sólo ha producido resultados parciales e inconexos (17). De hecho, a pesar

15) Liernur, J.F. «Réquiem para la plaza y la fábrica. Notas sobre la metrópolis contemporánea en América Latina». Ponencia presentada al SAL V, Santiago de Chile, 1991.

(16) Esta temática fue tratada en el trabajo presentado por García Miranda, R.; García, M. y Russi, M. al encuentro «Arte y Poder», Facultad de Filosofía y Letras, Buenos Aires, Sept. de 1993.

(17) Cf. Pelli, V.S. «Planes oficiales y protagonismo popular» y Salas, J. «Autoconstrucción, la penúltima alternativa», en A&V No. 13, 1988. Ambos artículos reflexionan sobre las iniciativas formales e informales para la construcción de vivienda destinada a los sectores de bajos recursos.

de los aislados intentos por reconocer sus pautas estructurales no se han establecido políticas eficaces que tengan en cuenta las particulares estrategias de supervivencia que determinan su conformación.

Considerada en esos términos la cuestión metropolitana requeriría un abordaje del punto de vista regional que partiera de una sensibilidad diferente para percibir en ese «no orden» como un orden nuevo, fragmentario, roto o incompleto. En este sentido, la problemática presenta puntos de contacto con las reflexiones europeas y norteamericanas en torno a la metrópolis contemporánea. Pero no es exclusivamente en los términos de la narrativa del minimalismo o del realismo sucio que pretende transformar lo banal en épico, ni privilegiando la red de circulaciones e infraestructura sobre el tejido que podremos esbozar las alternativas a una realidad tan diferente en su origen y generación. Por otra parte, si no se trata de reivindicar el desorden y la pobreza, tampoco es liberando la metrópolis a las puras leyes de mercado



o reproduciendo los civilizatorios modelos de referencia que encontraremos el camino.

La ampliación que entendemos pertinente del concepto de arquitectura regional debe retomar el contestatario valor inicial de la propuesta, que replanteó a las nuevas generaciones la necesidad de un bagaje crítico para afrontar la praxis disciplinar. Pretendemos renovar el compromiso introduciendo cuestionamientos que dinamicen y amplíen los términos de un debate que en los últimos tiempos parece tender a repetirse y a agotarse en sí mismo.



En ese sentido creemos que todavía hay muchas indagaciones pendientes acerca de más allá de la alteridad que nos permite reconocer nuestro «yo» frente al «otro» hay una relación más compleja con un «no yo» y un «no otro» que desvirtúa las simples relaciones lineales.

Entendemos que no es aislándonos del debate internacional que encontraremos las respuestas a nuestra problemática regional y reivindicamos nuestro derecho a seleccionar críticamente el sustento doctrinario y referencial de nuestras reflexiones y propuestas. Tenemos muchas preguntas a formularnos antes que reiterar viejas certezas. Y es quizás a partir de generar nuevas sensibilidades que podremos imaginar formas de orden distintos a los impuestos, quizás no racionales y armónicos, ni acabados y completos, sino nuevas formas de orden que aprendan a partir de señales y sugerencias de nuestra realidad. Toda nuestra realidad, que incluye lo fragmentario, lo fracturado, lo banal.

Hasta tanto la propuesta regional seguirá sustentando -voluntaria o involuntariamente- un

nuevo «sueño de un orden». De ahí la sugerencia de nuestras indagaciones y reflexiones. De ahí la preocupación por ampliar la categoría de lo regional. Porque no creemos en el papel redentor de la arquitectura y pensamos que las formulaciones regionales no pueden limitarse a meras consignas o ejercicios de retórica, ni caer en esas sutiles trampas que, a veces, nos tiende la nostalgia.

TRABAJO PRESENTADO AL
ENCUENTRO:
ARQUITECTURA REGIONAL
II CONGRESO IBEROAMERICANO
SANTA FE, ARGENTINA
SETIEMBRE DE 1993.

*Arq. Mariella Russi Podestá: Prof.
Titular de la Cátedra de Historia de
la Arquitectura Universal.
Investigadora del Instituto de
Historia de la Arquitectura. Prof.
Agregada de Taller de Proyecto
Vim. (Facultad de Arquitectura,
Montevideo). Asesora del Banco
Hipotecario del Uruguay en
Cooperativas.*

*Arq. William Rey Ashfield:
Profesor Adjunto de las Cátedras
de Historia de la Arquitectura
Nacional y Universal. Docente del
Taller de Proyecto Folco. (Facultad
de Arquitectura, Montevideo).
Director de la Consultora "Sur:
Ambiente y Región"*



ENTREVISTA CON AGOSTINO BOSSI

Aprovechamos, la presencia de este destacado Arquitecto, profesor de la Universidad de Nápoles, para conversar en torno al campo del patrimonio histórico cultural. Su vasta labor en Europa y América del Sur conforma hoy, una experiencia ineludible que debemos incorporar.

W.Rey - ¿Cómo podemos ponderar el valor actual del Patrimonio en los procesos de producción cultural?

A.Bossi - Parece evidente el valor del Patrimonio para una colectividad, comprendido naturalmente en un sentido amplio, ésto es, como producto cultural del pasado y también del presente. El mismo debate que se instaura en torno a su conservación y sus posibles modalidades parecen comprobarlo. El Patrimonio es por cierto una de las voces más significativas de la cultura del presente, y en gran medida se ha asumido su importancia como memoria y razón de identidad en todos los pueblos.

W.R. - ¿Cual es el estado de situación de la política patrimonialista en Europa, y particularmente en Italia, en el marco de una profunda crisis del Estado?

A.B. - En Europa y especialmente en Italia, que constituye el "depósito" de bienes patrimoniales más grande del mundo occidental,

se ha tenido que encarar intensamente el problema de la reconstrucción, a partir de la postguerra. Los daños bélicos imponían entonces soluciones nuevas y alternativas dentro de los términos de uso, como es el caso de los grandes espacios destinados a museos, de reacondicionamiento de los monumentos más importantes, y por último, la recuperación y "colonización" de todo el tejido urbano, considerado como monumento en si mismo. A partir de este momento los valores ambientales y las manifestaciones de la cultura material, no son más tratados como una cuestión menor. La empresa "Estado", tradicionalmente encargada de la tarea de restauración y mantenimiento de dichos bienes, no puede entonces, hacer más frente "in toto" a tan pesado trabajo.

Comienzan a entrar en juego otros intereses que comprometen a la empresa privada a todo nivel, desde el desarrollo turístico a las tareas de absoluto prestigio cultural como es la restauración de importantes obras de autores como Miguel Angel o Rafael. Son actividades que ponen en función operaciones económicas que, para los países con carga histórica densa

como Italia, constituyen notables flujos positivos en término de presupuesto. Por lo tanto, la participación del capital privado en la conservación del patrimonio es una experiencia bastante anterior a la actual crisis de Estado.

W. R. - ¿Es posible, todavía hablar de un sentido social del patrimonio?

A. B. - Justamente por lo ya dicho antes, la teoría de Ortega y Gasset podría ser paradójicamente puesta en discusión; el arte y sus manifestaciones tienden hoy a ser objeto de interés cultural por parte de más amplios niveles de la población. Hay, entonces, grupos de "consumidores culturales" que no aceptan ya el conocimiento superficial y divulgativo de la obra de arte y requieren informaciones más sofisticadas y específicas.

Entran en juego valores como la contemplación, la lectura atenta y puntual, la integración cultural, en síntesis estamos hablando de aquellas "elites" que no realizan el turismo de asalto que algunos países europeos han experimentado con graves

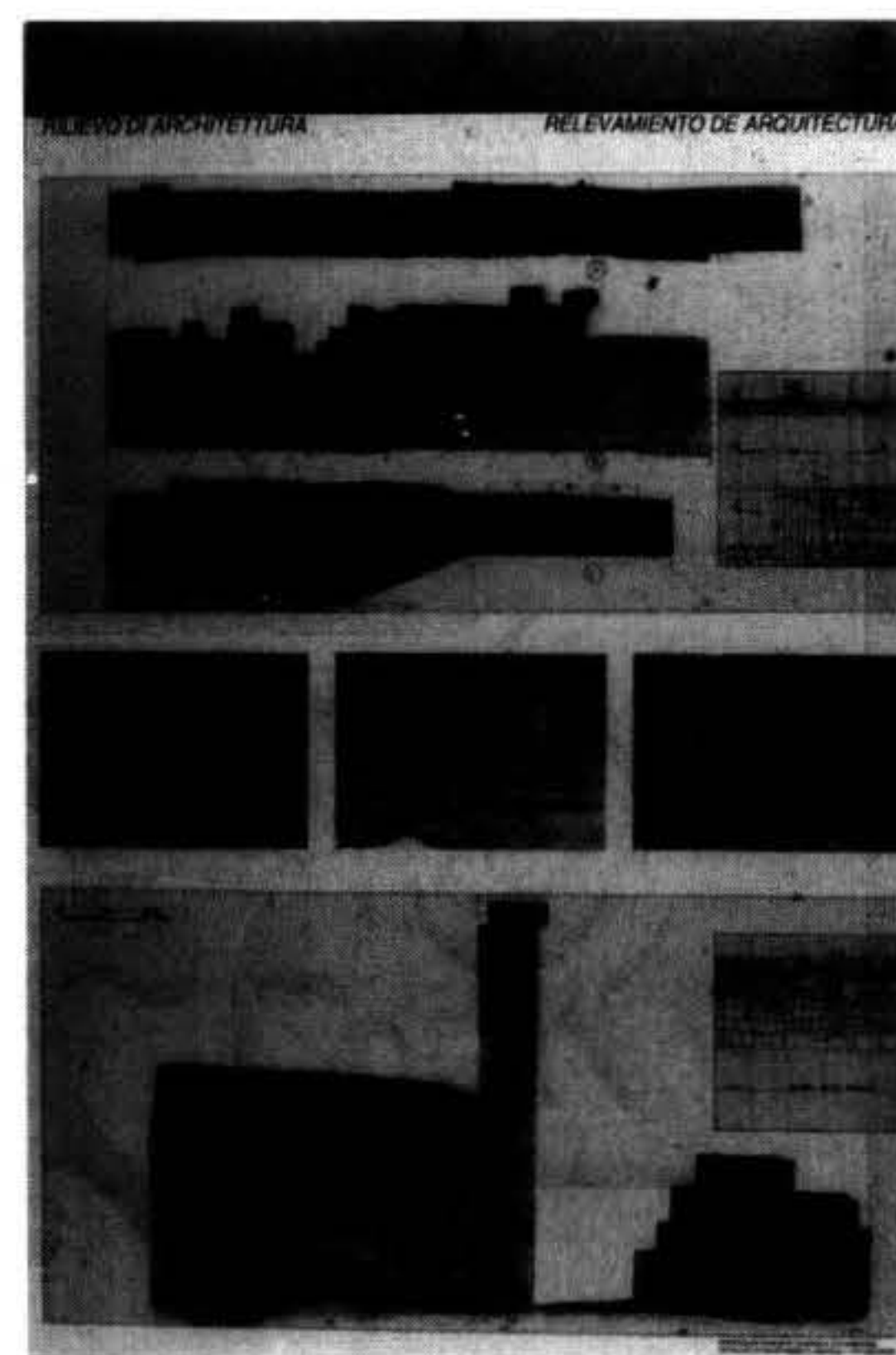
consecuencias. Actualmente el caso más crítico en este sentido me parece que es el de Turquía que posee un territorio denso y significativo para nuestra historia, y hoy es objeto de una inaudita violencia que deteriora los roles ambientales y monumentales.

En una palabra hay que poner mucha atención a formas de "desarrollo" que después de pocos años generan la desaparición de la cultura del lugar, beneficiando una nueva civilización que de ella se nutre: la civilización descartable.

Concluyendo, mientras por un lado asistimos a una más amplia y crítica demanda de conocimiento y turismo, por otro tenemos el deber de vigilar que el consumo sea acertado y compatible con bienes que no son absolutamente renovables.

W. R. - ¿Desde lo dicho anteriormente, cuales son las dificultades que Uds. perciben en el rescate del patrimonio Latinoamericano?

A. B. - A propósito yo soy portavoz de experiencias directas y recientes. Formo parte de



Reducción Jesuítica-Guaraní de Santa Ana (Argentina)

un grupo de estudio interdisciplinario para la valorización y restauración de las Misiones Jesuitas en el territorio Argentino: Santa Ana, Santa María La Mayor y Santos Mártires del Japón.

Nuestra labor, yo soy el coordinador desde 1992, ha comenzado bajo los mejores auspicios, en el marco de un acuerdo entre la Universidad de Nápoles y el gobierno de la Prov. de Misiones (Arg.). En particular para Santa Ana hemos tenido relaciones muy constructivas con la Secretaría de Estado de cultura dirigida por el Dr. Salvador Cabral Arruchea y la Municipalidad de Sta. Ana misma. Han sido adoptados instrumentos de salvaguardia muy rigurosos, puestos a punto en estrecha colaboración con la colectividad y sus representates; hemos hecho muestras y participado en congresos internacionales, hasta que de pronto en plena área arqueológica un desconocido, tal por ahora, ha entrado con una topadora y provocando daños irreparables, ha comenzado la construcción de un centro de apoyo, violando así toda regla y reglamento. O sea que un brazo enloquecido del Estado arruina aquello que el mismo Estado había con esfuerzo realizado.

Este es el riesgo que no es sólo latinoamericano, pero que es más factible en estas latitudes donde la conciencia de la salvaguardia de la propia cultura es, de alguna manera, más nueva.

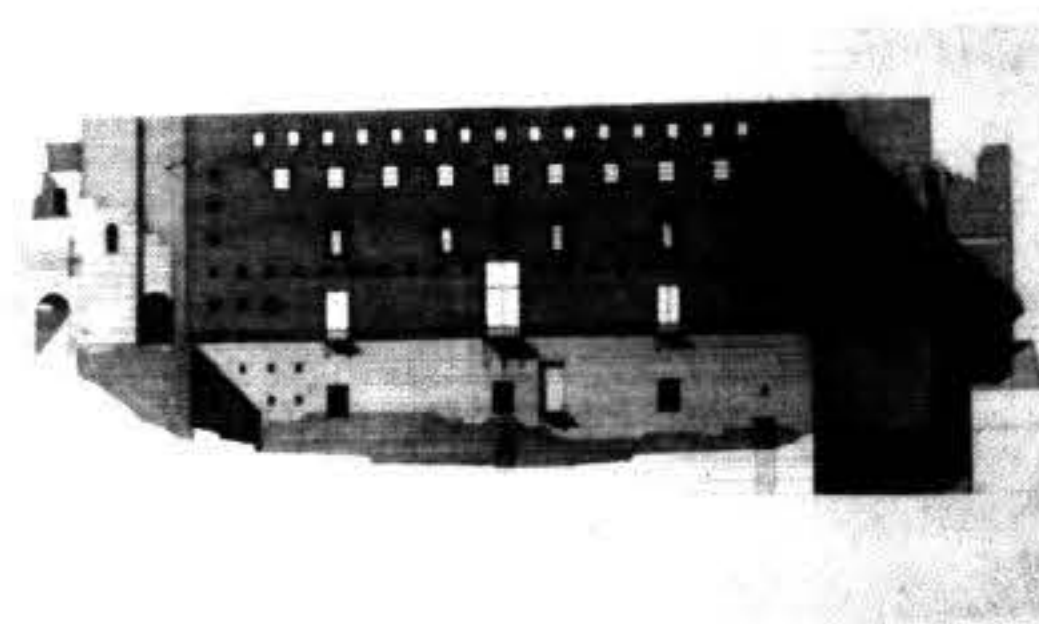
W. R. - Agostino, luego de haber visitado el Departamento de Colonia recientemente, que reflexión te merece nuestro patrimonio desde sus valores propios, el mantenimiento y las acciones de "preservación"

A.B. - Creo haber respondido implícitamente a algunos aspectos de la pregunta, pero, en particular, quiero destacar, del bellissimo recuerdo del itinerario recorrido contigo, algunos elementos de reflexión: la visita, en un territorio singularmente íntegro y que invita a la contemplación curiosa, ha tocado episodios singulares aunque muy informes entre ellos.

Desde el molino quemado en Colonia Suiza, sumergido en un extraordinario entorno de selva autóctona, donde el valor ambiental está exaltado por la presencia de las ruinas de esta fábrica, a la Calera de las Huérfanas donde el



Molino Quemado, Dpto. de Colonia, próximo a Nueva Helvecia. Construcción de fines del siglo XIX.



Teatro Romano de Sagunto, proyecto del Arq. G.Grassi

monumento del siglo XVIII - punta avanzada de la expansión Jesuita - evoca el sueño de la ciudad de Dios. Desde la Estancia de Juan de Narbona, testigo precioso de los primeros asentamientos agrícolas que habrían caracterizado la cultura campestre de la región; a las construcciones más recientes del siglo XX, como el centro Balneario Real de San Carlos, que atestiguan el comienzo de una nueva era para este País, imprevistamente interrumpida; hasta el conjunto fundacional de la ciudad de Colonia, que en estos días ha sido declarada patrimonio de la humanidad y cuyo valor absoluto monumental y ambiental merece particular atención colectiva.

Todo esto, me parece, podría ser objeto de un circuito, de equipos con extrema cautela, aptos para conquistar aquel tipo de consumidor elitario al cual me refería antes y así restituir una imagen a los bienes patrimoniales que parecen estar reclamando.

W. R. - *¿Es posible definir cambios fundamentales en la doctrina y acción patrimonialista europea, después de la carta de Venecia?*

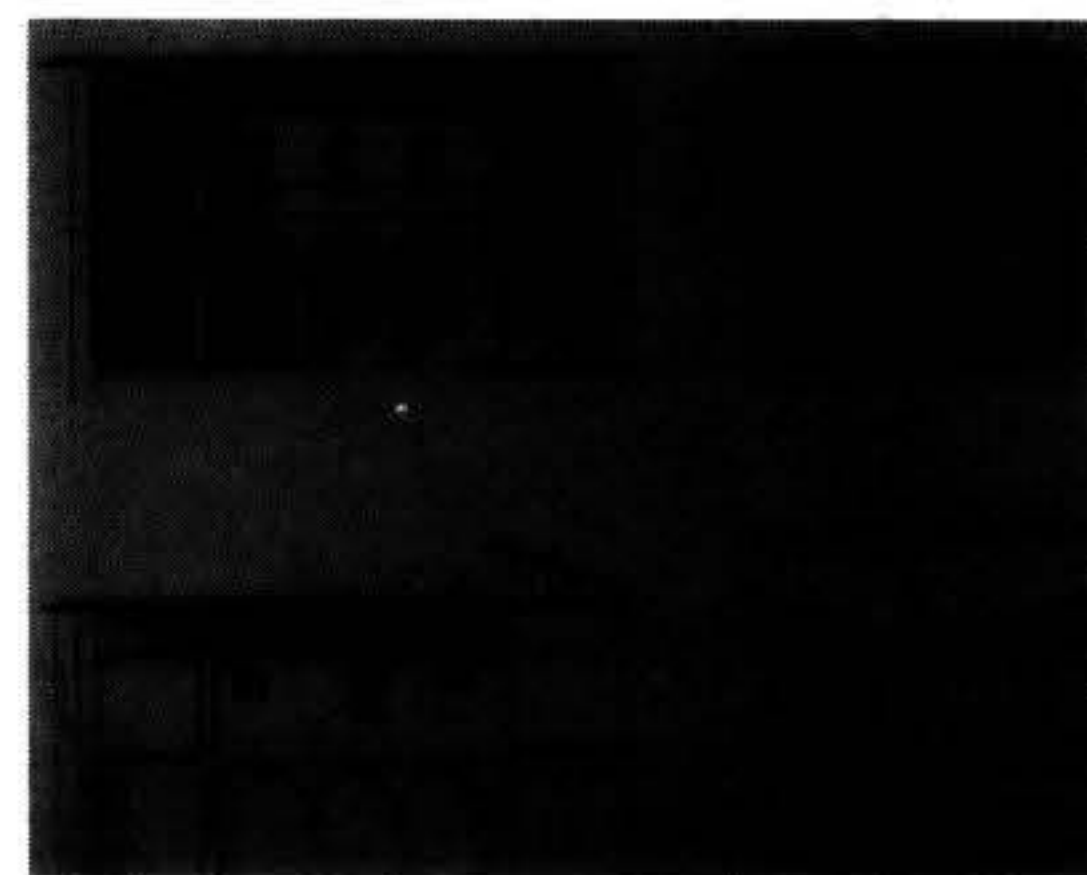
A.B. - Responderé refiriéndome a distintas posturas sobre el uso y la restauración de los bienes culturales. Obras, como el Teatro Romano de Sagunto de Giorgio Grassi que hoy se presenta como "ruina artificial", nos introduce a una actitud en la obra de restauración que se caracteriza por un uso sin restauración, llegando a la esencia del proyecto de Teatro Romano. Soluciones técnicas, funcionales y constructivas restituyen una idea de Teatro que conserva del antiguo, finalidades evocativas y habituales, pero acorde a su vez a las transformaciones de las posibilidades técnicas escénicas e interpretativas de un espacio teatral moderno.

Esta realización atestigua aquellos que son los problemas cruciales de la arquitectura: de contenido y formales, relacionados a la pérdida de un lenguaje común.

Otra actitud testimonia el museo de Arquitectura de Frankfurt de Oswald Mathías Ungers donde el problema de la sensibilización se encaró a partir del tema "la casa dentro de la casa": el edificio que no se configura como mero contenedor de colecciones, más él mismo como objeto de exposición. Análoga actitud proyectual manifiesta Joseph Paul Kleihues en



J. P. Kleihues. Claustro de Gräfrath.



O. M. Ungers. Museo de Arquitectura de Frankfurt.

el claustro de Gräfrath en Solingen. Aquí el autor pone como cuestión central de su proyectola instalación tipológica.

Así podríamos seguir con otros ejemplos. Al final creo que habrá que redefinir límites y modalidades de las intervenciones para lograr un lenguaje común y actualizado a las exigencias que expresa nuestra sociedad moderna.

W. R. - Una reflexión final, entorno al futuro de las políticas de patrimonio: cambios posibles y transformaciones necesarias de los parámetros actuales.

A.B. - Podemos constatar como las políticas acerca del patrimonio han tomado, en diversas zonas geográficas, culturales, económicas, distintas direcciones.

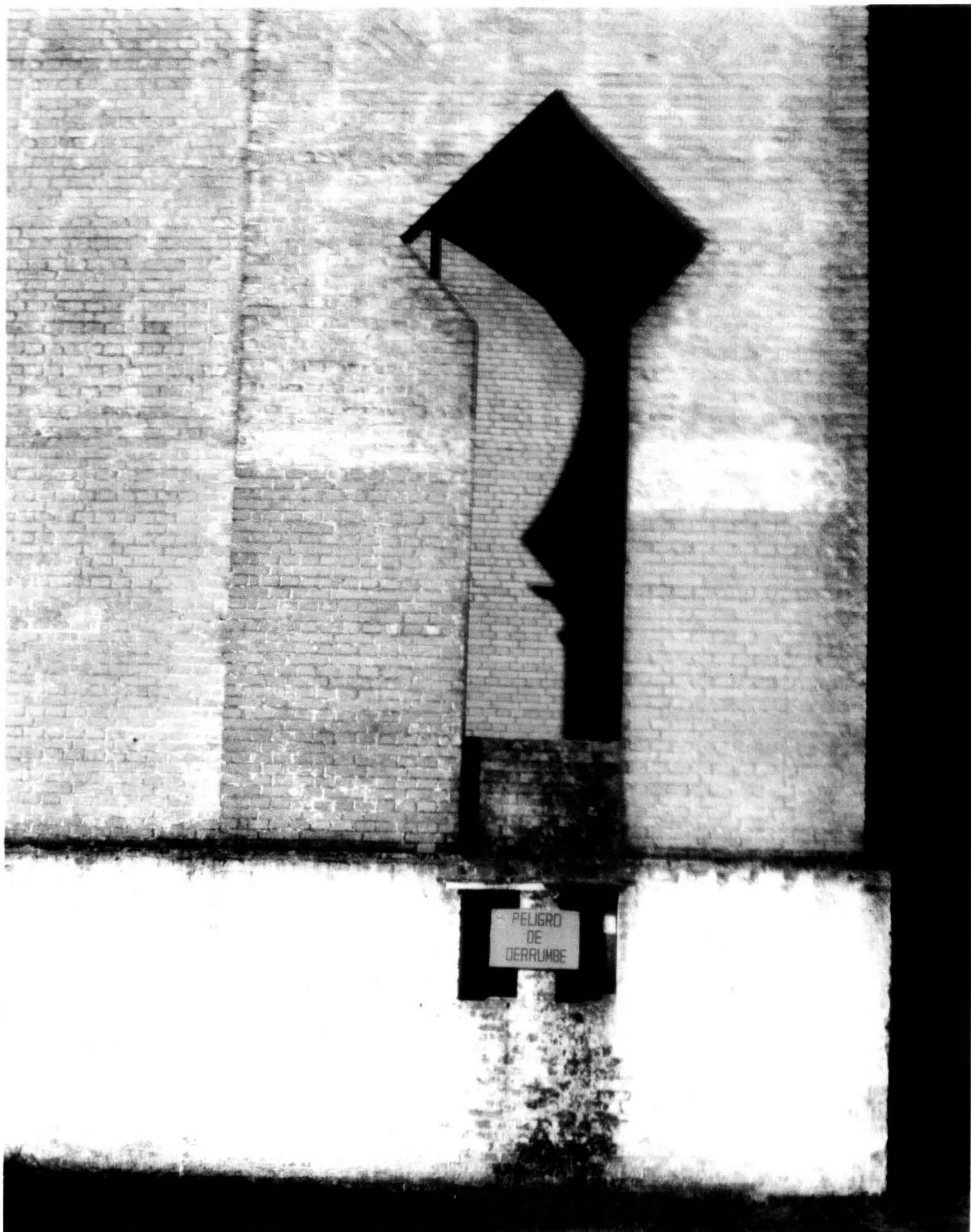
Consideramos también cuán distinta es, por ejemplo, la postura de la disipación de la restauración en Oriente, donde el monumento es objeto de sustitución y reconstrucción continuas en cada una de sus partes, o como en Europa oriental donde la recuperación de espacios "como estaban y donde estaban", destruídos casi

totalmente por la guerra, nos parece bastante arbitrario.

Todo esto obliga e induce a una reflexión adulta, porque no es cierto que nosotros somos los depositarios de verdades absolutas y aún menos que nuestras reglas hayan sido instrumentos de la conservación del patrimonio en su integridad.

Hoy en el área del Mediterraneo, en los países con economía más débil, asistimos impotentes a operaciones de violación de normas y convenciones, con resultados cuyas consecuencias serán en breve evidentes.

La política que varios países deberán encarar, a mi modo de ver, deben ser definidas en el marco de culturas homogéneas y previendo transformaciones y usos del medio ambiente y de los monumentos que tengan en cuenta, vuelvo a repetirlo, la individualización de las necesidades reales y las respuestas compatibles sin las cuales no existe destino para ningún proyecto.



Real de San Carlos, Departamento de Colonia. Detalle de la fachada exterior de la Plaza de Toros.

¿QUE HACER CON EL PASADO EN LA CONSTRUCCIÓN DEL FUTURO?

Reflexiones en torno a Patrimonio, Ciudad e Identidad.

Arq. W. Rey Ashfield

Introducción.

Debo a Beatriz Sarlo, la interrogante que titula este trabajo (1). En su reflexión permanente acerca de la cultura moderna argentina, esta autora ha planteado dicho dilema como centro fundamental en la construcción del Buenos Aires que imaginó la literatura de los años 20 y 30.

Hoy, en cambio, voy a retomarla con una intencionalidad distinta, tratando de establecer una dimensión asociativa entre Patrimonio Histórico, Identidad Cultural y Ciudad. Y todo esto, naturalmente, desde el análisis restringido que el relacionamiento de estos campos, me ha sugerido en el Uruguay de ayer y hoy.

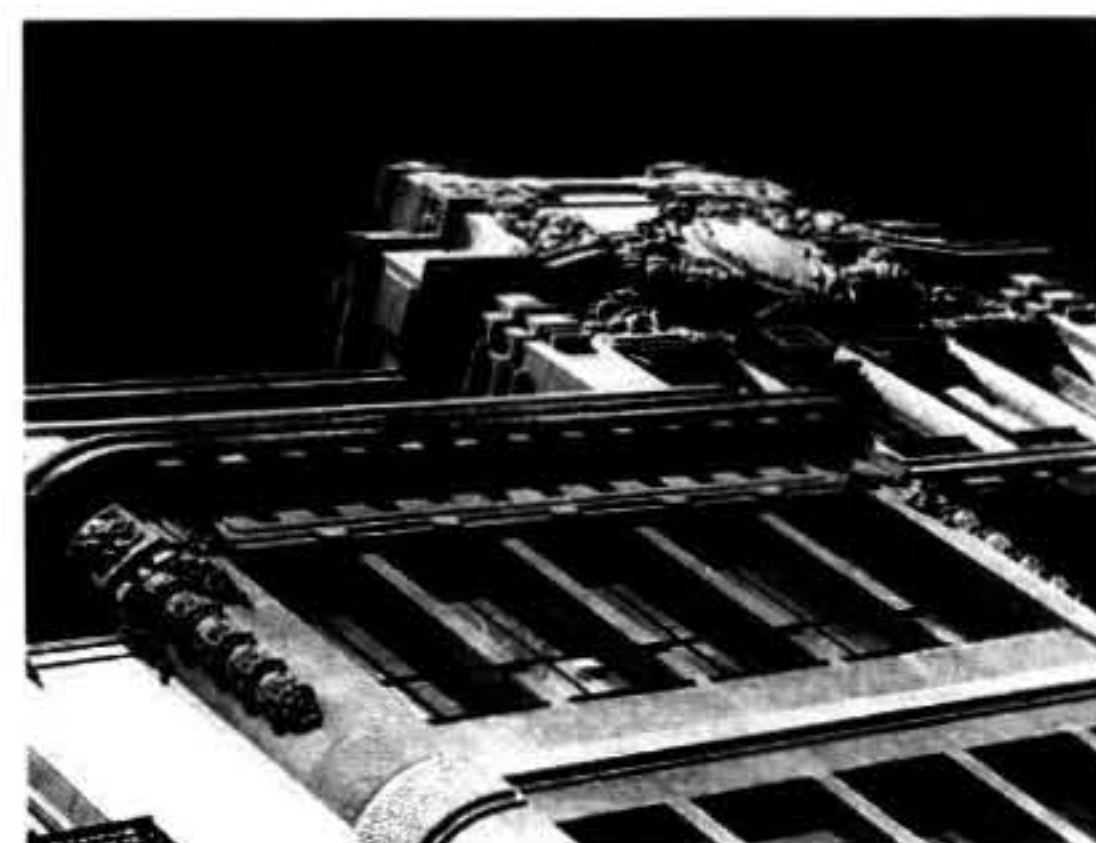
En los últimos quince años, asistimos a una permanente reflexión sobre esta tríada en toda América Latina. Desde discursos críticos a ensayos historiográficos, han coincidido en su vinculación, así como en la necesidad de ahondar e investigar dicha relación. La multiplicidad de planteos y orientaciones discursivas, sin embargo, permite apenas identificar ciertas líneas de acuerdo, así como verificar también y en forma paralela, fuertes

discrepancias que nos llevan a calificar al estado actual de situación, como de "debate abierto".

Las relaciones posibles entre tópicos como Modernidad y Modernización, Modernidad y Tradición, cultura local y sociedad aluvional, etc. (2) se han integrado, complejizando y enriqueciendo dicho debate.

En nuestro abordaje, precisamente, asumiremos desde el comienzo, ciertas premisas, y consideraremos a su vez como cuestión metodológica, un conjunto de interrogantes:

◆ El concepto de patrimonio histórico es, normalmente, asociable a unidades socioculturales amplias. Los bienes culturales se constituyen en patrimonio, al vincularse en forma estrecha con el conjunto de una sociedad; sin embargo, y de hecho, los bienes normalmente declarados para su preservación llevan consigo (por el propio proceso de selectividad) una carga ideológica que los segmenta socialmente y los identifica muchas veces con sectores restringidos de la misma. ¿Cuál es entonces su verdadero valor de identidad, y el significado real como herramienta



(1) SARLO, Beatriz. "Borges, un escritor en las orillas" - Ed. Ariel 1995.

2) Una multitud de pares opuestos han sido planteados como camino de abordaje. Algunos de ellos, los más citados: identidad - alteridad, propio - impropio, continuidad - ruptura, afuera - adentro.

de cohesión cultural? (3). Desde este mismo punto de vista: ¿No parece necesario entonces, repensar la cuestión patrimonial, de manera alternativa, reorientando su valor y uso social?.

◆ Si, como sostienen algunos, el pasado ha perdido su condición de centro en la metrópolis actual ¿Qué sentido tiene el establecimiento de una relación significativa entre Patrimonio, Identidad y Ciudad? ¿Qué rol específico le corresponde al primero en el proceso de proyectación del territorio urbano y regional?.

No ingresaremos en la consideración del valor de alteridad que, como sabemos, está implícito en todo constructo latinoamericano y consecuentemente también en lo que llamamos “nuestro patrimonio histórico construido”. Aunque de interés, ésta cuestión ha sido por cierto ya tratada en múltiples espacios académicos. Asumiremos en cambio hoy, la premisa de su potencial valor identitario, (subrayando en particular este adjetivo “potencial”), puesto que los bienes del pasado, pueden realmente constituirse en patrimonio, si son capaces de refundar su condición de existencia, y ganar a su vez nuevos significados.

No son, y no deben ser nunca expresiones de nostalgia ya que “sólo se puede sentir nostalgia de algo que se ha perdido”. (4)

El pasado que ayer rescatamos

Hasta el comienzo de los años ochenta, el Patrimonio Histórico constituía, en el Uruguay, una suerte de campo restringido y de competencia exclusiva de especialistas. Historiadores, arqueólogos y restauradores se vinculaban a él, definiendo sus bienes integrantes, las metodologías de recuperación y puesta en valor, así como su destino programático final (sede de nuevas funciones públicas, museos, espacios laudatorios).

Este proceso de operaciones finalizaba casi siempre en la conformación fetichista de un objeto de culto, donde un sistema permanente de ritualización , vinculaba a ese bien con la dimensión nacional. Patrimonio e Identidad debían así, asociarse “incondicionalmente”(5)

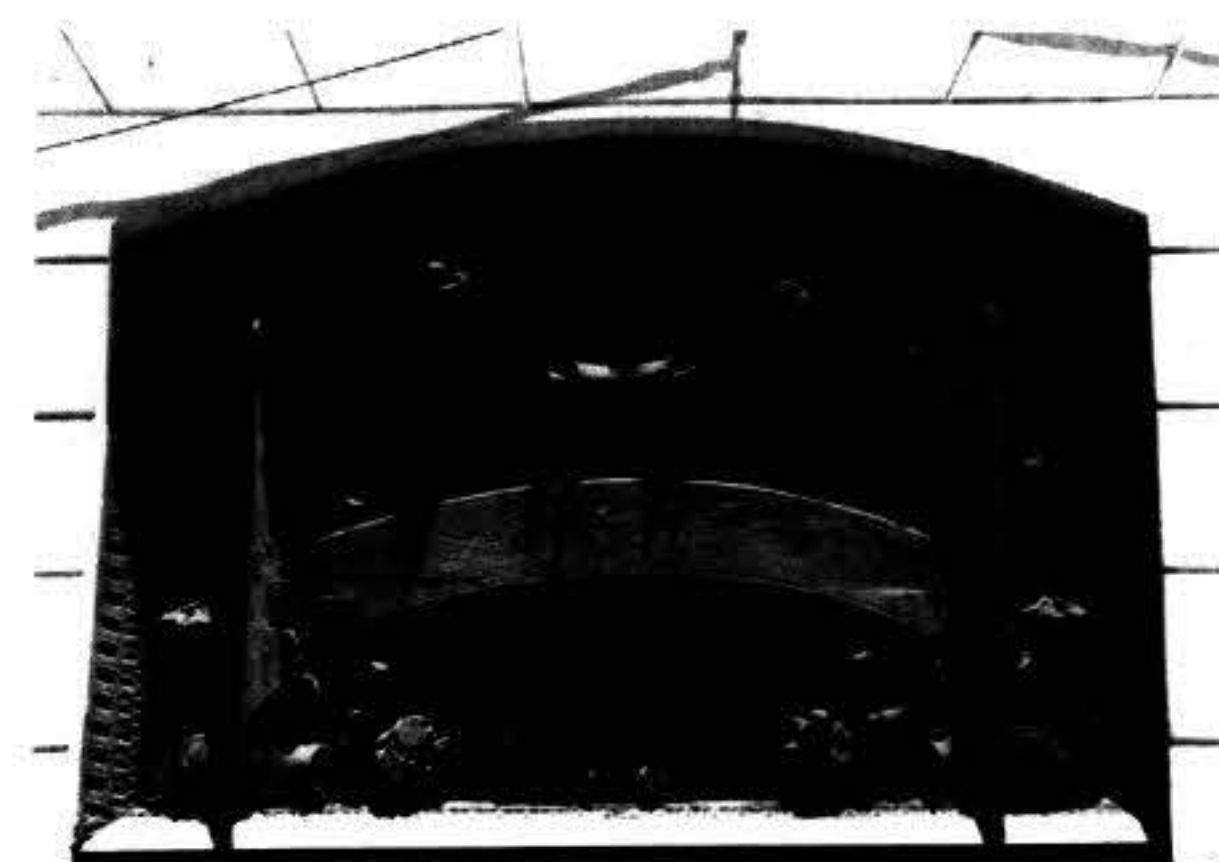
El conjunto de bienes, establecidos como reserva patrimonial, expresaba una fuerte segmentación que traducía, paralelamente, una



3) En su trabajo “Culturas Híbridas”, Néstor García Canclini, plantea al respecto: “Debemos admitir que los bienes patrimoniales reunidos en la historia por cada sociedad no pertenece realmente a todos, aunque parezcan formalmente de todos y todos pueden usarlo”. Ed. Sudamericana.

(4) SARLO, B..op. cit.(

5) Los años del proceso- cívico militar (1973 - 1984) expresan en este sentido un extremo caricaturesco. A pesar de la fuerte cultura letrada que ha caracterizado a nuestra sociedad, la misma asistió por esos años a una suerte de hiper- iconicidad patrimonialista.



compresión excluyente de la historia. Las razones testimoniales definieron entonces la base argumental para determinar la protección de edificios y objetos, destacándose siempre y por añadidura la acción histórica de los grupos hegemónicos, o más bien de sus figuras singulares. Historia y Patrimonio narraban sólo la acción de héroes. La traducción urbana de esta política fue la absoluta objetualidad. No importaban ni los procesos ni los contextos; exclusivamente había que rescatar del pasado el edificio aislado, y en lo posible desde su construcción y diseño original.

En aquellos años, el Patrimonio Histórico, no constituía, sin embargo, un espacio cultural en contradicción con los impulsos renovadores de la modernización económica, ni tampoco de los modernismos ideológicos imperantes. La "Heterogeneidad Multitemporal" (6) que nos ha caracterizado, no ha estado ausente en este sentido. Las transformaciones operadas en el campo historiográfico, hacia fines del 50, no revelaron incidencia alguna en el tratamiento de esta cuestión. (7)

En la década del 80, se produce sin embargo un punto de inflexión importante. Por primera vez comienza a plantearse una defensa

alternativa del patrimonio, identificado directamente con la dimensión urbana. La Ciudad Vieja de Montevideo, se constituyó entonces en el ícono fundante de esta transformación, aunque el discurso connotara una defensa más abarcativa.

Resulta interesante comprobar el hecho de que, en los años del gobierno de facto, el Patrimonio Histórico pudiera constituirse en instrumento de manifestación contestataria. Un análisis más detenido permitiría quizás comprender este fenómeno por la desideologización "aparente" que desde el punto de vista político-social caracterizaba entonces a la materia patrimonial, y que, por lo tanto, lo liberaba de cualquier sospecha como instrumento subversivo. La asignación de valor a los bienes del pasado era en aquellos tiempos una actitud más asimilable con la condición de reacción, que de revolución. A la preocupación por el patrimonio construido se incorporó, en el marco de las dificultades que significaban las limitaciones a la libertad de expresión, la dimensión social del fenómeno, marcando el inicio de un cambio cualitativo de enfoque. De hecho, los decretos que habilitaron la demolición de bienes anteriormente protegidos, (8) no sólo

(6) GARCIA CANCLINI, Néstor.- *"Culturas Híbridas"*.- Editorial Sudamericana.

(7) *El camino allanado por figuras como C. real del Azúa, con un enfoque social y cultural alternativo de la Historia, no consiguieron incidir directamente en la visión testimonialista, fuertemente asociada a una Historia de "nombres propios" que por entonces guiaban la política patrimonial.*

(8) *En 1979 el Ministerio de Educación, por razones económicas, según se expresó, desafectó una serie de inmuebles que anteriormente habían sido declarados Monumentos Históricos Nacionales.* N.del A.



repercutieron por los valores histórico - arquitectónicos en juego, sino también por la crítica situación social que generó. (9) La defensa del patrimonio, parecía así incorporar a su discurso la defensa del derecho a "habitar".

El conjunto de acciones que comienza a ser implementado desde entonces, define un proceso institucionalizador, de fuerte trascendencia urbana; lo que al comienzo de los ochenta parecía reducirse a una acción de defensa acotada a los límites del antiguo casco de Montevideo, contagia también a otras territorialidades. (10)

La propia enseñanza de la arquitectura, se comienza a replantear el valor significativo de las preexistencias, así como también la visión totalizante del fenómeno urbano que había primado hasta los años 70. (11) Los entornos más consolidados de la ciudad se constituyen a partir de entonces en espacios vitales para el ejercicio proyectual. Un conjunto de intervenciones específicas, tanto en el tejido como en el espacio público son también consecuentes con esta atmósfera. Las áreas centrales y los barrios más caracterizados parecieron así monopolizar el interés de lo urbano. El predominio de actitudes defensivas

como ejercicio sistemático, estimuló la puesta en valor de ciertos segmentos patrimoniales como agentes de recalificación (12) y esto, naturalmente, teniendo en cuenta las áreas más consolidadas en el tiempo, y las configuraciones espaciales más sugerentes.

Metropolización y Patrimonio

Mientras tanto, la metropolización de la ciudad de Montevideo, producto en parte, de una modernización desacompasada, ha sido permanentemente descartada del ejercicio proyectual reflexivo, y del propio debate conceptual, por parte de nuestros académicos. Una visión sesgada de lo urbano como "orden armónico" (13) ha impedido ver a esta área fuera del esquema dialéctico centroperiferia, y todos los esfuerzos han sido orientados, hasta el momento, hacia la asimilación sistemática de la ciudad consolidada como único "lugar hegemónico y depositario de la historia". (14)

Su condición "amorfa" y de aparente "no ciudad" ha llevado a considerar erróneamente nuestra metropolización, como una unidad espacial, sin elementos identitarios que permitan singularizar en ella, partes componentes legibles. Si bien es cierta la pérdida de los

(9) La demolición de los llamados "conventillos" y "viviendas de inquilinato", generaron por sus desalojos compulsivos, problemas sociales evidentes. En particular, la desaparición del conventillo "Medio Mundo" marcó además el final de un tiempo y un espacio inédito de nuestra cultura popular. N. del A.

(10) En 1982 se crea la "Ordenanza de Edificación de la Ciudad Vieja", y la "Comisión Especial Permanente", en 1987 reestablece el convenio entre el Banco Hipotecario y la Intendencia Municipal de Montevideo que declara el área del viejo casco urbano como "Zona de Acción Prioritaria". Nuevas áreas urbanas a su vez conocen la gestación de unidades especiales de control: Pocitos, El Prado, Carrasco.

(11) Al respecto, Gilles Lipovetsky comenta la nueva actitud patrimonialista que toma lugar en nuestra contemporaneidad: "No se trata de un efecto de nostalgia de una sociedad destrozada por la conquista del futuro, y menos aún de un show mediapolítico; más oscura pero más profundamente se trata de una personalización del presente mediante la salvaguarda del pasado, de una humanización de los objetos y monumentos antiguos, análoga a la de las instituciones públicas y relaciones interindividuales. (.....) Lipovetsky, Gilles, "La era del vacío". Ed. Anagrama.

espacios de asociación que caracterizaron en el pasado la territorialidad de nuestros barrios populares, así como una lógica asociativa de componentes edilicios de más difícil comprensión, deja de ser verdad, la tendencia más contemporánea de interpretarla como una entidad de sistemática variabilidad y reformulación, o bien como "campo de génesis formal permanente", (15), donde prácticamente no hay lugar para los procesos de consolidación cultural.

Por el contrario y como sucede con todo espacio de concentración social, esta área es también protagonista en la construcción de emergencias así como productora de bienes culturales. Bienes culturales por cierto, que presentan grandes dificultades para realizar las operaciones indispensables que le permitan reconocerlos como patrimonio:

- Difundirlos mediante una educación institucionalizada, así como perfeccionarlos a partir de una investigación sistemática.
- Acumularlos históricamente
- Volverlos base de un saber objetivado

En un proceso general de

universalización imaginaria que debe a la revolución mass - mediática, la razón de una fuerte disipación de las identidades más locales, el área metropolitana podría leerse en parte, como el texto urbano de ese fenómeno. Sin embargo, bueno es reconocer, que lo planteado constituye hoy una realidad trascendente a esa espacialidad, alcanzando también a otras territorialidades, como ser el propio sector rural.

En relación con esto, asistimos en todas partes, a un discurso urbano cada vez más agresivo contra las permanencias y las estructuras culturales de "larga duración". En el marco de un Capitalismo Avanzado, se ha implementado una dura terminología que apela a la idea de "flujos", "conectores", "rizomas" como instrumentos sustantivos en la proyectación de una ciudad proteica, ciudad de cambios permanentes y, paradójicamente también, lugar geométrico donde "la historia llega a su fin."

Nuestra metropolización entonces, manifiesta hoy una explícita dificultad como espacio urbano conceptualizado debido a ese doble olvido: el de quienes renegaron de ella cargados de complejo civilizador, sin poder

(12) *Este enfoque se expresó en la necesidad de poner en valor determinado patrimonio, de fuerte condición urbana. El concurso para la rehabilitación residencial del Barrio Reus al Sur resulta en este sentido, un ejemplo ilustrativo. Asimismo, su frustración como proyecto, hasta el presente evidencia también la permanencia de una conciencia patrimonialista obsoleta, que sigue pensando en edificios fetiches como objetos de teatralización. N. del A..*

(13) *RUSSE, M. Y REY ASHFIELD, W. "Arquitectura Regional: Las trampas de la nostalgia". Ponencia presentada al II Congreso Iberoamericano de Arquitectura Regional, Santa Fé, Argentina, 1993.*

(14) *MATEO, J.L. "Realidad y Proyecto". - Revista Quaderns N°177.*

(15) *A. ZAERA POLO.- "La organización material del Capitalismo Avanzado". 1994.*

comprender su condición de fenómeno urbano productor de cultura, y quienes desde el presente, nos la proyectan como el resultado territorial de un mundo que sólo definen las transacciones económicas. La identificación de un patrimonio urbano y por lo tanto de un patrimonio metropolitano, con todas las dificultades que esto último implica, constituye una tarea trascendente si logran prevalecer criterios más estratégicos que defensivos. Participando de la promoción dinámica de la ciudad, el patrimonio arquitectónico conforma un instrumento operativo para la acción; desde su condición de punto, de segmento o de tejido puede ser recogido alternativamente por el Proyecto Urbano y el Ordenamiento Territorial.

Desde su compromiso social y cultural, no es dissociable tampoco, su potencialidad económica que, en acción con un turismo no tradicional y cada vez más significativo, puede operar como factor de desarrollo inducido. Pero es en realidad, en el ejercicio constructivo de un imaginario colectivo, donde quizás se centren sus valores fundamentales. En nuestros países latinoamericanos, donde la construcción cultural se debilita cada día más y sus instituciones (en particular la escuela) resultan insuficientes como promotoras de una identidad

colectiva, el patrimonio exige ser repensado desde su base conceptual.

Repensando el Patrimonio

Desde lo urbano, el patrimonio puede señalarnos caminos para definir la forma de la ciudad y paralelamente promocionar una dinámica de desarrollo que obliga a evaluarlo como instrumento proyectual. De lo primero, es decir su condición de configurador urbano, diremos que ha sido ya, motivo de extensos trabajos, dentro del discurso estructural de los últimos años; respecto de lo segundo el debate quizás admita todavía nuevas reflexiones.

Creo sin embargo que desde lo identitario, ambos roles deben ser comprendidos, de manera conjunta.

La identificación, calificación y porqué no, el reordenamiento del patrimonio en el territorio implica repensar su uso social, o más bien desde un campo más amplio, plantearnos una cartografía cultural alternativa.

Pensar nuevamente el patrimonio, quiere decir, admitir desde el comienzo que los objetos definidos como tales no son estables en valor,

que la historia los transforma, enriqueciendo o empobreciendo sus significados. Desde este ángulo el patrimonio es un bien cultural que exige ser interrogado continuamente como forma de impedir las ya tradicionales "canonizaciones".

Esta comprensión dinámica del patrimonio, acompaña a su vez una nueva óptica, dónde los valores culturales "emergentes" pueden predominar sobre los "arcaicos", como "forma de articular la recuperación de la densidad histórica con los significados recientes que generan las prácticas innovadoras en la producción y el consumo" (16).

Un patrimonio entonces cuyos valores se orientan hacia una relación de contexto. Un compromiso social que se expresa en términos identitarios, y que al mismo tiempo opera como potencial instrumento de transformación física y económica.

Desde la identidad, el patrimonio debe admitir esa metamorfosis simbólica y poseer la capacidad de re-significar valores nuevos en sociedades distintas de las que originalmente lo generaron.

Su reformulación exige involucrar a múltiples sectores así como desestimar la acción acotada y

exclusiva de "técnicos en el pasado". El valor de su uso social no admite decretos; el estudio y promoción del patrimonio debe entonces asumir en profundidad sus identidades implícitas, así como los conflictos inherentes que lo acompañan. Esta es la base de una puesta en valor real.

Ayudar a evitar que nuestra cultura urbana sea "ese espacio barrido por los vientos de la mass - media" esa "tierra de nadie" (como ha sido interpretada la metrópolis mundial) es tarea de un patrimonio aggiornado, que no esquiva la realidad de un Estado cada vez más débil, y una actividad privada que en progresión geométrica, aparece como protagonista en todos los campos.

Un nuevo patrimonio entonces, capaz de devolverle a la historia el ejercicio permanente de "despilfarrar sentidos" (17) y de asediar el campo de las "identidades blandas", regenerando el sentimiento de pertenencia en la ciudad.

PONENCIA PRESENTADA AL
ENCUENTRO DE F.P.A.A. DEL CONO SUR,
REALIZADA EN ASUNCION, PARAGUAY LOS
DÍAS 1/2/3 DE NOVIEMBRE, 1995.



(16) Raymond Williams -
"Marxismo y Literatura" - Extraído de
García Canclini, N. Op. Cit. - Pág.189.

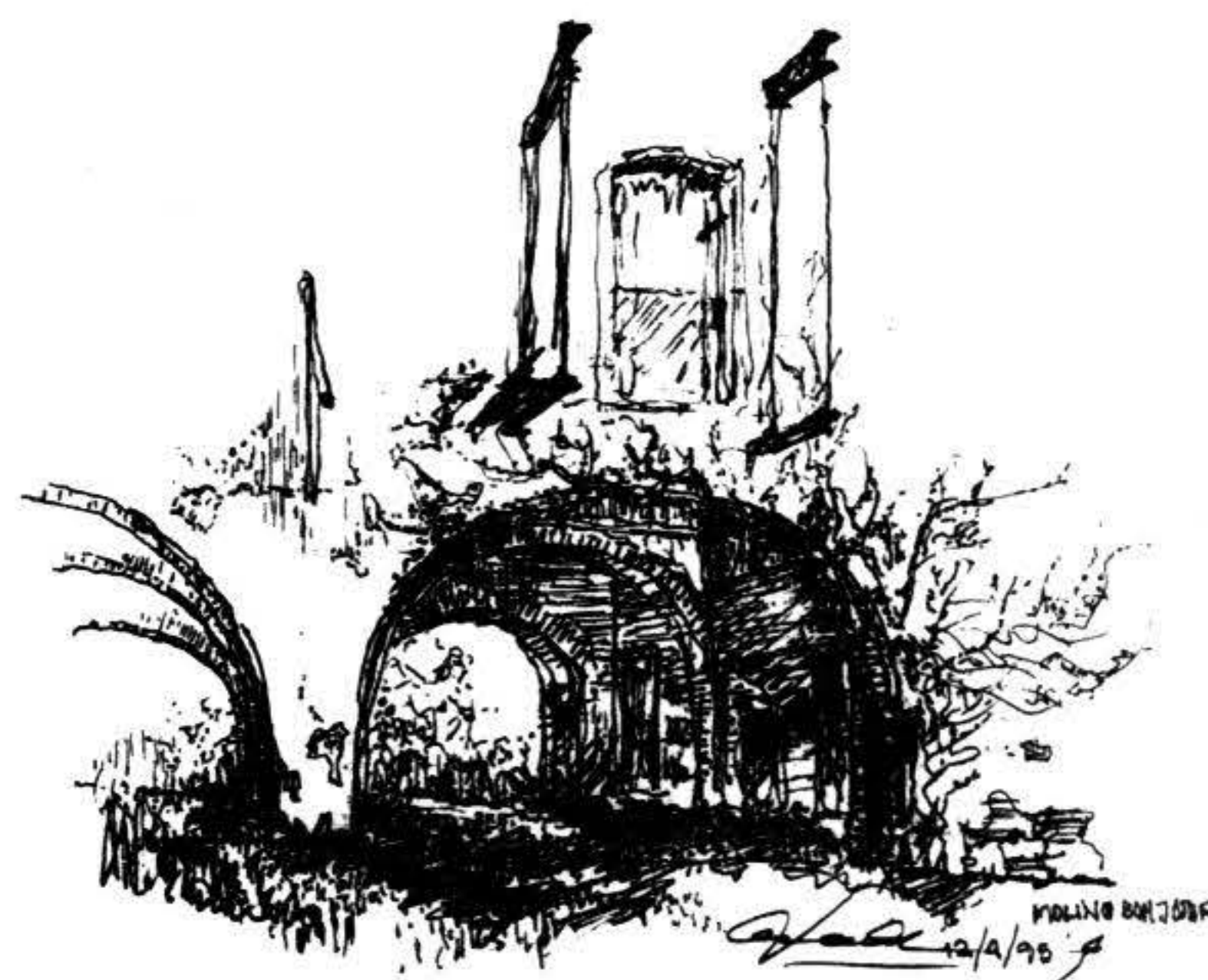
(17) Sarlo, B. - "Escenas de la
vida posmoderna". Ed. Ariel.



CUPULA DE IGLESIA DE COLONIA

COLONIA HOY

Arq. Miguel Angel Odriozola



El presente trabajo se limita a la consideración de antecedentes relativos al intrincado proceso de desarrollo urbano, sus avances y retrocesos, originados desde la época de su fundación en 1680. El limitado tiempo dispuesto para su entrega, hace que se aproxime más a lo narrativo que a lo técnico.

De la misma manera, en algunos casos ha debido redactarse en primera persona.

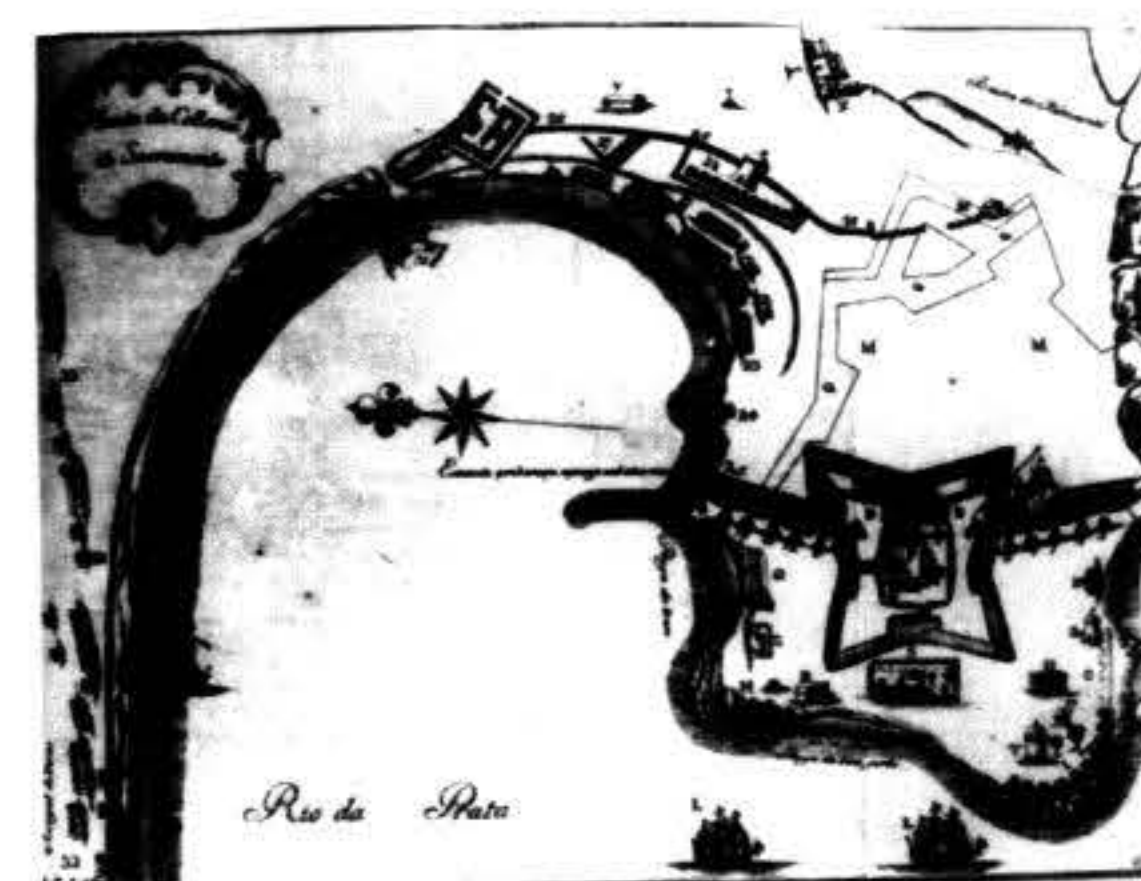
Una observación general

Es posible que el tratamiento de temas amplios, que inciden fuertemente en la sensibilidad humana, respondiendo a razonamientos o sentimientos diversos, permita presumir que, el haber nacido en el campo, lejos de los grandes centros, haya dejado sus huellas en cuanto a la concepción global de nuestra región.

Agregando que el traslado de mi familia a la ciudad de Colonia, finalizando ya el curso escolar, significó un impacto muy fuerte al conocer el Barrio Histórico, entonces muy depredado, con partes casi ruinosas. Progresivamente se iba insinuando en mi una interpretación incierta.

La presencia del pasado fue dando luz en el ciclo secundario. En el año 1935, con el profesor de Historia Dr. Carlos E. Wettstein, los alumnos recogíamos testimonios indígenas en los paraderos y playas cercanas, en días de grandes bajantes del río.

Bajo la dirección del mismo profesor, quien nos suministraba valiosa información, junto con los alumnos Emilio J. Massosrio, Emilio J. Assandri y Roberto Badel, realizamos la maqueta de Colonia del Sacramento de 1762.



Plano 1731-35 Ciudadela con iglesia matriz.



Ordenamiento general - áreas integradas

Nos ayudaba mucho la existencia de abundantes testimonios históricos, que nos iban confirmando la información recibida.

Los materiales recogidos y la maqueta se encuentran hoy en el Museo Municipal de Colonia.

En adelante, la recopilación de documentos, relevamientos y croquis, se fue incrementando.

Las reuniones con arquitectos que nos visitaban, entre otros: de Buenos Aires, Mario Buzchiazso; de Montevideo Juan Giuria y también Julio Vilamajó, «dibujando en la Ciudad Vieja y proyectando en la Nueva» contribuyeron a despertar una vocación.

Hacia una recuperación

La Colonia del Sacramento, como pocos ejemplos a su escala, ha dado origen a valiosísima información dentro y fuera del país.

A propósito de las gestiones cumplidas,

transcribo, como necesario, un fragmento de mi participación en el libro «300 AÑOS DE COLONIA». «El 21 de marzo de 1921, el Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay, se dirige al Consejo de Administración Local de Colonia, por intermedio de don Silvestre Melo, don Raúl Montero Bustamante y don Gustavo Gallinal, para plantear el estudio de modernización de la ciudad, en forma acorde con el respeto de los valores testimoniales existentes. Proponen «preservar de destrucción y ruina definitiva, aquellos restos del pasado colonial, de conservar a la ciudad su típico carácter, de restaurar para salvarlas, dándole empleo compatible con su índole, a algunas construcciones de mayor relieve y de reunir en un pequeño museo, los objetos dispersos, de algún valor histórico». Estos propósitos se verían facilitados, dada la «nueva organización constitucional de la república, ensanchando las facultades de los municipios y dotándolos de vida económica»...

En 1918 ya había realizado su plano regulador de la ciudad de Colonia, el arquitecto Raúl Lerena Acevedo.



Puerta de la antigua ciudad



Ruinas de la casa del Virrey/ Croquis del Arq. Vilamajó

En 1924 el consejero nacional Julio María Sosa, se ocupa extensamente del barrio histórico de Colonia, presentando además un proyecto de ley destinando \$100.000 para adquirir el barrio colonial.

En 1927-28 el arquitecto Fernando Capurro y el Doctor Rafael Schiafino, intervienen en distintas gestiones y formulan trabajos muy documentados y de gran interés»...

A modo de desarrollo

La ciudad había iniciado el siglo con un movimiento general de incorporación de adelantos técnicos y prácticos, de entidad, paralelos o más avanzados que en el resto del interior.

Desde mediados de siglo se va incrementando una declinación notoria en lo que respecta al desarrollo urbano, consecuente con lo que llaman «progreso». Paulatinamente se van perdiendo las virtudes de aldea, que aún conservaba, para iniciar el camino de la «ciudad» mal entendida. Observando los problemas actuales de Colonia, cuando la población se apresta a recibir nuevos

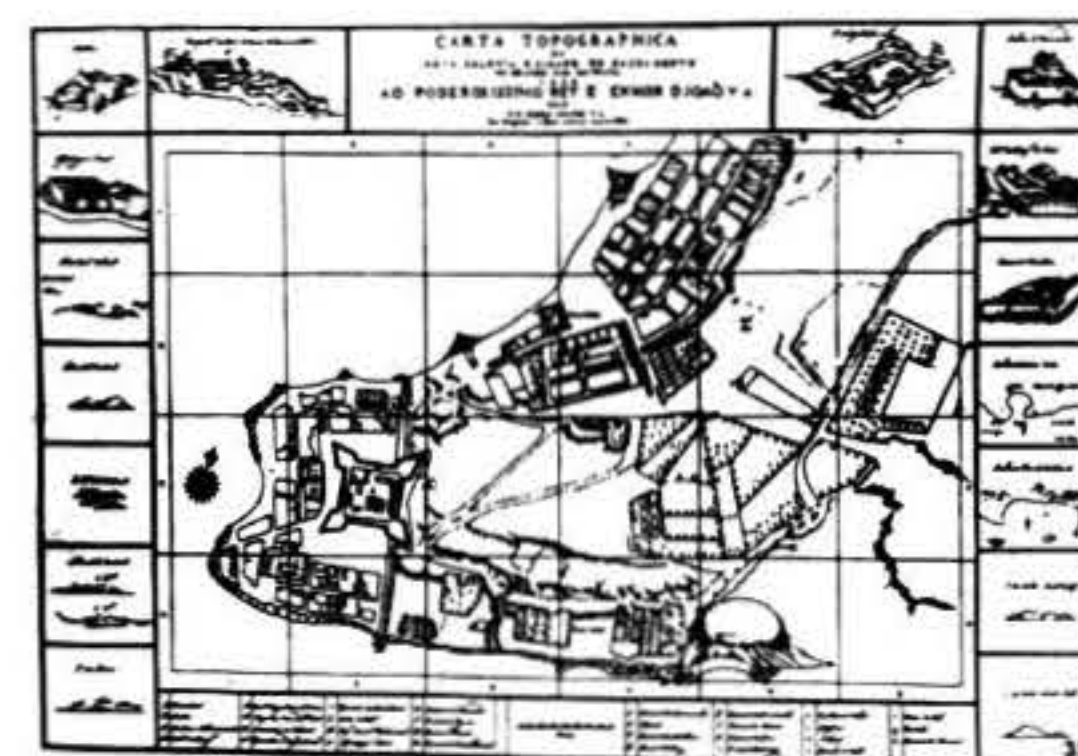
impactos, creemos conveniente expresar que: por la bastedad de los mismos, es necesario realizar un profundo análisis; partiendo de la célula constitutiva de base, se puede llegar a lo más general y técnicamente superior.

Avanzan la ciencia y la cultura general y sin darnos cuenta, paso a paso, llegamos al HOY, pleno de saciedades. La sociedad humana, dueña de los más inimaginables conocimientos y creaciones, ignora que está forjando su propia destrucción.

Una realidad

La vida acelerada, los pocos espacios y tiempos libres en la ciudad concentrada, para pensar o dialogar, van originando problemas, cuyas soluciones exigen disparatados recursos para poder alcanzar un «no se qué».

Lo real y concreto es que las más comunes propuestas van surgiendo de remiendos, destrucciones o reconstrucciones, con el aumento de polución, contaminación, depredación y deformación del Casco Urbano.



Carta topográfica de 1713



Iglesia Matriz, fachada norte

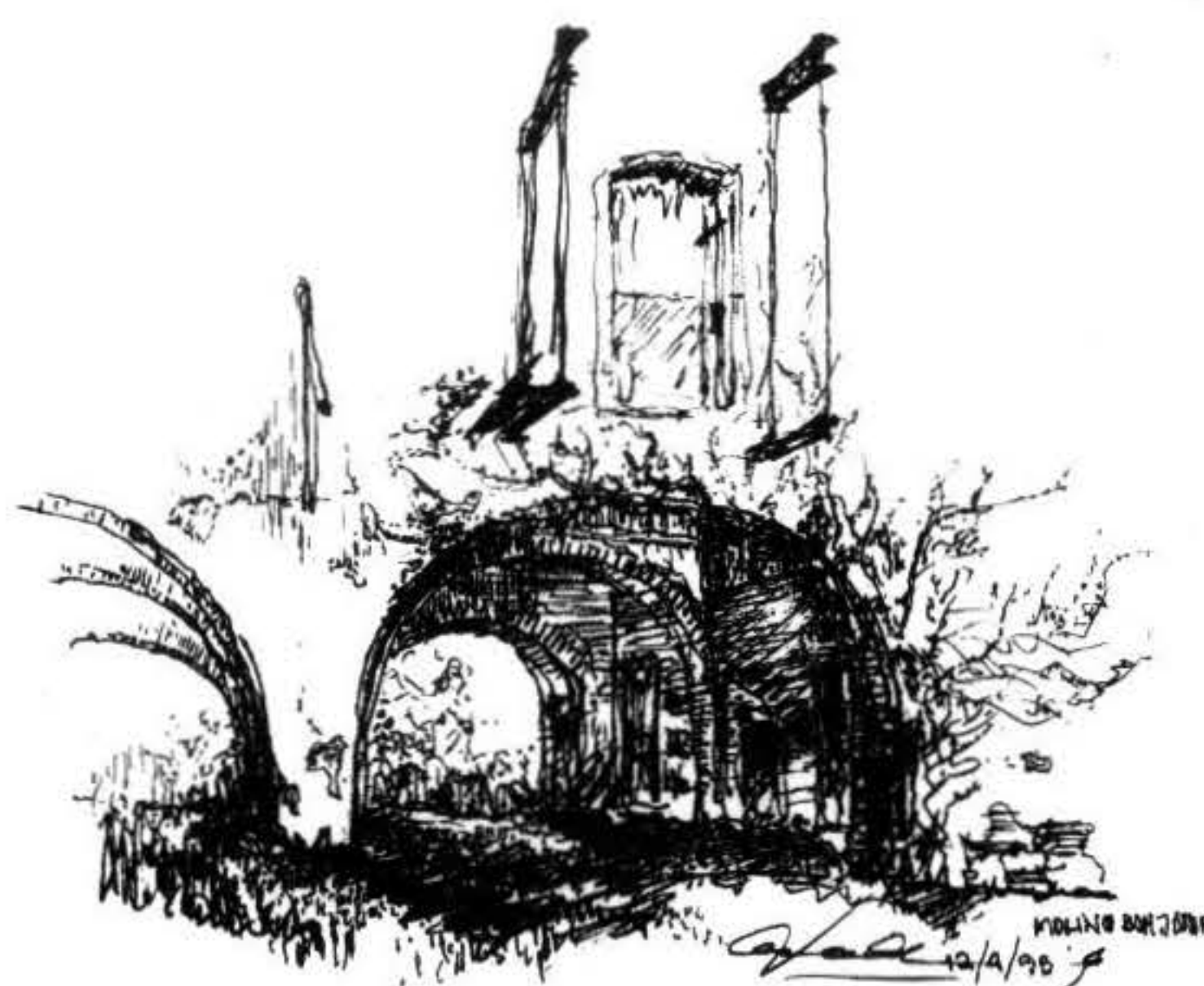
Quizá ahora, como moda, se acepta la Ecología como aporte salvador, olvidando lo que honestos y capaces predicadores han sostenido y sostienen. Se llega tarde y se llegará siempre tarde, mientras no se entienda la ecología como parte indisoluble del proceso de planificación integral.

Nunca ha sido tan fácil como hoy el plantear y resolver adecuadamente todos los problemas urbanos, presentados o a presentarse.

Nunca ha sido tan difícil como hoy el concretarlos.

Debemos hacer un alto en el camino para repensar abierta y fraternalmente en el bien colectivo. Los problemas de urbanismo no son sencillos. Su interrelación y profundización, debe resolverse con suma responsabilidad y prudencia.

No aceptamos la planificación renga, sino la integral, para un lugar que ha heredado un patrimonio natural y cultural de excepción.



Molino Bonjour



Iglesia Matriz, fachada norte

PATRIMONIO Y TURISMO EN MALDONADO

Arq. A. Valenti

Cuando se examina detenidamente nuestro país, más allá de las divisiones políticas de los departamentos, se pueden identificar regiones con características comunes en cuanto a patrimonio natural, patrimonio construido y formas de apropiación y uso del territorio.

Una de estas regiones es la de las serranías del este de nuestro país, ubicada fundamentalmente en los departamentos de Maldonado y Lavalleja. En la época colonial se inicia su proceso colonizador, partiendo desde la costa hacia el interior (1).

En la segunda mitad del siglo XVIII, se va poblando el interior del departamento, con las suertes de estancia que se van adjudicando a los primeros pobladores, dejando así sus nombres ligados a la geografía local: Cabral, Castellano, Perdomo, Veira, etc.

Es también en esta época que se instalan los establecimientos industriales, cuyas técnicas España traía en su conquista. Hacia 1789, Carlos IV funda la «Real Compañía Marítima» cuyo cometido era el fomento de la pesca, el comercio y la navegación. En Gorriti se instalan entonces

almacenes en los que se depositaba el aceite de ballena y los hornos en los cuales se derretía la grasa. También en esta mitad del siglo se hicieron las primeras prospecciones minerológicas y se establecieron las minas de cobre La Oriental, Cervantes y La Esperanza, y asimismo los establecimientos de industrialización de cal, como la Calera del Rey, y todos los pequeños hornos diseminados a lo largo del territorio; los menos espectaculares pero seguramente más activos, saladeros y molinos de agua que se levantaron en varios sitios, entre las ciudades de Minas y Maldonado, también ayudan a definir su paisaje rural.

Todo este proceso se fue realizando en un área con alternancia de valles y sierras, una importante red hidrográfica, vegetación autóctona rica y diversificada de los montes serranos que definen altos valores paisajísticos.

Es evidente la importancia de este conjunto patrimonial por su localización en un área relativamente pequeña, la coherencia del conjunto, la excelente relación entre el patrimonio natural y el construido y la inexistencia en casi todos los casos de procesos



(1) El 2 de febrero de 1516, la bahía de Maldonado fue descubierta por Díaz de Solís, pero hasta fines de 1717 no se establecen europeos, siendo el primero el bucanero francés Moreau, que construye un baluarte, y es expulsado tiempo después por los españoles.

En 1775 el Gobernador de Montevideo, Don José Joaquín de Viana, funda un pequeño poblado «cerca del portezuelo que llaman de la Ballena» y dos años después lo traslada a la ubicación que tiene hoy Maldonado. Es a partir de este momento que las autoridades españolas, preocupadas por los avances portugueses proceden a fortificar la zona de la bahía; en 1759 se inicia la construcción del Cuartel de Dragones y las fortificaciones en la bahía de Maldonado, consistentes en tres baterías sobre la costa y cuatro en la isla Gorriti, junto a polvorines y cuartel para la guarnición.



AZOTEA DE CABRERA: TOMA DESDE EL PATIO

de urbanización u ocupación masiva del territorio que nos permite acceder hoy a un patrimonio no degradado.

En vastas zonas de esta área se nos presenta un paisaje que seguramente es similar al que observaron los primeros pobladores, debido a la ausencia de modificaciones notorias, como ser montes de especies no autoctonas y construcciones contaminantes.

Por otra parte el turismo tradicional del este del país que tiene como único atractivo el sol y la playa va perdiendo vigencia, pues los lugares se ven cada vez más concurridos y poluídos, así como han ido variando los tiempos de estadía, que de todo el verano en un mismo lugar, han pasado a pocos días y con gran movilidad espacial. La necesidad de un atractivo turístico que resulte una alternativa al tradicional, estacional, y posibilite la captación de turistas todo el año se hace cada vez más necesaria. Por otra parte, cada vez se valoran más los aspectos naturales y culturales como atracción turística. Estas consideraciones son válidas tanto para el turismo receptivo como para el nacional.

De acuerdo a los criterios manejados por

Boullón, si definimos como una zona turística la costa este de nuestro país, éste territorio que hemos descrito sería un área turística que tendría a Punta del Este-Maldonado como centro y la red de caminos actuales como corredores.

Por lo expuesto se concluye que esta área es notoriamente apta para ser un atractivo turístico de primera línea. En ese sentido se ha pensado en la definición de circuitos turísticos que, conjuntando el patrimonio construido y el natural en recorridos lógicos, permitan trayectos de diferente longitud.

En cada circuito, la sumatoria de los diferentes lugares, potenciándose entre ellos, seguramente dará intereses que ninguno en forma individual tendría.

Una vez definidos los consumidores y los circuitos, se deberán inventariar perfectamente los atractivos naturales y fijar los límites de ocupación de ese paisaje, combinando las capacidades material, psicológica y ecológica, así como el coeficiente de rotación, que nos permitirá determinar el total de visitas diarias para cada atractivo.



Gruta de Salamanca



Saladero de "Los Holandeses"



Fecha de 1895 en dintel.



Detalle de muro y abertura con dintel de piedra



Saladero de "Los Holandeses"



SALADERO "DE LOS HOLANDESES"

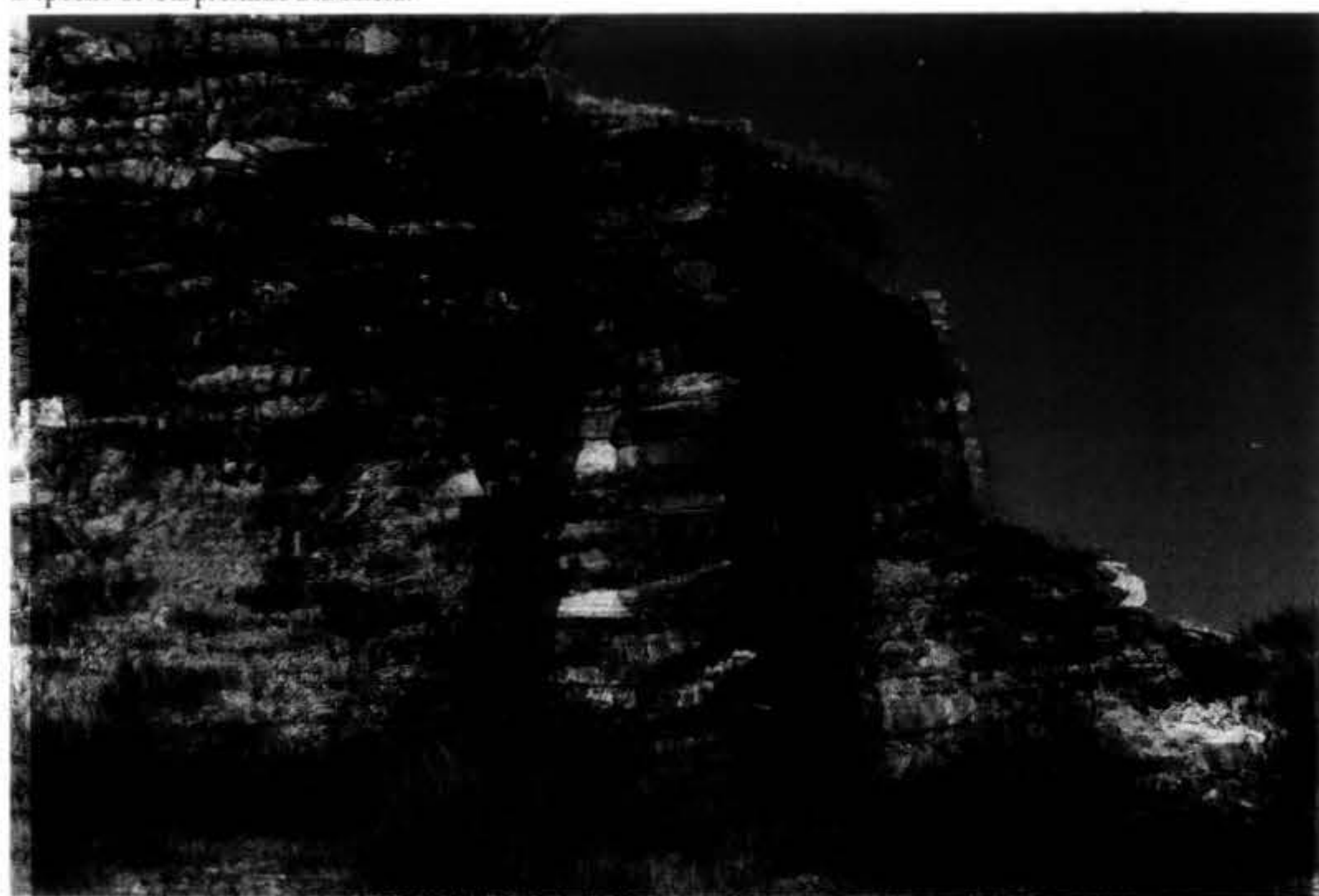
En cada caso se deben establecer claramente las medidas de protección de cada patrimonio y se deberá ser cuidadoso en las obras de complementación, reciclaje, reforma o restauración que se definan para cada elemento.

Las obras de infraestructura y puesta en valor en cada circuito deben permitir un cómodo desplazamiento y un disfrute de cada elemento patrimonial, pero con un absoluto respeto a su identidad y protección, así como un desarrollo sustentable en cada tramo.

Dentro de cada circuito se deberán integrar a las facilidades gastronómicas y de hospedaje, artesanías o micro industrias de complementación que a la vez de convertirse en atractivos turísticos, generen desarrollos locales y se transformen en actividades alternativas que permitan mejorar los ingresos así como fijar población en el área.



Depósito de Cal próximo a la calera.



Antigua calera.

¿PATRIMONIO REGIONAL?

Salvador Schelotto

No es sencillo abordar el título genérico de «patrimonio regional» para redactar un artículo, por definición breve, para una revista de arquitectura.

En primer lugar quiero dejar asentado que no creo sea posible abordar la temática del patrimonio y en particular del patrimonio regional de una forma autónoma, abstracta, independizada de la experiencia personal y las opciones ideológicas, profesionales, etc., que cada uno haya realizado.

Entre otras razones, porque el «patrimonio» no es sólo (ni principalmente) cuestión de arquitectos.

En una perspectiva que quizás pueda estar acotada a la generación de arquitectos que anda hoy -aproximada- entre los 35 y 45 años, la noción de patrimonio está contaminada, permeada por ciertas sensaciones y contenidos ambiguos.

Por un lado es claro que la valorización de la idea del «patrimonio» arquitectónico aportó un punto de apoyo -insospechable

ideológicamente en tiempos de sospecha ideológica- para defender a la ciudad, para luchar por la calidad de vida, por la preservación de la mejor arquitectura y los mejores ámbitos urbanos y paisajes. De eso no hay duda. Por otra parte, la misma idea traía consigo algunas connotaciones arqueológicas, museísticas, con algo de olor a polvo y a humedad.

Humedad, polvo y museo que empezaron a sacudirse un poco hace escasas semanas cuando el país vivió un tímido y saludable «agite» a instancias, precisamente de la Comisión del Patrimonio, abriendo oficinas públicas, casonas y palacios para el disfrute social, por dos horas, un sábado y un domingo diferentes.

Confirmamos algo que ya se sabía.

El patrimonio puede ser tangible o intangible.

Por todo lo dicho -pese a lo dicho- confieso que la idea de patrimonio no me es del todo próxima, y en consecuencia imposible de manejar con certeza total o aún con comodidad. Me resulta mucho más próxima -y aún más instrumental- la noción de «identidad» pese a

lo diverso y heterogéneo en materia de conceptos que pueda connotar.

Esta noción de identidad hace referencia directa a lo propio, a lo nuestro, a lo que es de acá, de este sitio, de este lugar, de este colectivo social, de un tiempo anterior a la vez que de este tiempo. Sin embargo, la propia identificación precisa de una arquitectura «nacional» encuentra escollos que sólo son superables en una escala mayor, en el ámbito regional. ¿Es «nacional» la arquitectura de Julio Vilamajó o de Mario Payssé? ¿Lo es porque su autor «es» o fue uruguayo, porque aquí nació y aquí se formó? ¿Lo es en tanto que se implanta en nuestro territorio? ¿La llamamos así porque sería o es «apropiada»?

Me parece que la idea de nación y de nacionalidad hoy, a finales del siglo XX, es algo muy complejo, algo fuertemente cuestionado a la vez que vigente. Es cierto que los uruguayos, los habitantes de esta República que ocupa la Banda Oriental del Río de la Plata nos identificamos en ciertos símbolos, en ciertas tradiciones, en costumbres y actitudes que nos son propias. Pero no es menos cierto que algunas

de nuestras expresiones más características -y entre ellas cito, sin que me tiemble el pulso, a la arquitectura- sólo se pueden dimensionar cabalmente en un ámbito mayor que es la región, por lo pronto el Río de la Plata.

Para la generación de quienes nos formamos en una percepción fuertemente crítica de los valores cívicos y culturales de nuestros hermanos-vecinos brasileños como argentinos, y aún paraguayos, resulta algo difícil remontar esas ideas, esos preconceptos que aún persisten y nos condicionan.

Leer, hacia 1970, cada viernes «Marcha» significaba encontrarnos con los testimonios de Paulo Schilling, la dictadura y sus formas de tortura y enajenación. Para 1973, los muros de Montevideo proclamaban que la dictadura militar era «fascista y abasileirada» y todos concordábamos en ello.

De Brasil quizás se pudiera rescatar a Vinicius de Moraes (que además venía al Uruguay y tocaba en La Fusa) y para los un poco más jóvenes quizás los recién descubiertos Caetano Veloso y Chico Buarque (más tarde aún Milton Nascimento).



obra de vilamajó



Vinicius de Moraes/Toquinho

Del Paraguay, los estereotipos indicaban Ramona Galarza rodeada de arpas y la omnipresente dictadura de Stroessner exterminando opositores de una forma implacable. Quizás Roa Bastos salvaba el honor de una nación irremediabilmente perdida -aniquilada- luego de la Triple Alianza, tal como nos lo enseñaron Carlos Machado y Jorge Abelardo Ramos.

La Argentina, tan próxima y distante a la vez, nos sorprendía con su mezcla insólita de sensatez y alteridad: el peronismo que cada vez creíamos entender más y comprendíamos menos.

El tango y Gardel, el «polaco» Goyeneche. Eladia Blázquez, Susana Rinaldi, Piazzola, Juan Gelman, Buenos Aires -entre el espanto y la ternura- Borges y Onetti orientales tanto como porteños.

Para los lectores de «Pelo»: Almendra, Sui Géneris y Manal («jugo de tomate frío...»).

La represión, la tortura y la desaparición forzada fueron al mismo tiempo patrimonio

regional, mientras en la «vecina orilla» se experimentaba la flexibilidad y el crecimiento -mucho antes que llegara Rossi a estas tierras- y aquí se concursaba y construía el Hospital Policial y los estudiantes de arquitectura admirábamos el Complejo Bulevar.

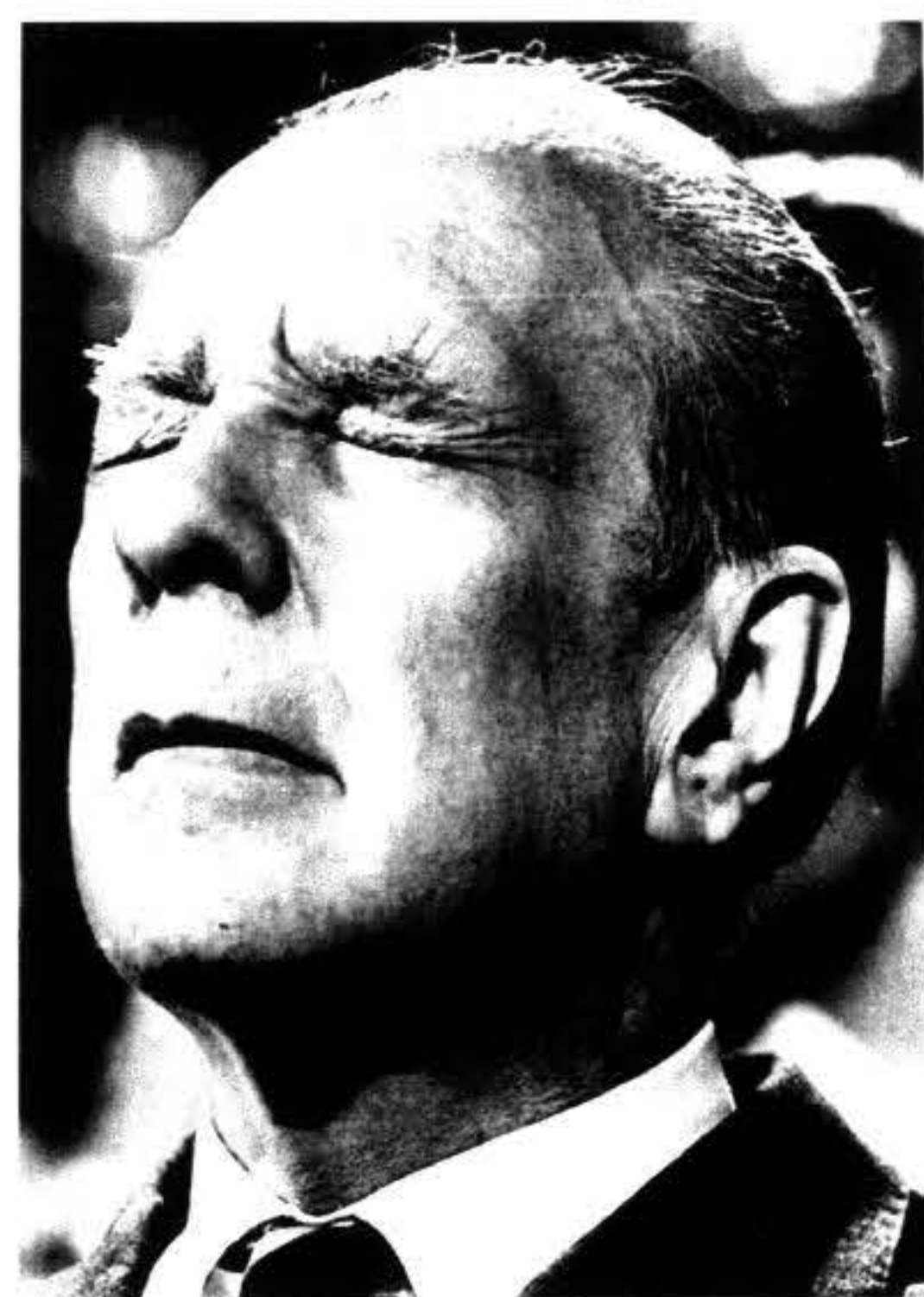
Visitar la UBA y transitar con asombro, en pleno menemismo posmoderno, el patio central de la Facultad de Arquitectura, donde aún están colgados los cientos de nombres de estudiantes de arquitectura «desaparecidos» bajo los militares es un ejercicio activo de memoria.

El «nunca más» es también -a Dios gracias- ahora también patrimonio regional.

No olvidemos nuestras ingenuidades de entonces. Nuestra mirada latinoamericanista estaba teñida de cierto romanticismo que apuntaba con preferencia indisimulada a un mundo andino que inventábamos más que descubríamos, un mundo de matriz indigenista reconocido en las incursiones mochileras por el Macchu Picchu -al modo de los rubios holandeses y alemanes- al tiempo que esa mirada se reconocía como en un espejo de medios que



Carlos Gardel



J.L. Borges

se suponía más europeizados como el de Chile, en el que se sentía que tanto las derechas como las izquierdas se comportaban como en el mundo «civilizado». Craso error.

Alturas del Macchu Picchu cantadas por Neruda y Los Jaivas (con Pájaro Canzani incluido)...

Canto General de una América más inventada que realizada, mientras aquí, en el Sur, seguía forjándose una idiosincrasia y con ella, sus espacios adaptados.

Existen elementos identitarios que van más allá y más acá de ciertas simplificaciones, como las zampoñas y los ponchos, la boina calada al estilo del Che.

He comprobado personalmente caminando por las calles de Porto Alegre uno puede reconocerse en los orgullosos «gaúchos», algo exhibicionistas, que portan ostensiblemente sus aperos y su indumentaria criolla. Río Grande do Sul es un espacio tan uruguayo como riograndense es nuestra pequeña cuña territorial.

En todo caso, en el Brasil profundo ellos son «otros», son «castellanos» y su peculiar

decir se extiende probablemente hasta el sur del Estado de Sao Paulo; inútil buscarlos más al norte: de allí para arriba es el Brasil.

Es que, bien mirado, nuestro paisito no deja de ser un pequeño territorio escindido una de las provincias del Imperio Portugués. Don Frutos que peleó de uno y otro lado, bien lo sabía, aunque pasara alguna temporada a pan y agua en la isla das Cobras. Los Farrapos están para recordarlo. Aparicio, quien en todo caso fue un caudillo con alguna que otra guerra civil de aquel lado y otras de éste, en todo caso sabía con claridad certera qué era el patrimonio regional.

Manuel Lobo, que fundó Colonia del Sacramento buscando consolidar una frontera, no tenía claro qué tan pronto la megalópolis de la otra orilla la iba a absorber como una periferia algo más alejada que las otras pero no menos dependiente. Y no necesitamos el Puente para comprobarlo: ya están aquí.

Los que cruzamos el Río con cierta frecuencia podemos comprobar que la Liga Federal efectivamente tenía su baricentro en



MACHU PICHU



Soldados de Aparicio Saravia

Purificación, y que tanto la docta Córdoba con su talante colonial, como las otras ciudades provinciales de la Argentina reconocen raíces comunes con Montevideo o Salto. El Art Déco de Rosario -la «Chicago Argentina»- o los silos de la pampa húmeda aluden a las mismas realidades históricas, económicas y sociales de una región integrada en la dinámica de los imperios y las guerras mundiales a uno y otro lado del Plata.

Estamos ya en 1996.

En el interín pasaron muchas cosas en el Uruguay y en la región (y el mundo): décadas de dictaduras, guerras sucias, restauraciones democráticas, ajustes fiscales, Mercosur y otras yerbas (por cierto, hay quien dice que el auténtico Mercosur se ciñe a la geografía del mate: el Matesur propiamente dicho). Nuestros puntos de vista son ahora distintos, nuestros horizontes otros.

Nos prometen y amenazan tanto el Eje Vial como El Puente, como la Hidrovía, así, en sustantivo (todo con mayúsculas).

En el(los) horizonte(s) de hoy hay una mirada menos prejuiciada a la región y una introspección probablemente más seria de

nuestra realidad patrimonial, de nuestra identidad.

¿Será posible alimentar hoy nuestra reflexión arquitectónica, nuestra vida profesional y académica, nuestras prácticas de arquitectos, al margen de una dimensión regional? Ya no. En todo caso, cada vez menos.

¿Cuántos naufragos navegan hoy en la balsa de la medusa?

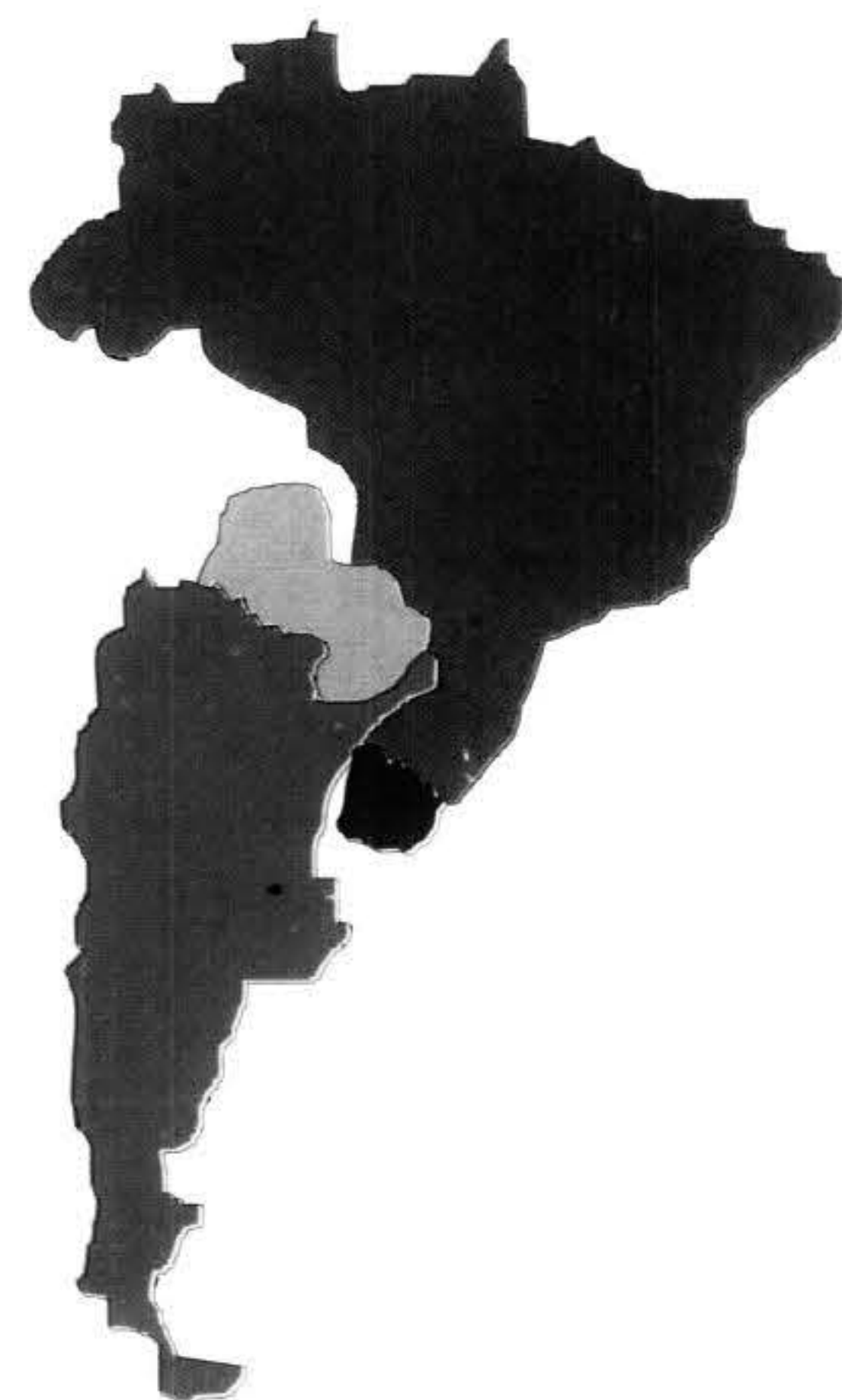
Los arquitectos debemos algunas materias. Entre ellas, la introspección en clave regional.

Probablemente la noción de patrimonio en los noventa se aproxime, parafraseando a Benedetti, a la noción de patria.

Mientras más se reniegue de la Historia, de las ideologías y las utopías, mientras menos se acuda a los proyectos sociales colectivos, el patrimonio -la patria- estará allí, latente, dormido/a. Mientras más se use el patrimonio, mientras más se aproxime a lo cotidiano de nosotros, seremos más nosotros, y por ello, menos otros. En esa entelequia que llamamos «el país» y en la región, es decir, la patria. Yo digo.



Barrio La Boca. Buenos Aires



CONCURSOS Y PROYECTOS

1
M.V.O.T.M.A

MINISTERIO DE VIVIENDA,
ORDENAMIENTO TERRITORIAL
Y MEDIO AMBIENTE

Jurado:

Arq. Ramiro Bascans

Arq. J.L.Livni

Arq. Salvador Schelotto

Asesor:

Arq. Miguel Piperno

La propuesta revela claridad en el planteo urbano, que aborda con rigor metodológico, como se evidencia en la Memoria y Planta General. Tiene una buena definición de los bordes del predio con un refuerzo en la edificación sobre A. Saravia y L. Gómez que contribuye a calificarlo apropiadamente, así como en la espina central. La propuesta busca un equilibrio en la ocupación e intensidad de uso del predio con un partido algo introvertido en cuanto a las actividades públicas, con una sutil consideración de la definición altimétrica del terreno y su disposición en el entorno urbano.

Se alcanza un alto número de viviendas con una densidad más que aceptable que justifica económicamente la operación.

Esto demandará una revisión, en el desarrollo del proyecto, de la dotación de servicios públicos y comunitarios para ajustarlos a la población que se asentará en el futuro.

Los espacios públicos están tratados con particular cuidado y proporciones adecuadas, y una forestación que contribuye a definirlos. La presencia de comercios en la espina central, con un planteo especialmente consistente, justifica el área abierta que los contiene y le abre posibilidades de utilización real así como de cuidado y mantenimiento. Se requerirá asimismo, de un diseño específico, ya que las actividades que allí se localizarán demandan áreas de servicio que deberán ser definidas en forma apropiada a efectos de cubrir situaciones imprevistas.

Se valora el especial cuidado en la

1^{er}
PREMIO

Autores:

Arq. J.C. Apolo

Arq. M. Boga

Arq. A. Cayon

Arq. F. Comerci

Arq. D. Christoff

Arq. F. de Sierra

Asesores:

Arq. O. Rocha

Arq. J. Aitein

Arq. E. Brenas

Arq. B. Richero

Arq. f. Tálce

Colaboradores:

A. Olveira

A. Carámbula

L. Cesio

B. Ernst

M. Spasandín

A. Gandolfo

M. Gualano

C. A. Iarlori

S. Maceiras

F. Pereira

Z. Schiavone

V. Soria

C. Reisch

V. Reyes

P. Gonzalez



CALLE DE 10 MTS LONGITUDINAL

definición del parcelario y el tejido propuesto, resultando las viviendas con una definición clara en relación con las parcelas y el ámbito público (calles, pasajes) y una inequívoca definición de frentes y fondos.

Las arquitecturas que se sugieren en los cortes y croquis son de gran interés, así como el planteamiento del equipamiento urbano y la disposición de especies vegetales que hablan de un adecuado estudio del proyecto en todos sus aspectos claves.

El conjunto se ordena a partir de un centro lineal con dos polos de interés en los extremos, conformando un espacio o espina central claramente jerarquizada.

La percepción del espacio central, por su conformación alométrica y la del predio en general, garantiza una variedad en la configuración urbana, recreando visiones diferentes en su desarrollo lineal.

Se destaca en especial la unidad urbana conformada por un bloque de tres pisos hacia el espacio central y una tira de viviendas duples hacia la calle vehicular que mantiene con variedad y escala el carácter apropiado de los espacios.

Se recomienda el ajuste de la conducción

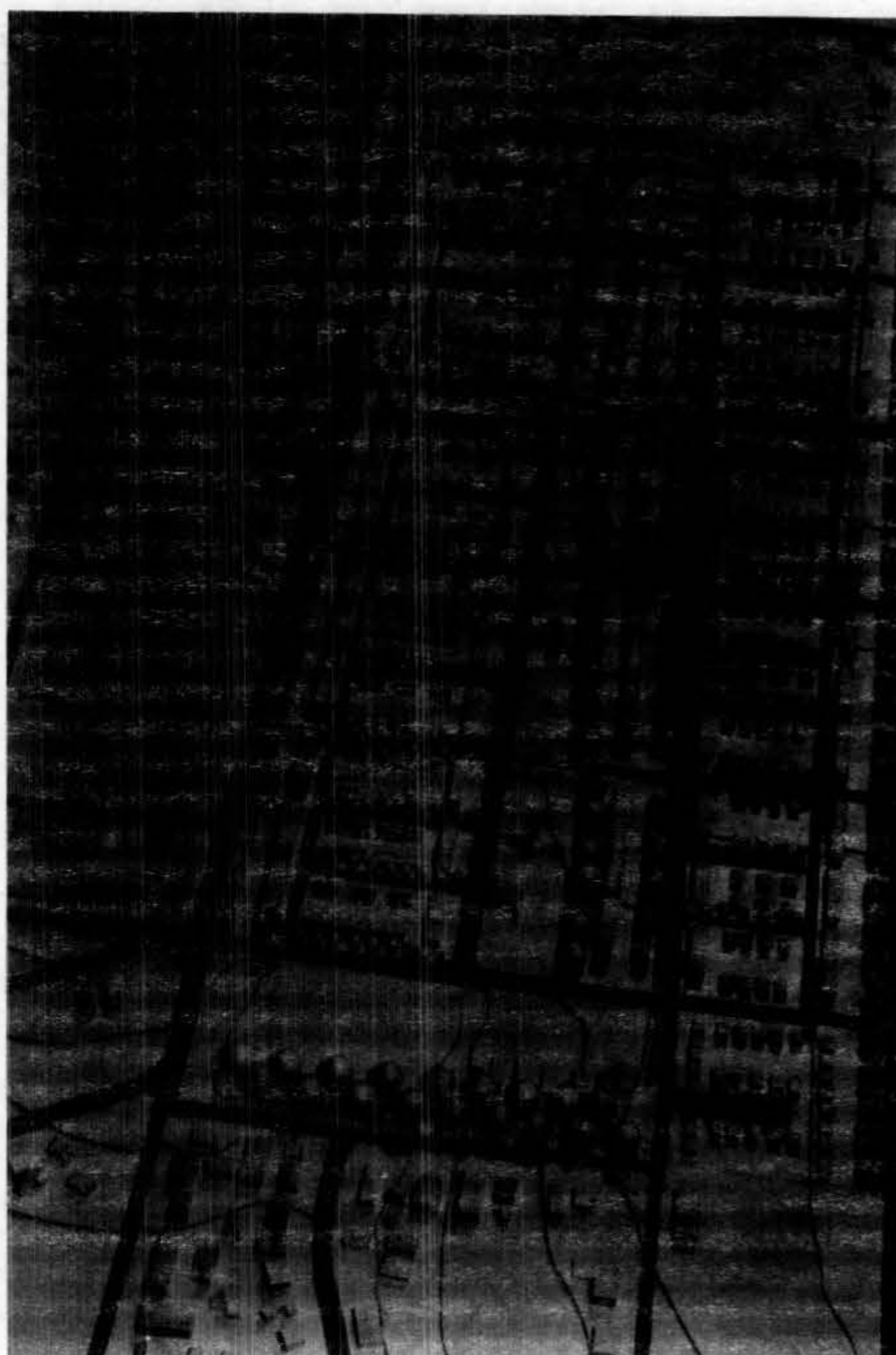


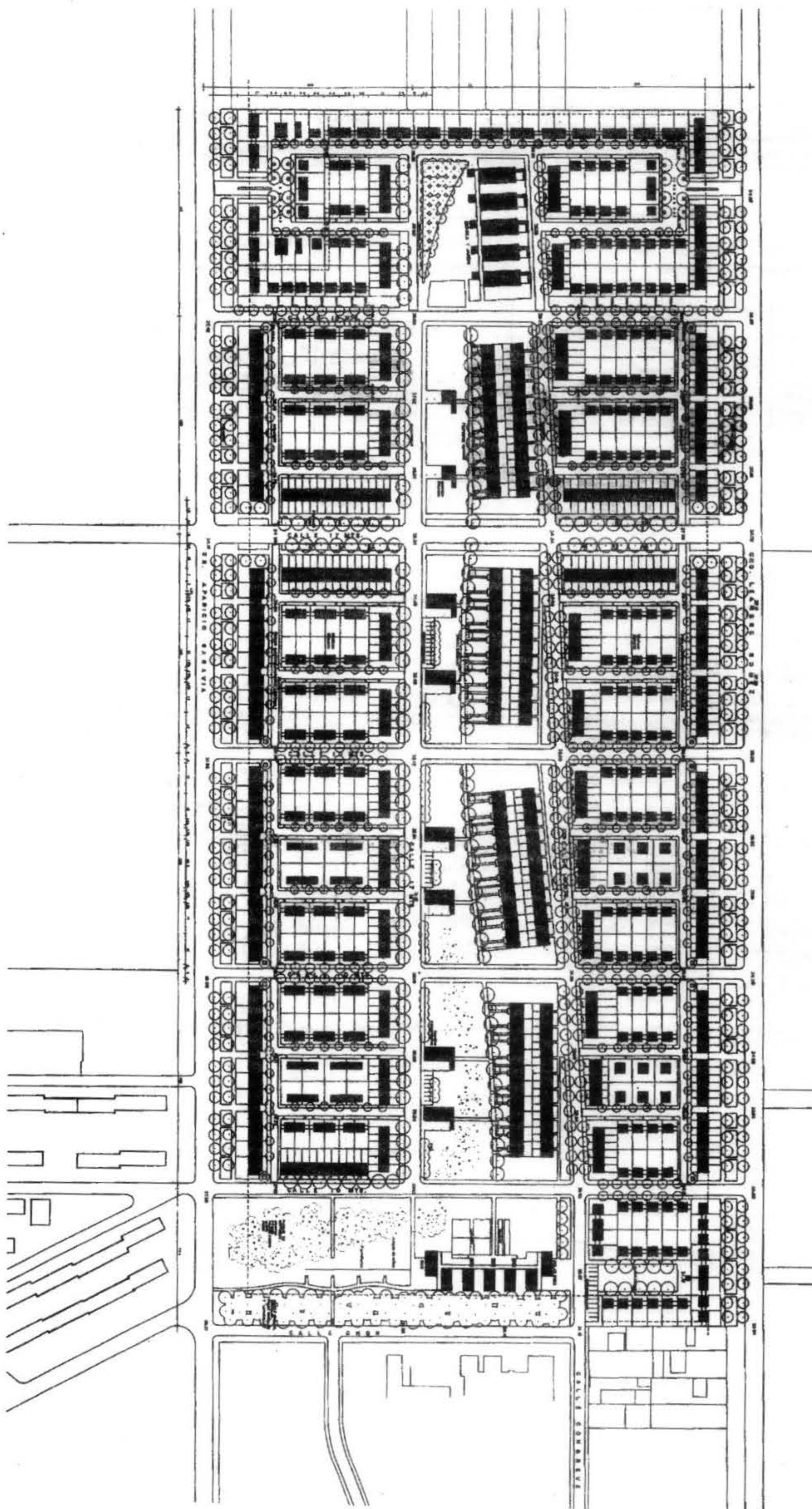
FOTO DE MAQUETA

de pluviales para evitar la concentración total al Bvar. Aparicio Saravia.

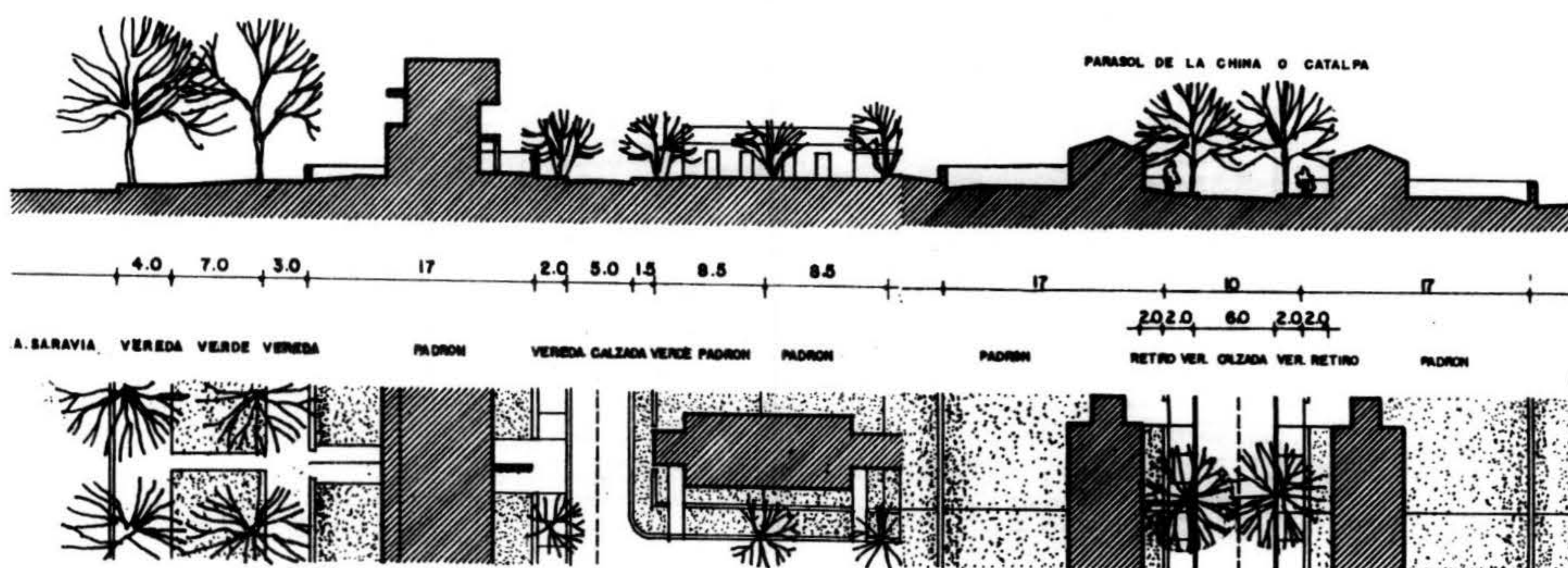
En definitiva se entiende el proyecto mejor logrado.



CALLE DE 17 MTS LONGITUDINAL

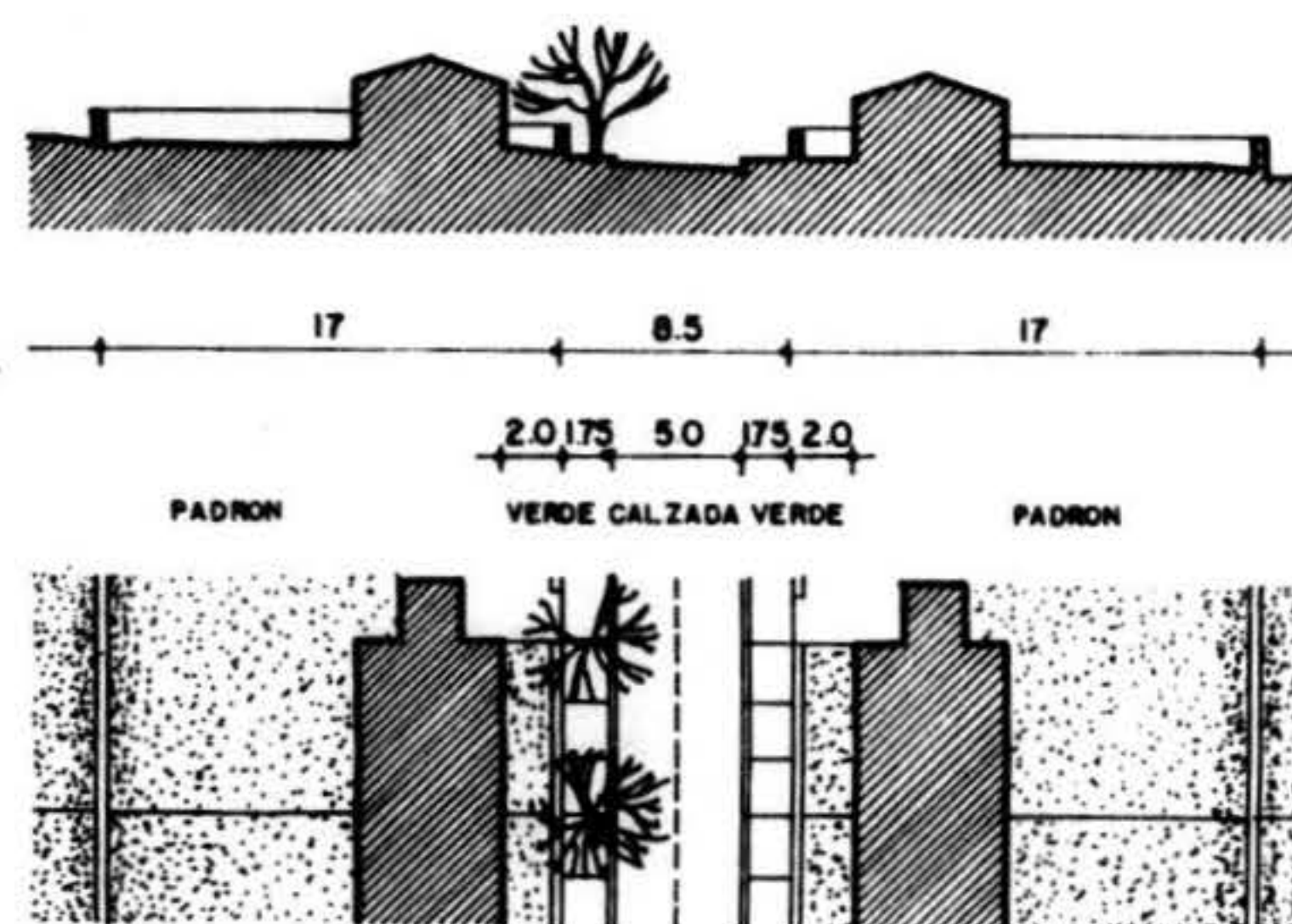
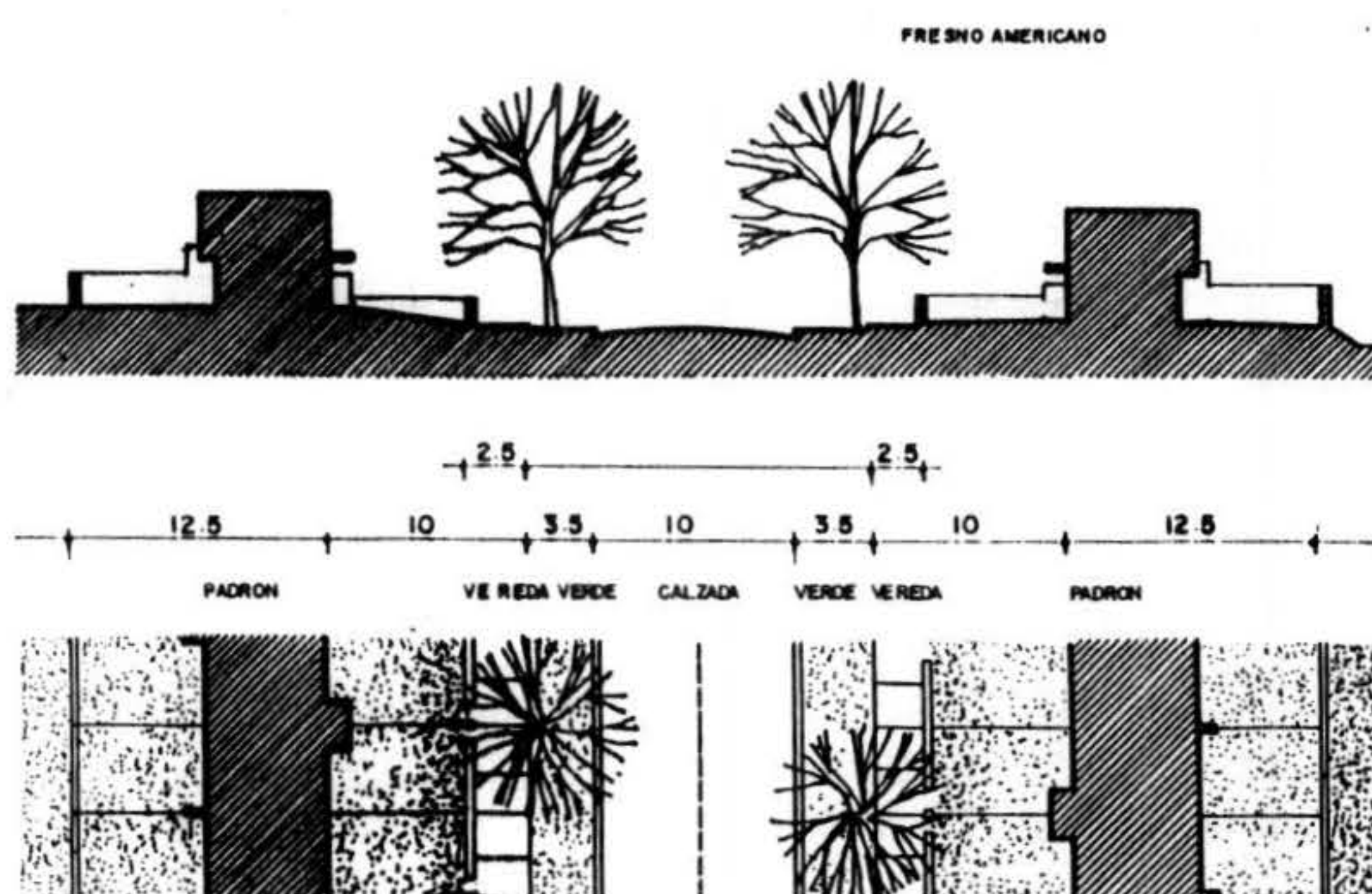


PLANTA GENERAL



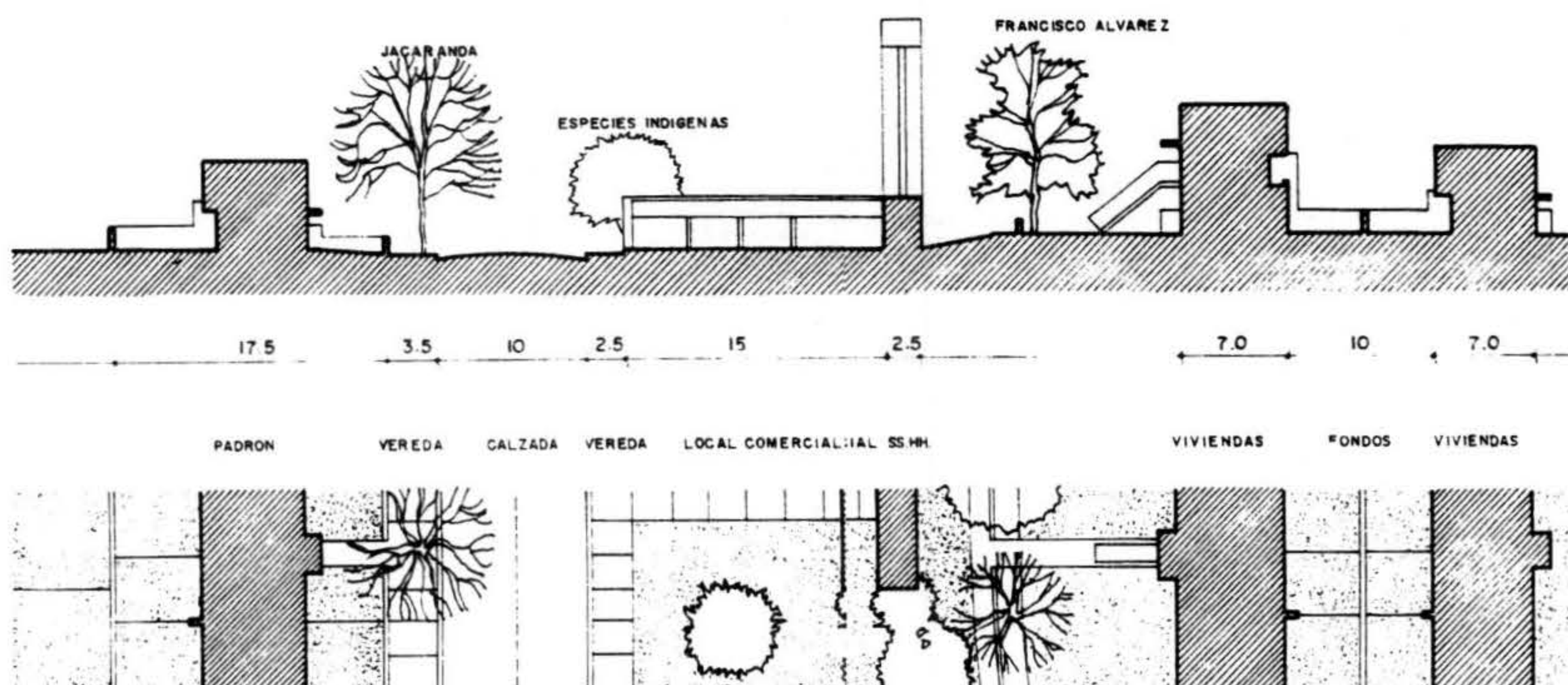
SENDA DE 8,5 MTS. LONGITUDINAL

CALLE DE 10 MTS.



CALLE DE 17 MTS. TRANSVERSAL A BR. A. SARAVIA

SENDA DE 8,5 MTS INTERIOR A LA MANZANA



SECCION TRANSVERSAL AL PARQUE LINEAL

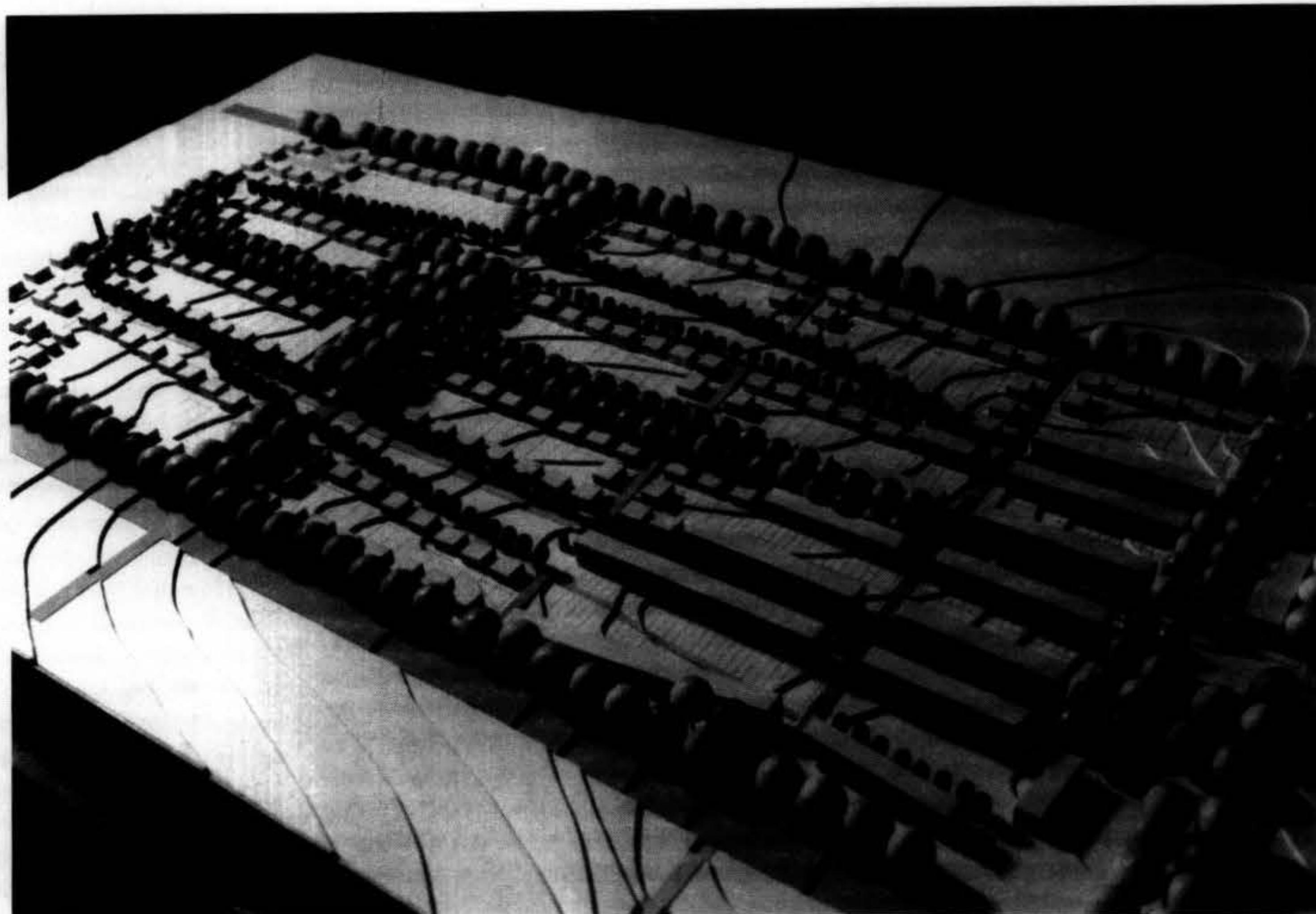


FOTO DE MAQUETA

Este anteproyecto desarrolla un partido de gran interés, innovador y con relevantes cualidades formales, partido que apuesta a una implantación diferencial de las edificaciones (y en consecuencia de las densidades) en el predio, al tiempo plantea un riguroso trazado urbano que valoriza la calle como elemento central de la composición (calle, parcela, y edificio, en esa secuencia). Se propone ese trazado al mismo tiempo como trama con un gran orden de equilibrio y como elemento acentuador, particularizado, de ciertos episodios urbanos. En ese contexto se valora una apropiada asimilación de "Conjunto Demostrativo" lograda con gran sensibilidad.

Es interesante la trabazón de las diferentes formas de intervención en una misma unidad urbana (NBE, viviendas completas), expresadas en forma de loteamiento mixto.

La propuesta se realaciona con el barrio por todos sus bordes enfatizando los elementos públicos en el borde Este, afirmando la trama que propone al establecer una faja de contacto especializada con el barrio.

Este propósito de partida se ve comprometido o no desarrollado totalmente en la medida en que aparecen algunos elementos que evidencian desajustes como lo es la existencia de bloques de vivienda que guardan una relación excepcional o muy libre con el suelo. Se observa asimismo que en la relación con el entorno está insuficientemente desarrollada la calificación de los bordes sobre A. Saravia y L. Gómez especialmente la primera por su carácter de colector urbano.

Los acentos geométricos en la trama tampoco son acompañados apropiadamente por la edificación y sus alineaciones, habiendo un desajuste no totalmente resuelto.

Algunos bloques de viviendas aparecen como excesivamente largos, lo cual podría generar un efecto no deseado de encajonamiento en ciertas partes del proyecto.

En definitiva, las ideas no están totalmente desarrolladas en toda la profundidad necesaria, quedando a veces en una visión esquemática, muy sugestiva en el dibujo, pero sin equilibrar en las distintas escalas del proyecto.

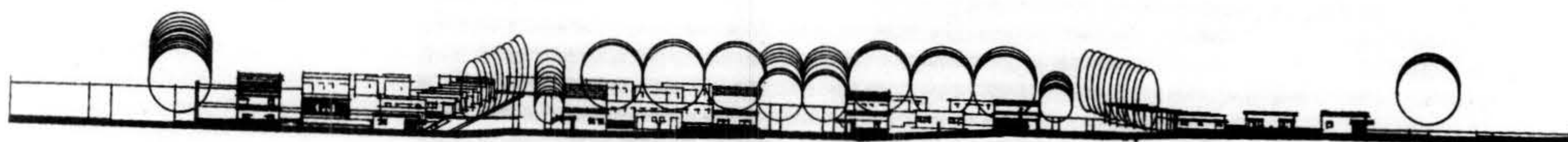
**2do
PREMIO**

Autores:

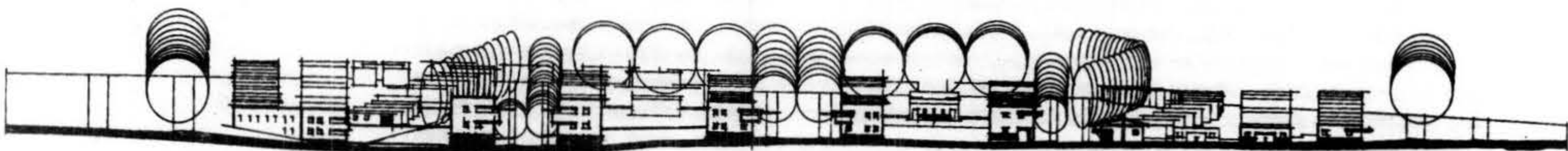
Arq. E. Folco
Arq. C. Folco
Arq. G. Scheps
Arq. N. Tuzman
Arq. J. P. Urruzola

Asesores:

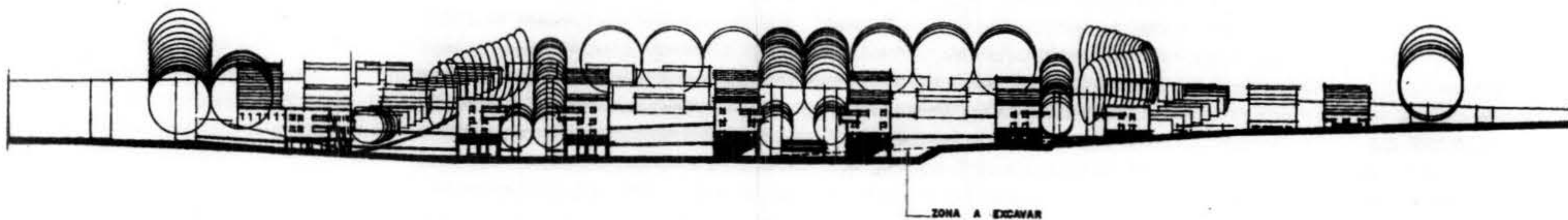
Ing. D. Nogueira
A. Ribeiro
Ing. P. Mandressi
Ing. R. Hofstadter



CORTE AA



CORTE BB

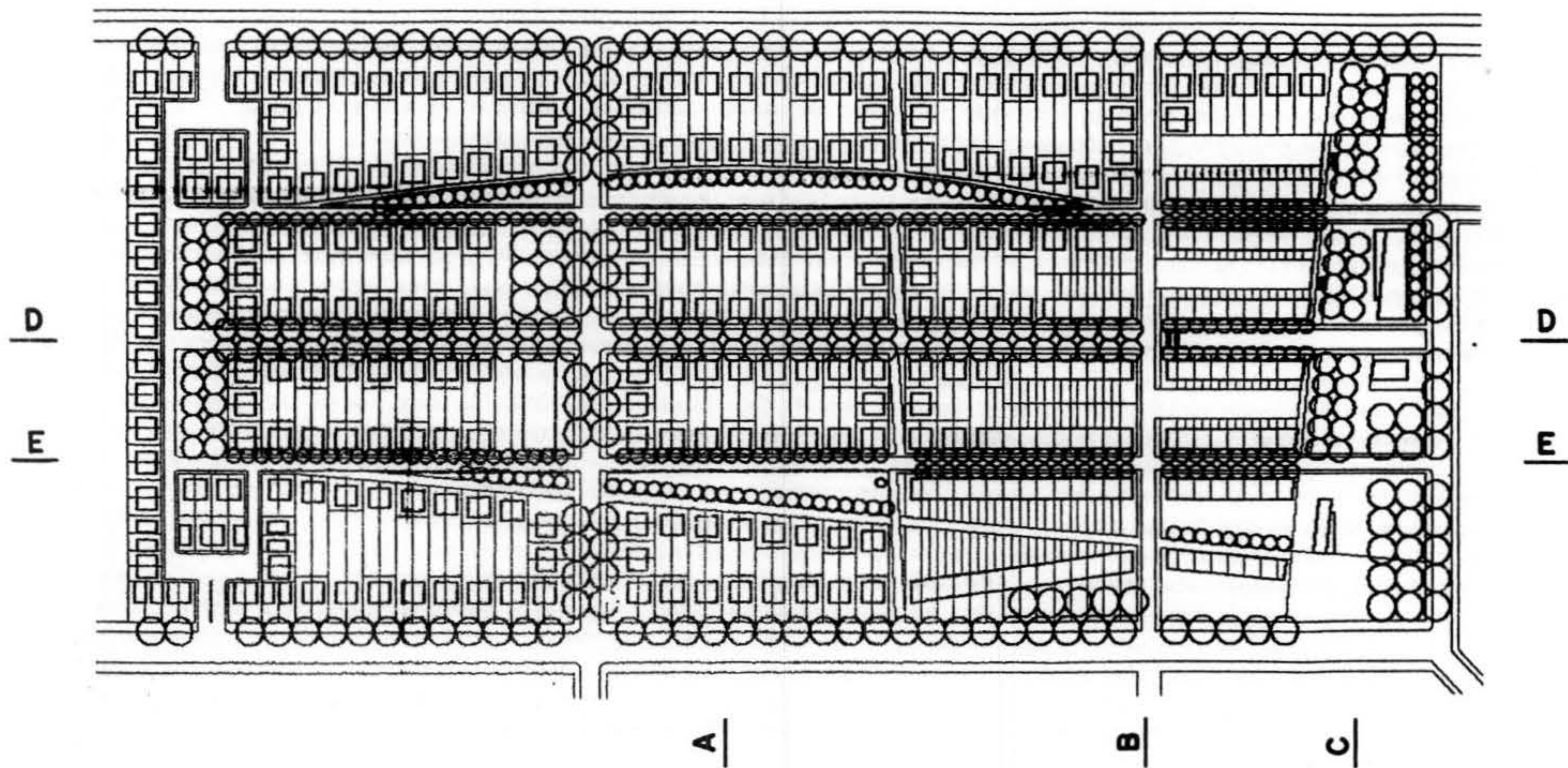


CORTE CC

A

B

C



PLANTA GENERAL

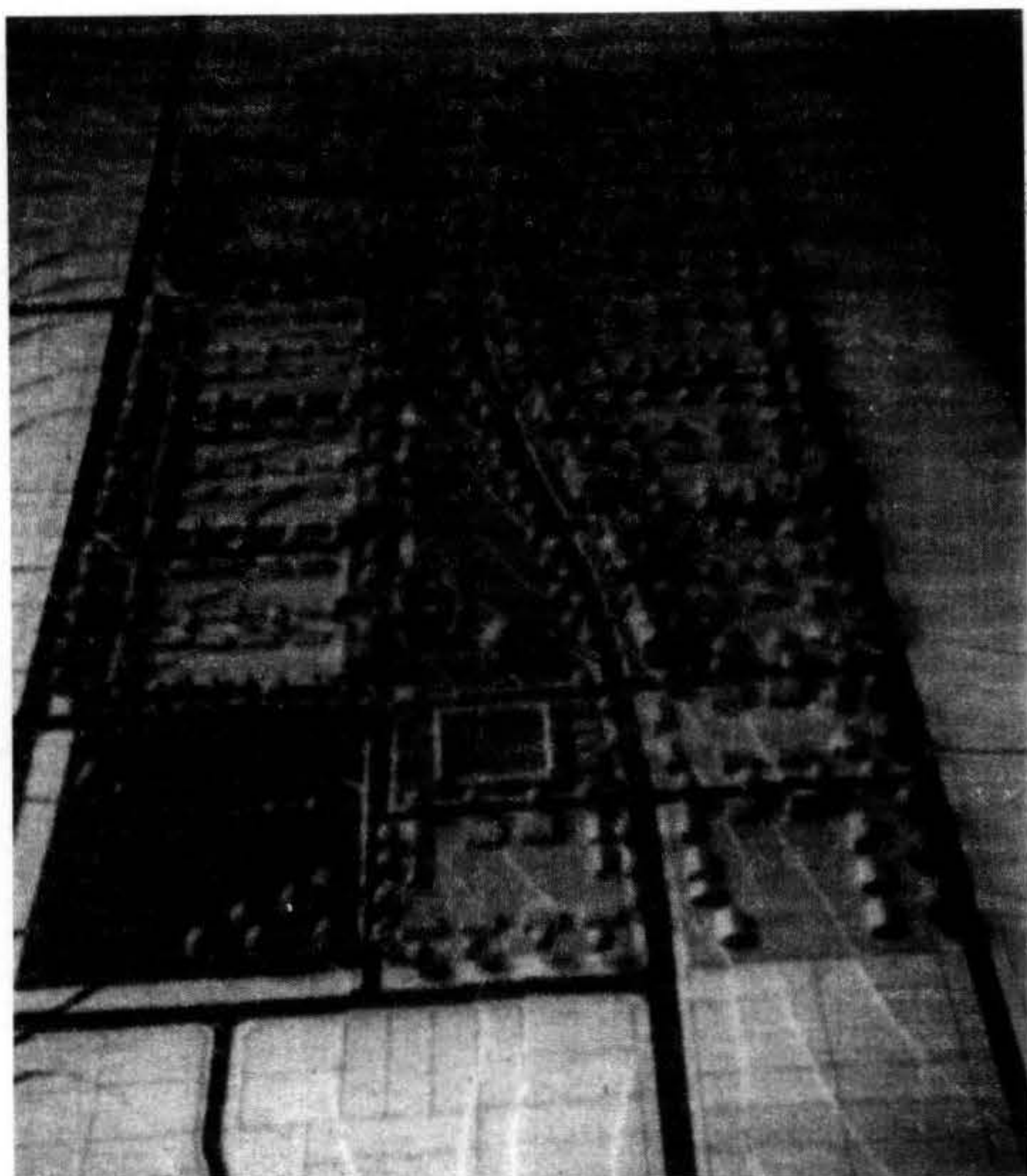


FOTO DE MAQUETA

Propuesta de gran interés que desarrolla un partido análogo a la que obtuvo el primer premio, explotando acertadamente la composición del paisaje y la configuración altimétrica del predio, sobre todo a partir del diseño del espacio público.

Se plantea un número de viviendas algo menor que la propuesta premiada en primer lugar, así como una menor definición construida del borde sobre L. Gómez.

El espacio o espina central está bordeada por bloques que incluyen comercios en Planta Baja, al tiempo que se define una doble circulación vehicular que debilita la propuesta y encarece la solución.

La disposición de los servicios en el área de la espina central demandará la asignación de espacios abiertos propios de los mismos que podrían operar como enclaves o tapones dentro de dicha área.

3er PREMIO

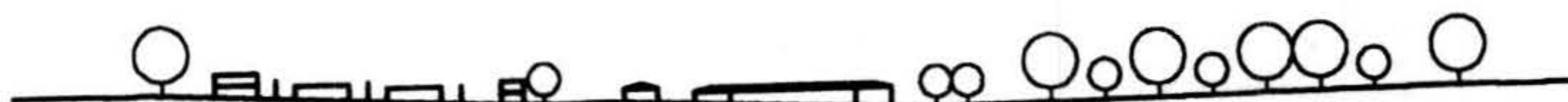
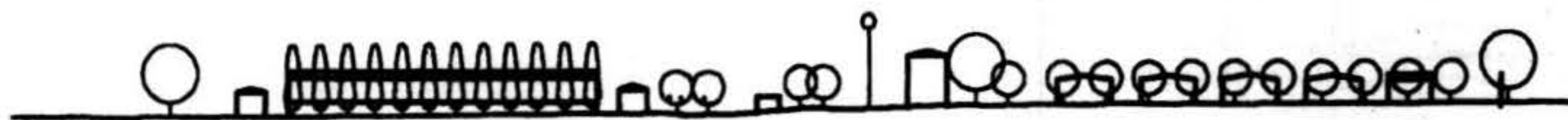
Autores:

Arq. M. Aguiar
Arq. A. Brena
Arq. E. Machado
Arq. R. Sommaruga

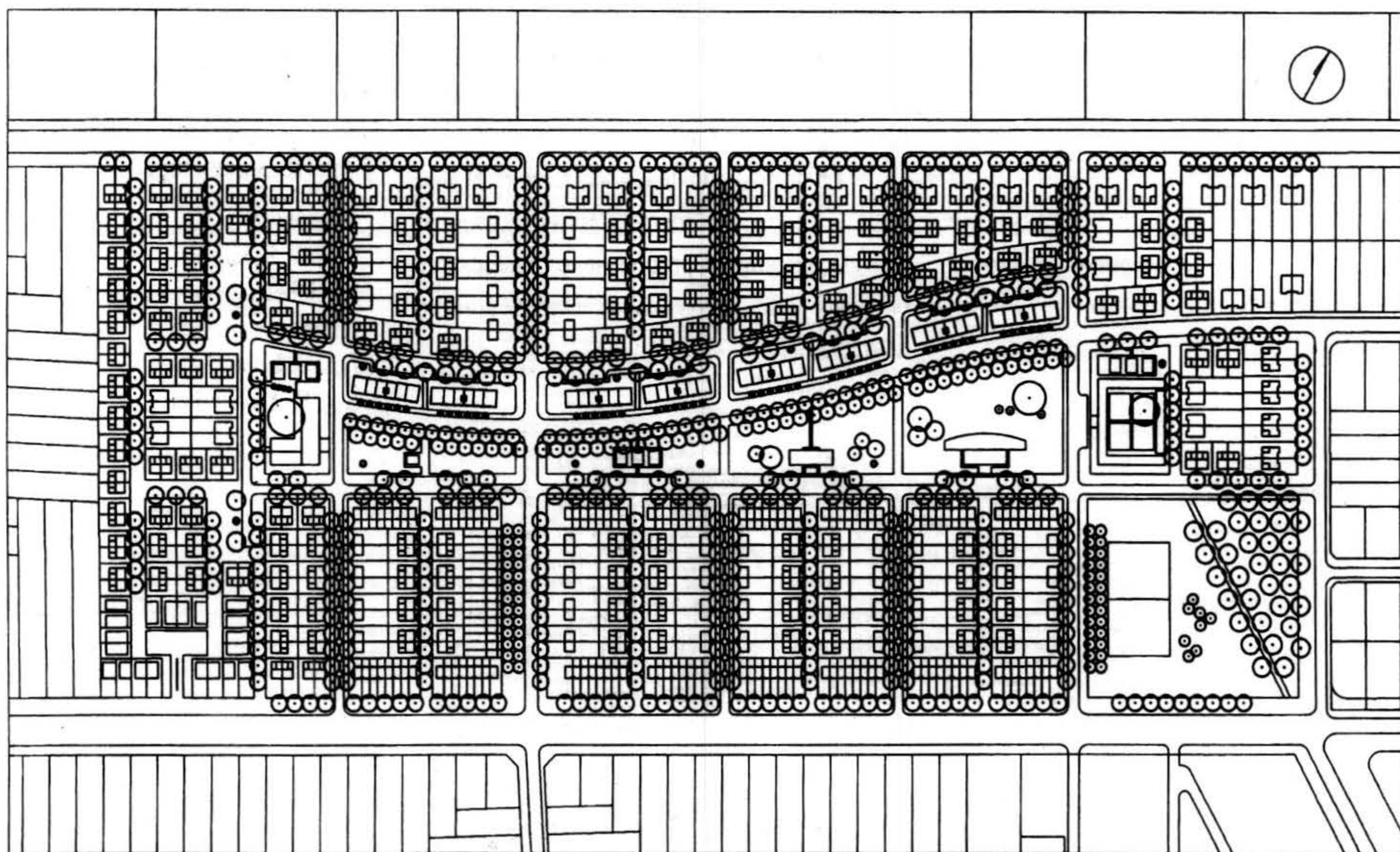
Asesores:

Ing. G. Serantes
P. Richero
H. Brenes
Ing. S. Lois
Ing. R. Hofstadter





CORTES



PLANTA GENERAL

COMPLEJO CULTURAL Y DEPORTIVO DE AUTE

Jurado:

Arq. C. Neiro

Arq. J. Courier

Arq. A. Perdomo

Asesor:

Arq. Hector Rezzano

Adopta un partido contundente que lo lleva a concentrar en una nave todas las actividades, liberando dos semi-espacios, uno hacia el interior del predio, generoso, con óptima orientación que pone en valor la importante fachada oeste de la Central Calcagno, el otro al Sur, retirado de la línea de edificación afirmando la calle Santa Fé y proponiendo una escala adecuada para la misma, caracterizando el acceso principal de

una forma particularmente imaginativa, usando la direccionalidad de la continuación Santa Fé hacia la bahía. Ambos semi-espacios se vinculan entre sí a través de un generoso Hall principal que actúa de pivot en la composición.

Ortogonal al eje de la nave, aunque de menor importancia se expresa otro elemento de composición que se materializa por la presencia de las escaleras de acceso al Hall, la piscina

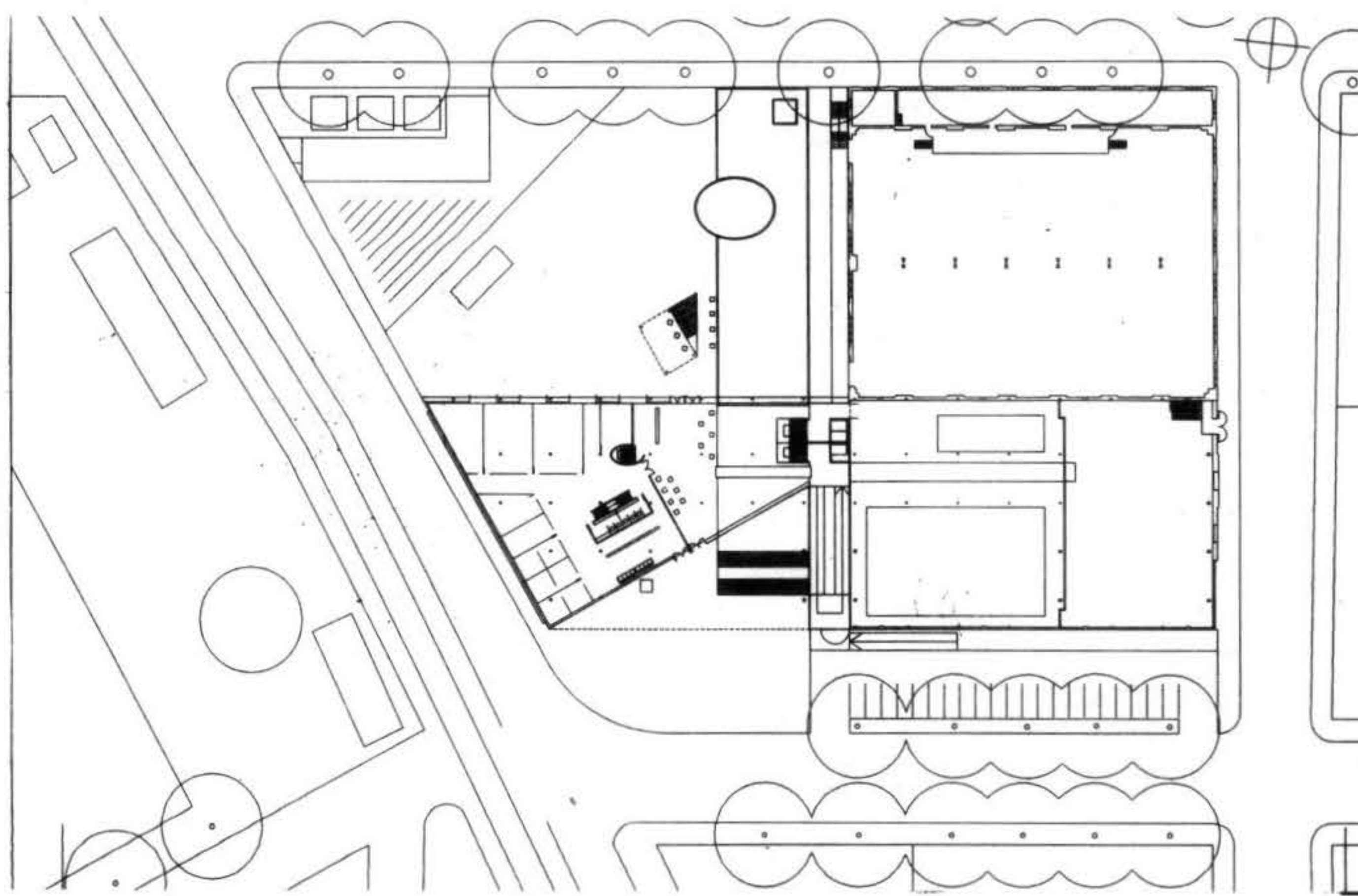
1er PREMIO

Autores:

Arq. M Kohen

Arq. Ruben Otero

Arq. H. Vigliecca



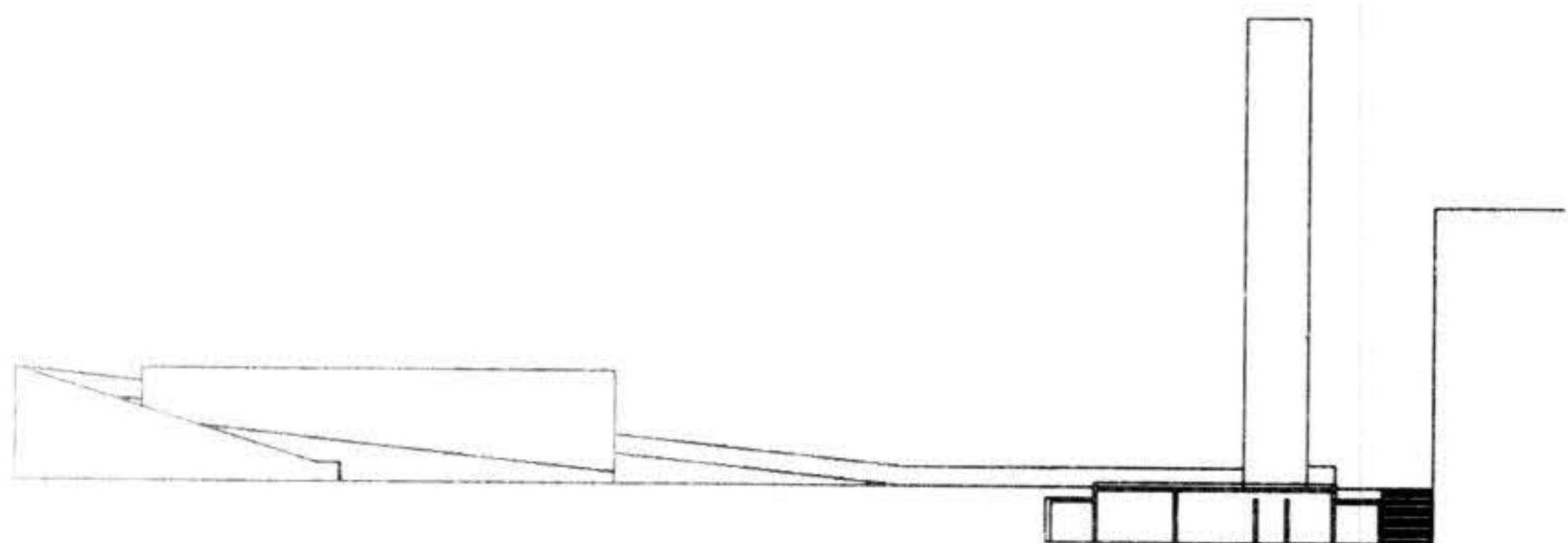
PLANTA GENERAL

abierta con su espacio de uso ubicado en el techo de los vestuarios, y rematado por el tanque de agua.

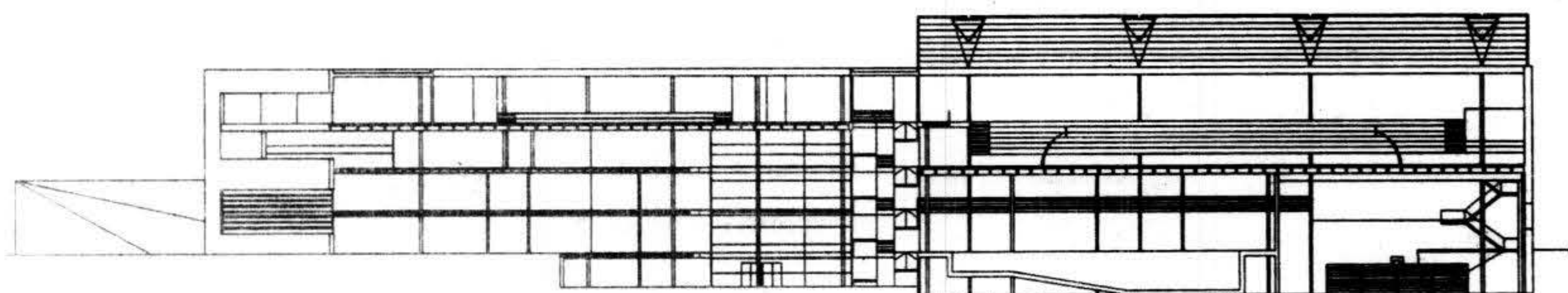
A esta afirmación colabora en forma por demás eficiente la rampa con las mejores visuales en todo su recorrido.

La fachada Mendoza saca partido de excelentes visuales para la guardería y el gremio en tanto que la fachada Jujuy tiene una respuesta formal que interpreta creativamente el diálogo

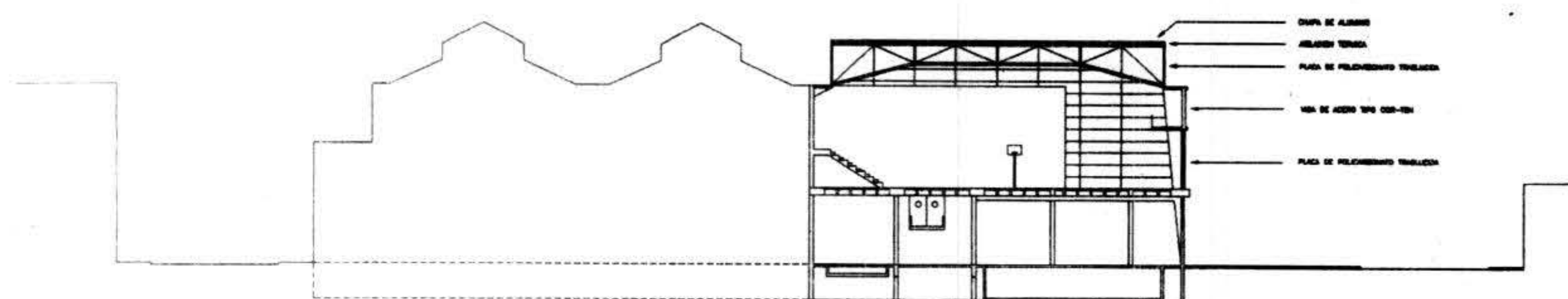
entre las preexistentes y la nueva intervención, jerarquizando la importancia cultural de lo que se conserva. La fachada norte de la nave, a la que se vinculan las actividades culturales, guardería y gremio se proyectan al espacio del cual participa en forma preponderante la Central Calcagno que lo limita por el este. En este espacio se realiza la comunicación entre los diferentes lenguajes de la Central Calcagno y la



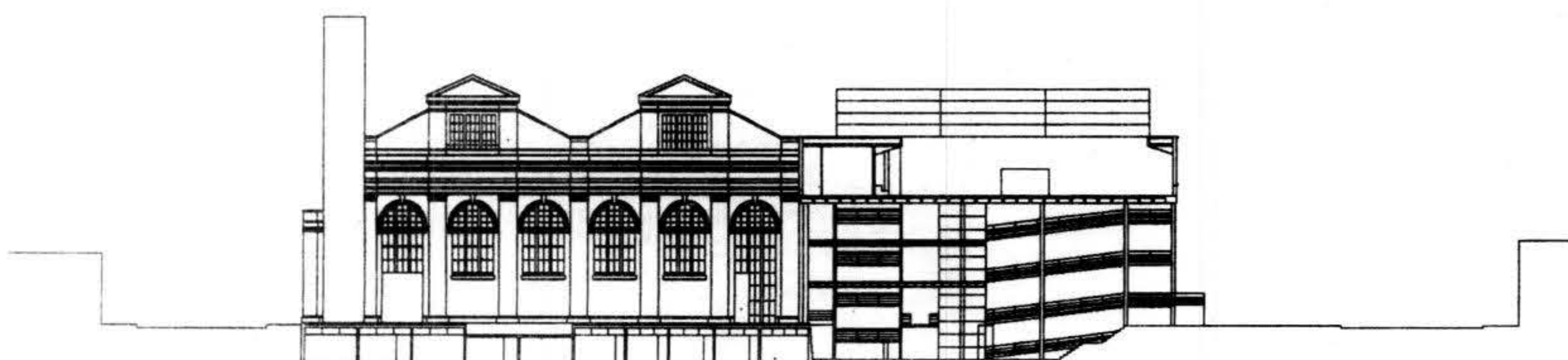
CORTE 1-1



CORTE 2-2



CORTE 3-3



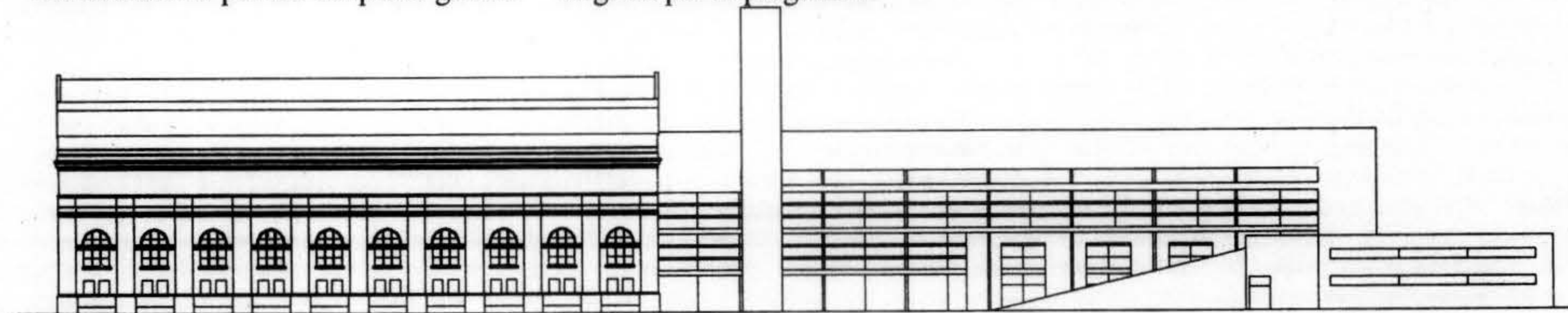
CORTE 4-4

nave principal que termina valorizándolos mutuamente por contraposición.

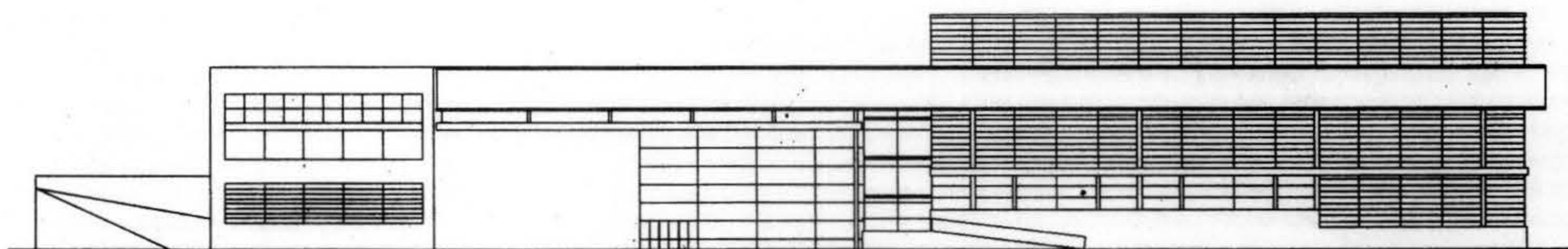
El ingenioso aprovechamiento de parte de los Sub-Suelos existentes, para ubicar el área de vestuarios, permite como contrapartida los beneficios de una liberación en el espacio exterior y a la vez se obtiene una gran libertad para la organización de las restantes actividades.

En resumen el partido adoptado genera

además de lo expresado una estructura organizativa clara y legible en relación a las diferentes actividades, con economía de recursos compositivos para lograr el ordenamiento adecuado, destacándose en este aspecto la disposición de los elementos fijos, en particular las circulaciones, que articulan eficazmente las complejas vinculaciones exigidas por el programa.



FACHADA NORTE



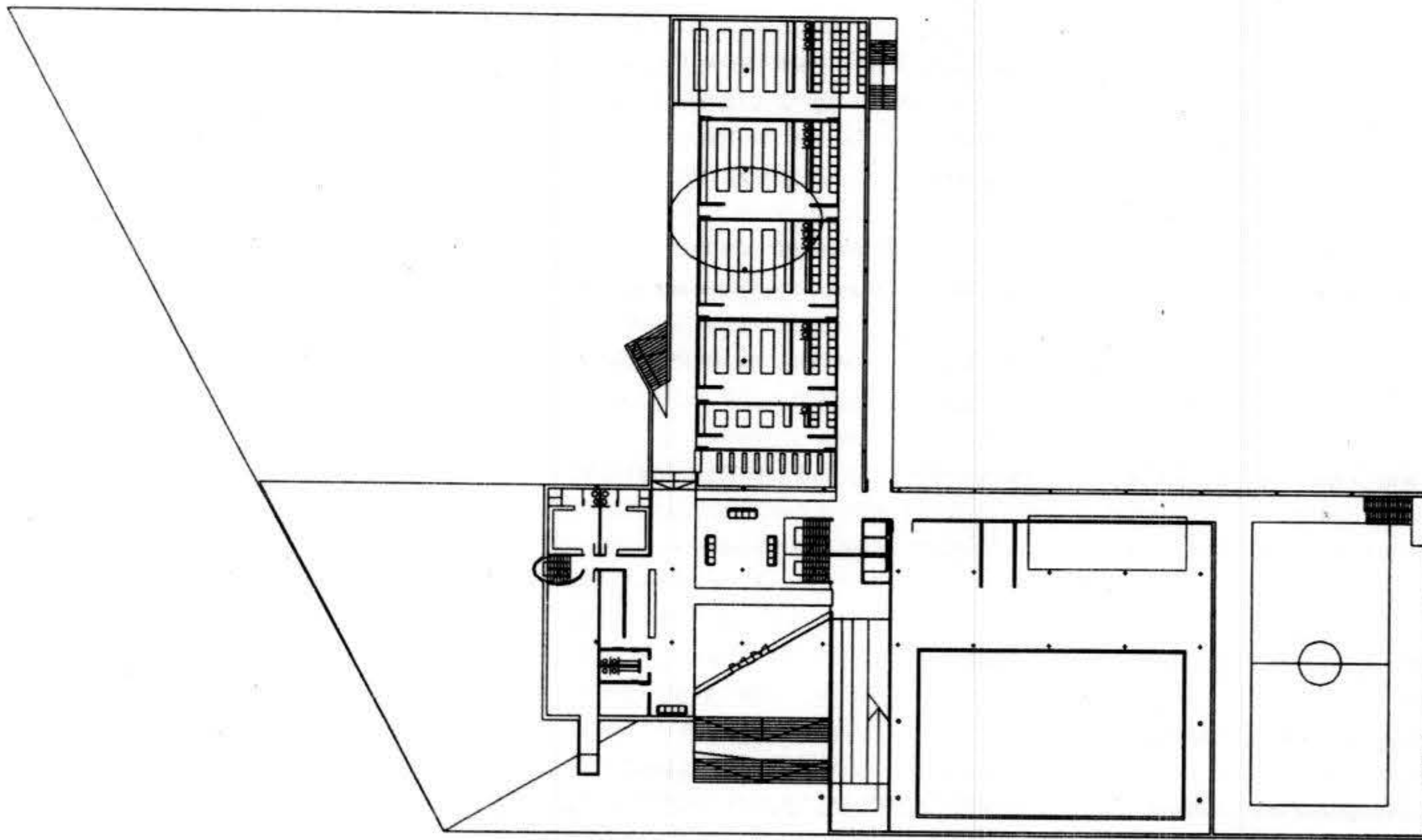
FACHADA SUR



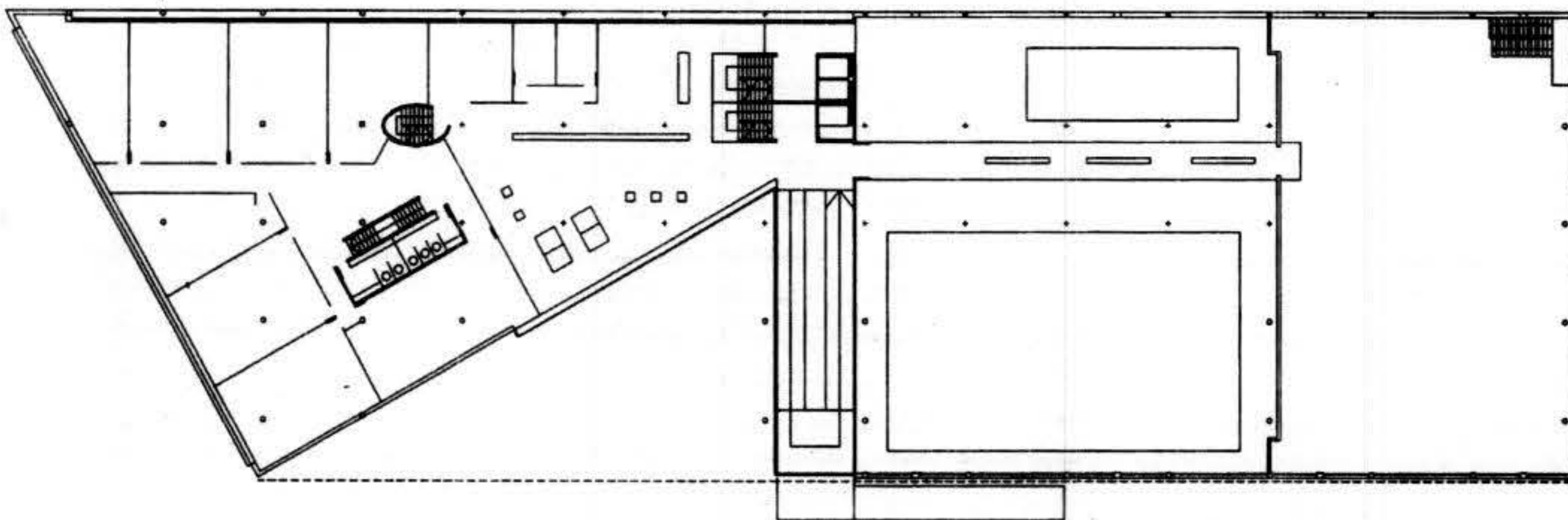
FACHADA ESTE



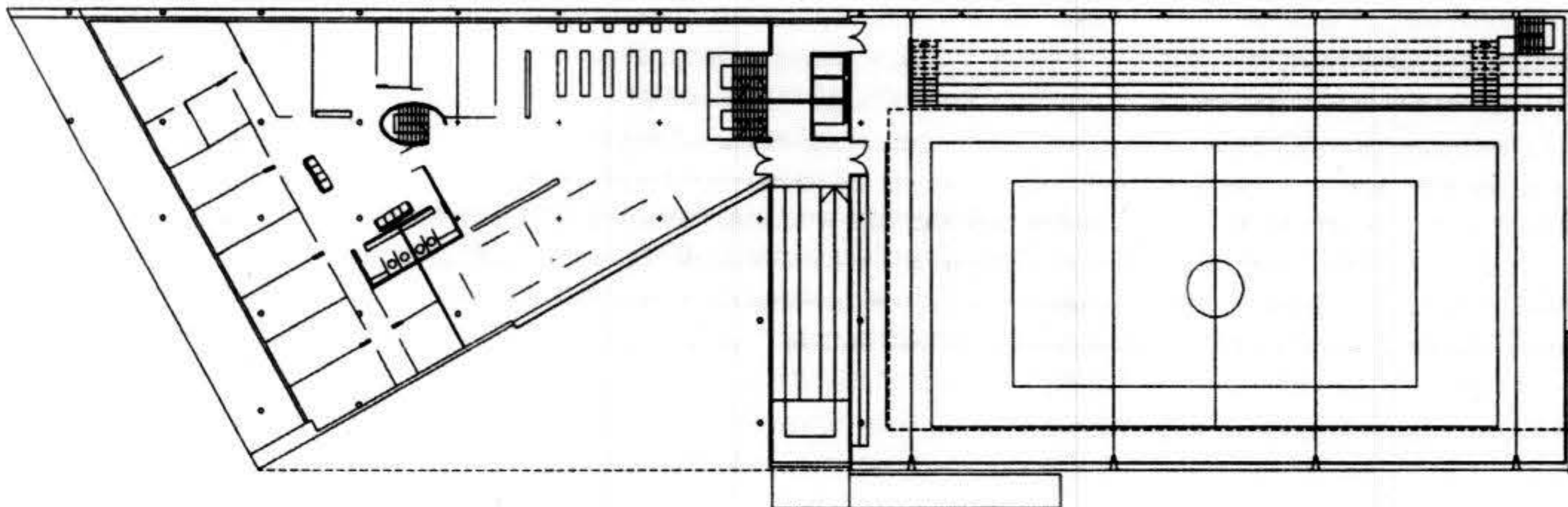
FACHADA OESTE



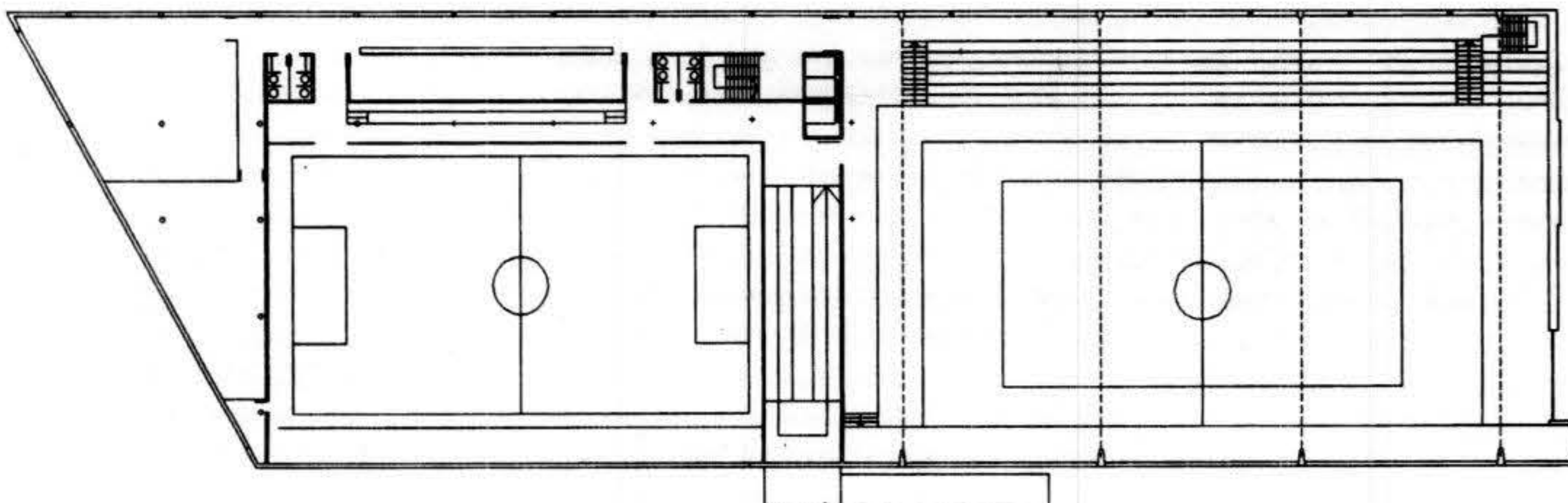
PLANTA -3.20



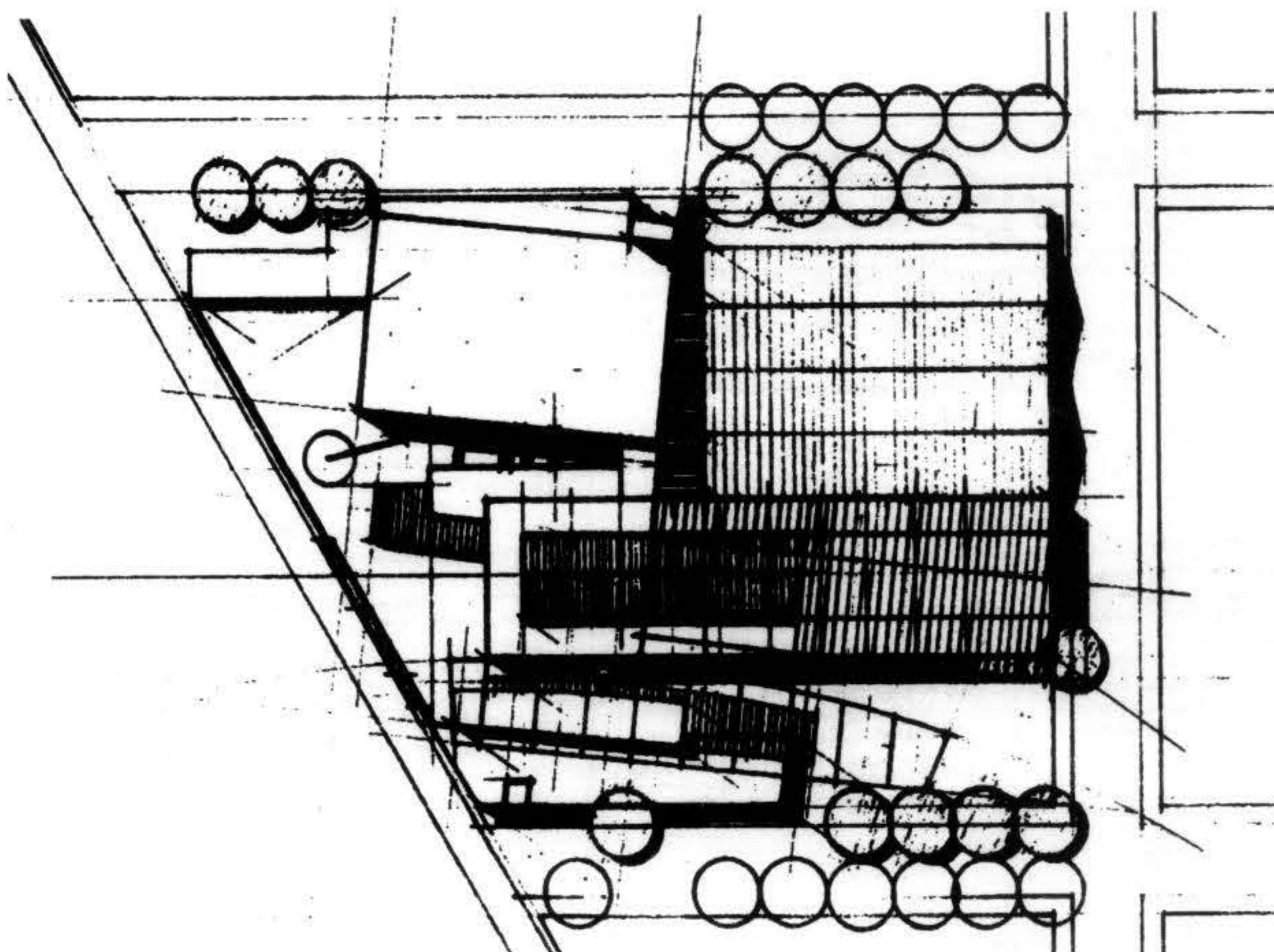
PLANTA +3.40



PLANTA +6.80



PLANTA +10.80



PLANTA GENERAL

**2do
PREMIO**

Apuesta al mantenimiento de la Sala de Calderas como centro de una compleja e interesante composición. Esta aparente complejidad, está generada o regida por una acertada geometría, que termina por definir espacios de gran riqueza formal.

Los espacios exteriores resultantes de la volumetría, por su escala y relación con las actividades interiores resultan adecuadamente resueltos, destacando la secuencia juegos de guardería, terraza de la cantina y piscina exterior.

La desagregación volumétrica en tres volúmenes fundamentales facilitaría un enfoque de la obra por etapas.

El partido afirma la escala y carácter de la calle Santa Fé generando en la esquina de Jujuy y Santa Fé un espacio liberado al uso urbano. Con respuestas distintas hay una gradación de escalas excelentes hacia las 4 calles que rodean el Complejo, destacándose la resolución de la fachada Entre Ríos y su resolución del acceso al polideportivo.

El uso de la antigua Sala de Calderas es prudente, mostrando una cierta viabilidad a priori con relación a la capacidad portante de la estructura. Como consecuencia de lo anterior, la Sala de Calderas vaciada de una serie importante de actividades genera un espacio hall de gran volumen y proporciones difíciles de controlar y acondicionar. En este sentido en particular, la organización de la actividad gremial no aparece adecuadamente estructurada.

Se anota la interesante elaboración del espacio del patio inglés entre el multideportes y el área cultural, aunque los usos planteados y las condiciones de iluminación, asoleamiento y mantenimiento, lo hacen discutible.

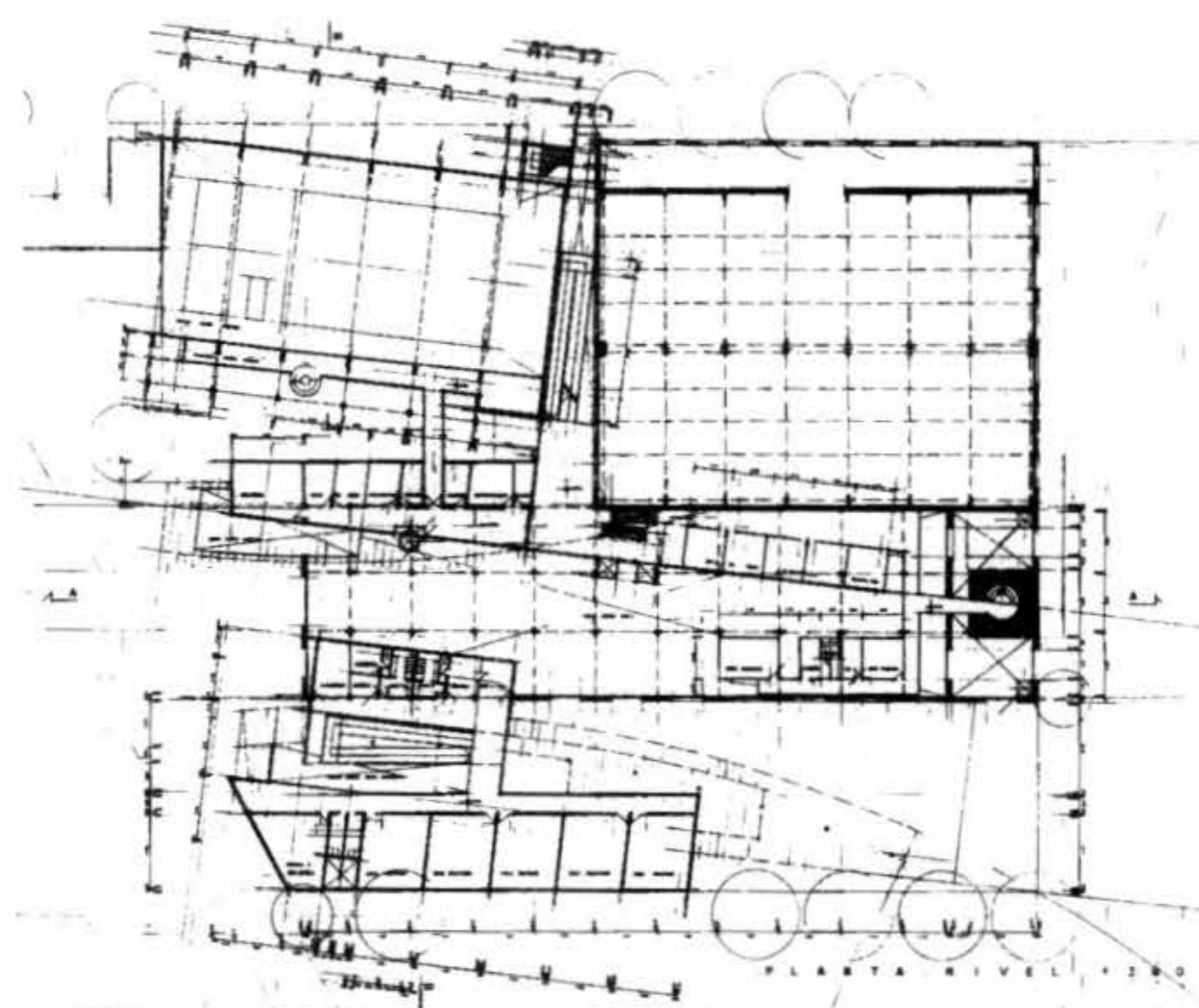
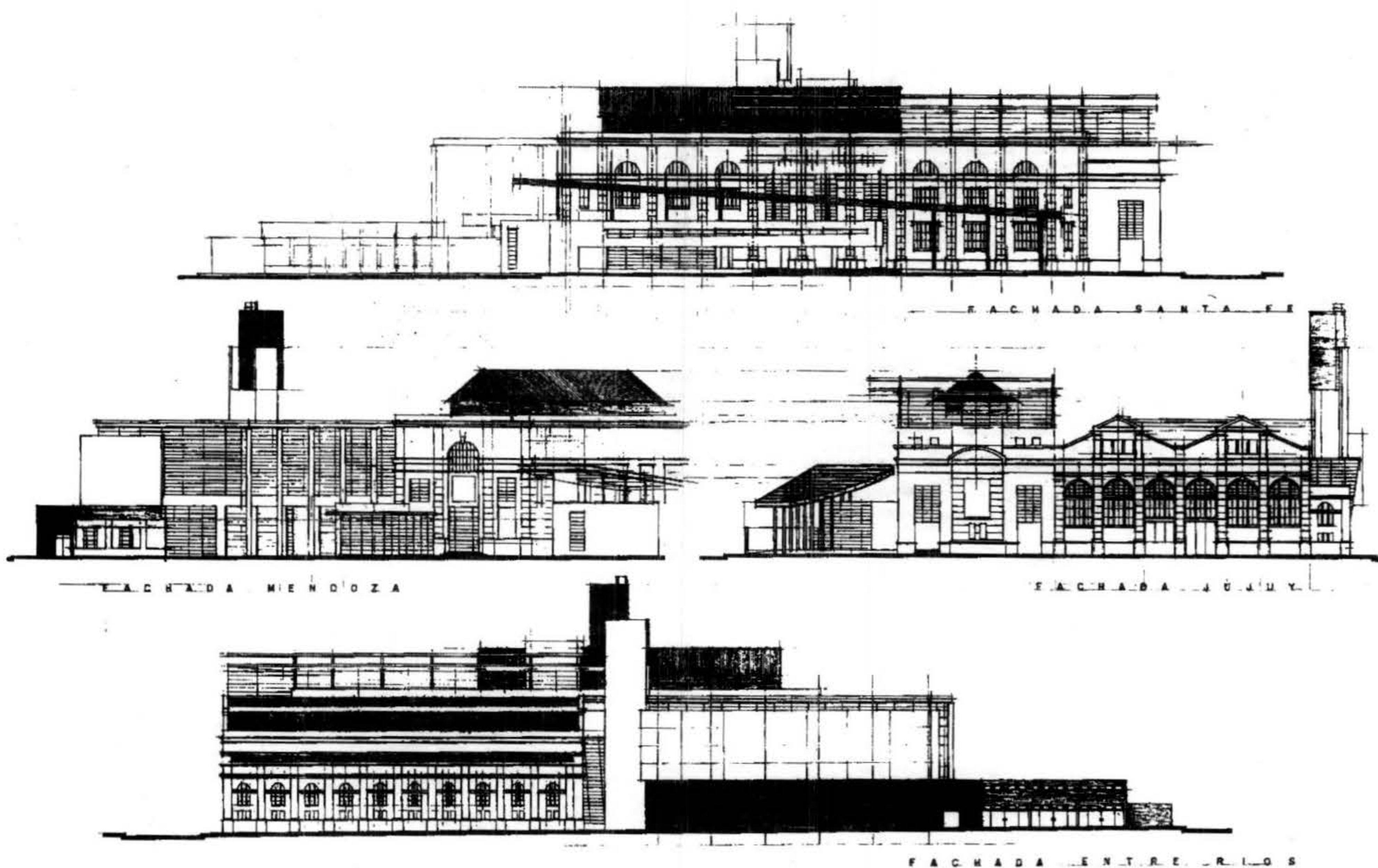
La relación composicional entre el Multideportes y la fachada oeste de la Sala Calcagno, apoyada en una rampa cerrada y acondicionada, pone una interrogación sobre la puesta en valor o pérdida de ésta para el conjunto.

Autores:

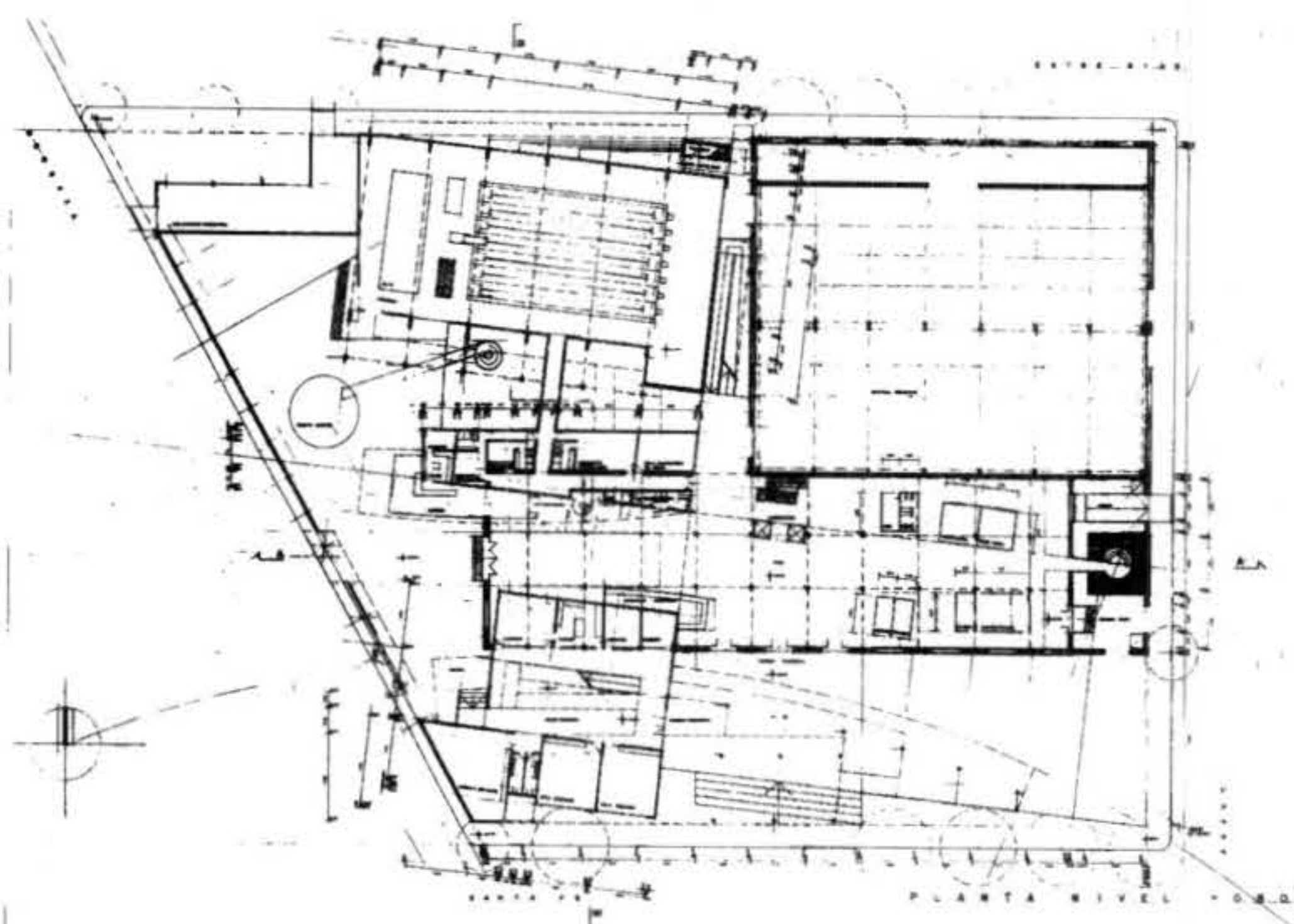
Arq. S. Lenzi Batto
Arq. B. Martín
Arq. A. Toledo

Colaboradora:

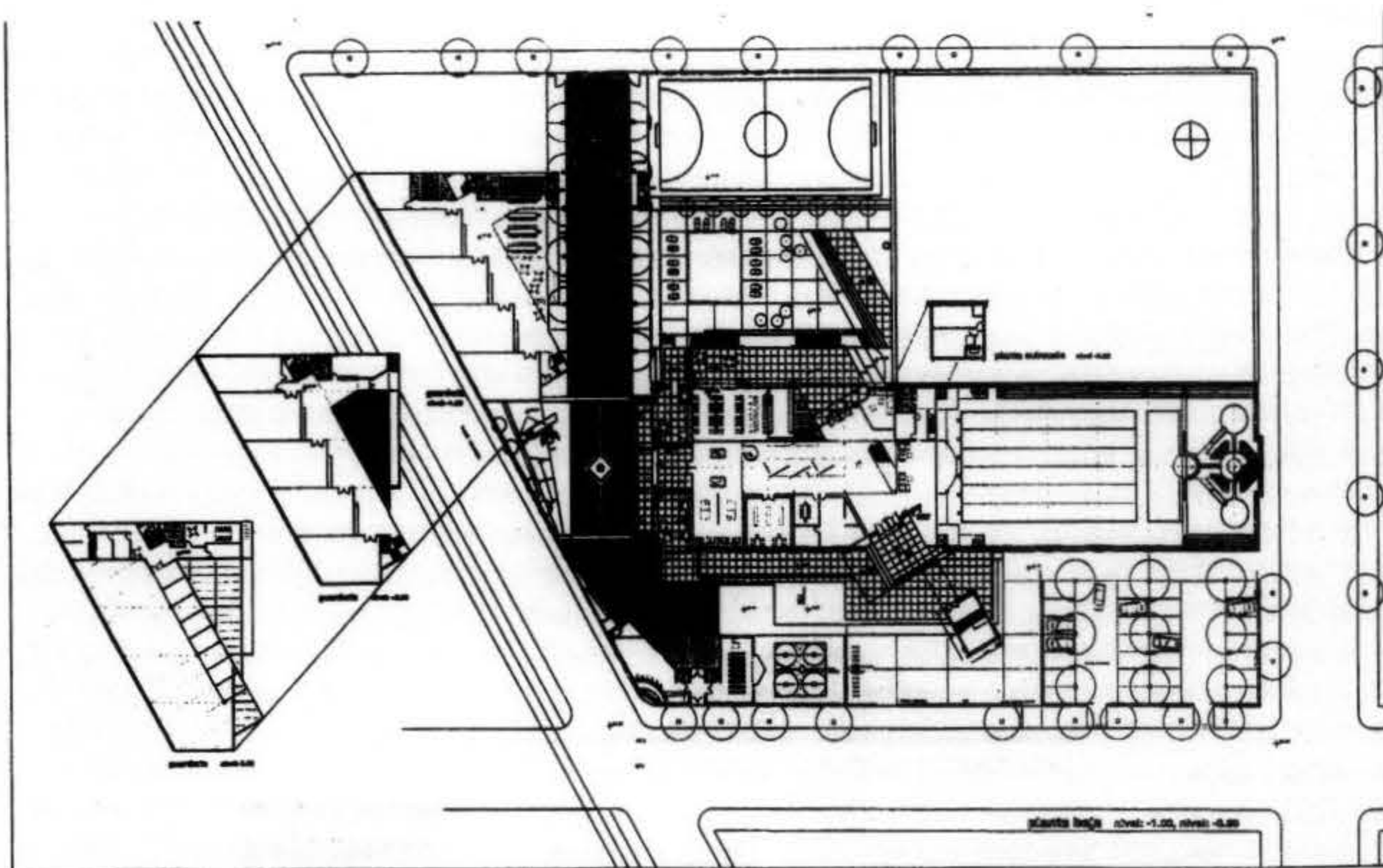
Bach. A. Fasakas



PLANTA NIVEL +3.80



PLANTA NIVEL +0.60



PLANTA GENERAL

Se trata de una propuesta donde el exhaustivo estudio de las pre-existencias, permitió una interpretación del lugar y por lo tanto de sus valores urbano arquitectónicos.

El complejo programa se presenta creativamente resuelto, aunque lo hace transgrediendo en lo que concierne al tamaño de las canchas y circulaciones perimetradas exigidas para el estadio multideportes.

A partir de esta transgresión le es posible resolver con solvencia los espacios exteriores.

La respuesta hacia la calle Santa Fé, resuelve el problema de la escala generando el tamizado con elementos vegetales y en especial

en la esquina con Mendoza por el acertado mantenimiento de la atípica casa "standard", cuya fundamentación histórica aparece convincentemente expresada en la memoria.

El espacio libre al norte, está agradablemente caracterizado en los distintos usos que le ecceeden, tanto por el mantenimiento de la antigua calle San Juan como por la inteligente estructuración del uso del suelo.

Se destaca aquí el Hall como elemento articulador de ambos espacios, enfatizado por la direccionalidad propuesta.

**3er
PREMIO**

Autores:

Arq. J. Gibert

Arq. R. Lorente

Arq. Manuel Rodriguez Carrera

Asesor estructura:

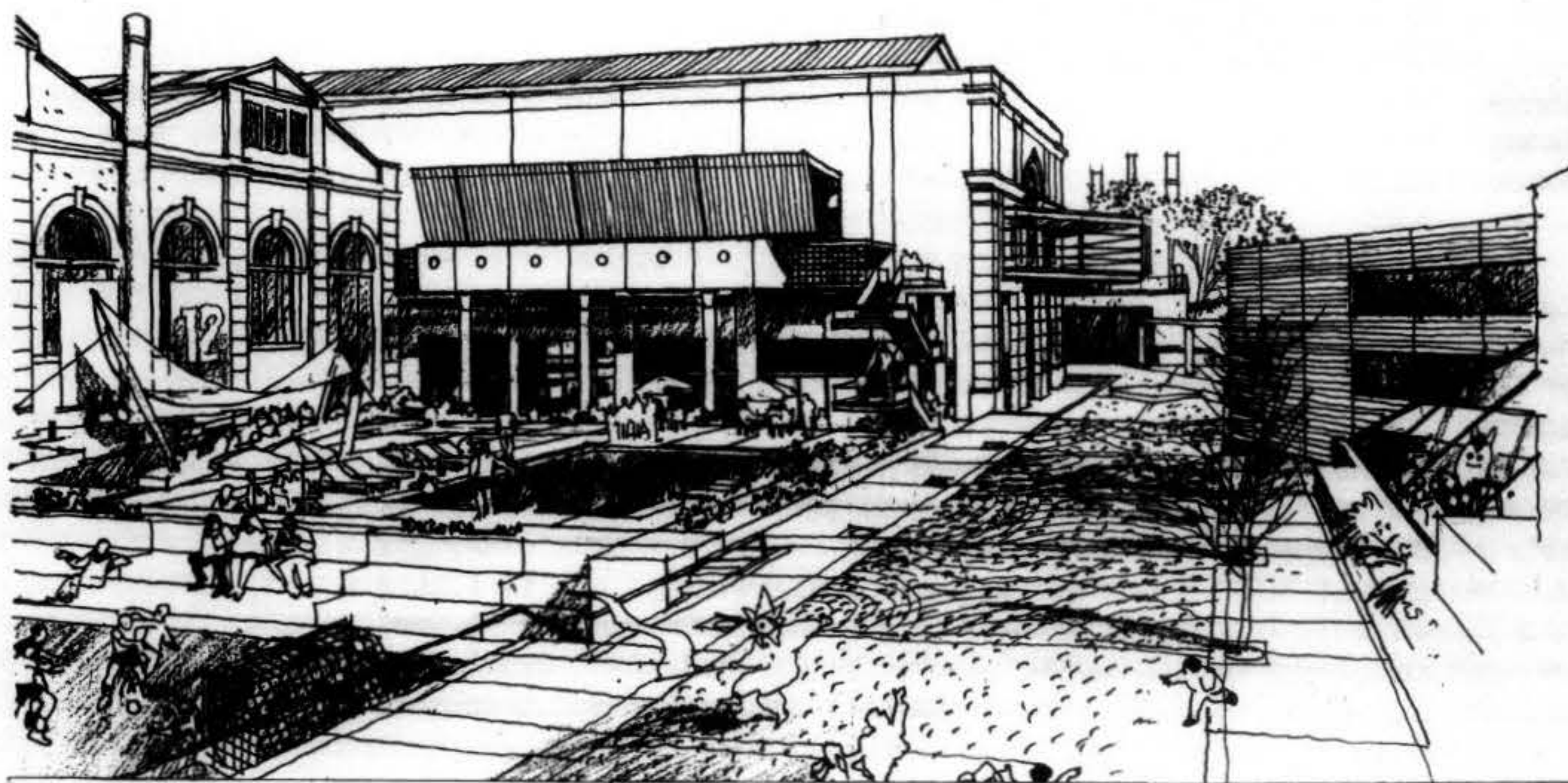
Ing. E. Verzi

Colaboradores:

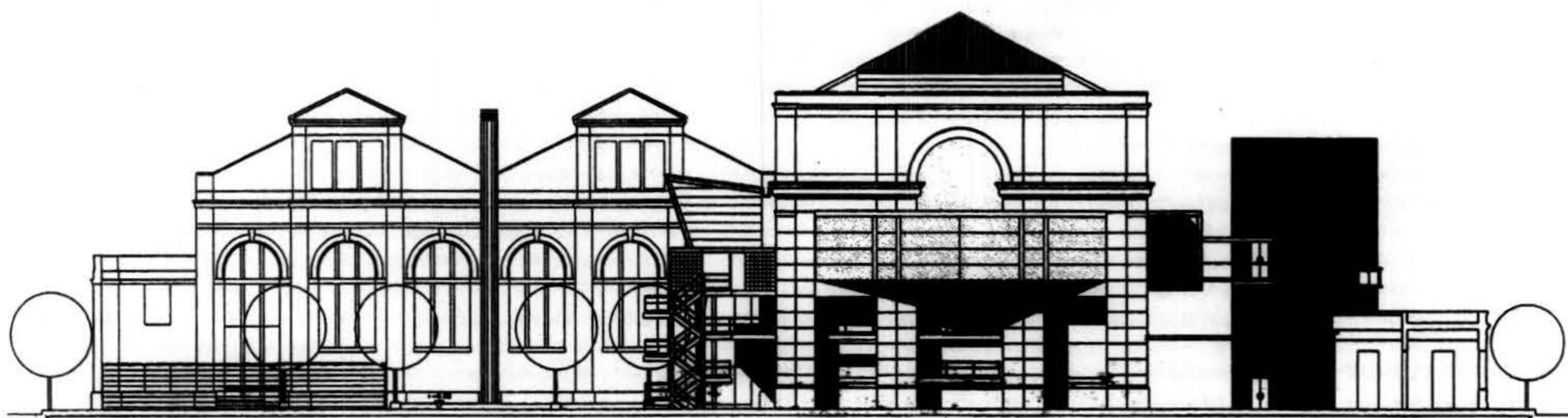
A. Kat

A. Rosasco

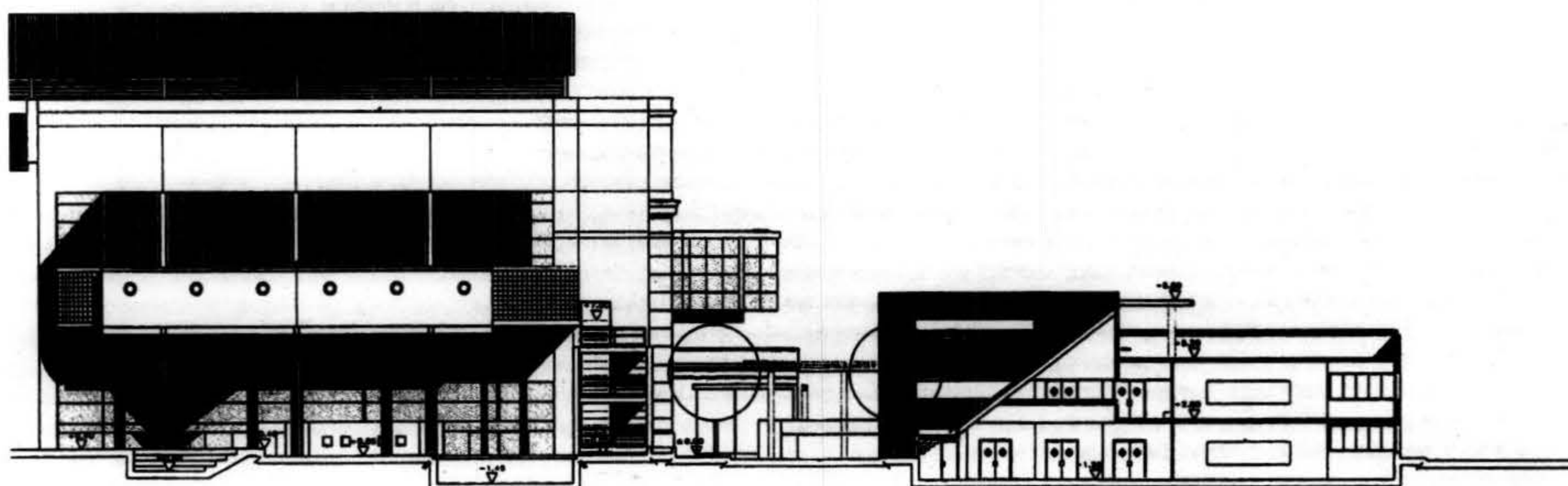
R. Lanza



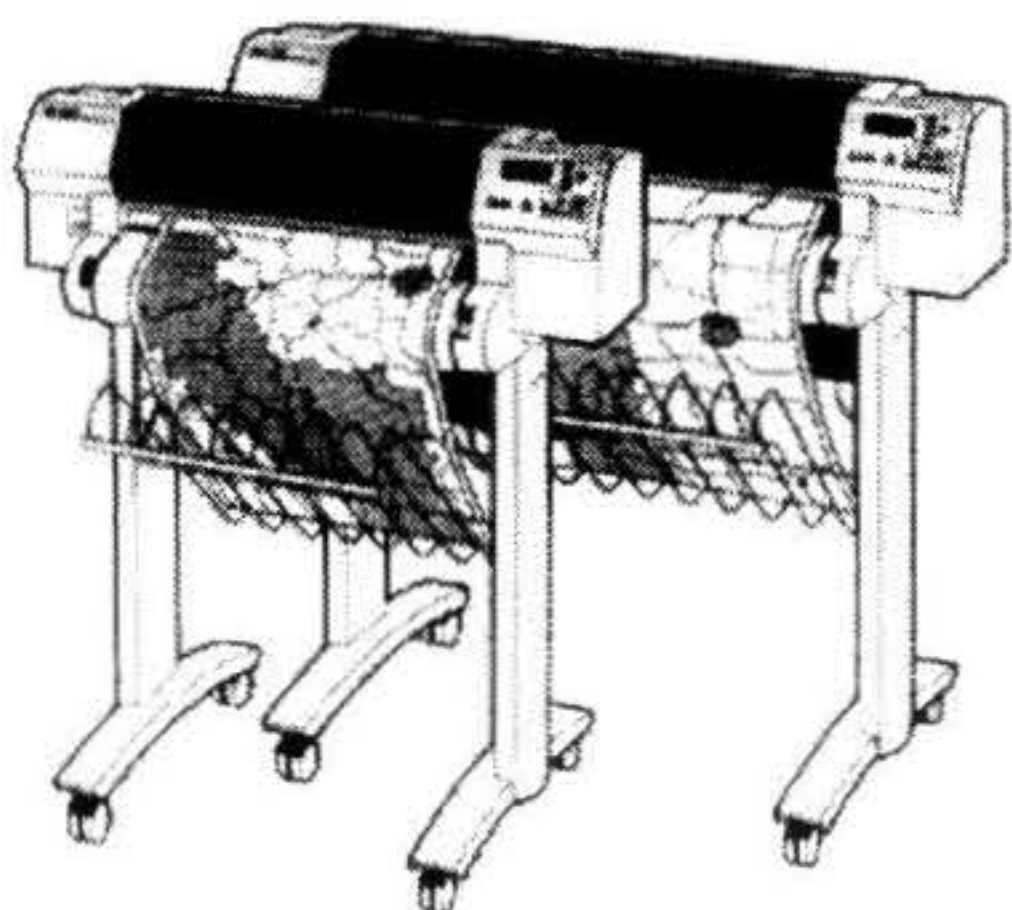
PERSPECTIVA



fachada San Juan corte AA



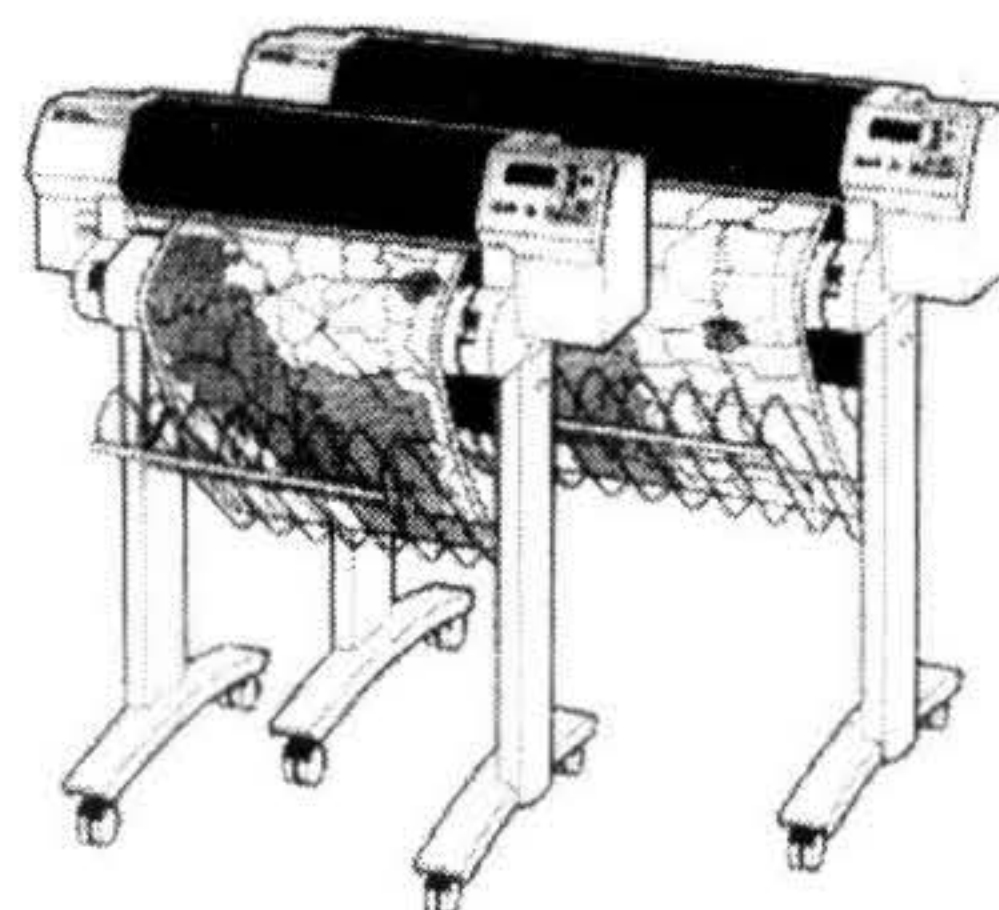
fachada Entre Rios corte BB



HP DesignJet 750c

Graficador Color. Tecnología InkJet.
Calidad fotográfica.
Hojas Formato A4 hasta A0. 100% Compatible

Y NADA MAS



HP DesignJet 750c

Graficador Color. Tecnología InkJet.
Calidad fotográfica.
Hojas Formato A4 hasta A0. 100% Compatible

Y TODO ESTO

Cuando usted compra un equipo Hewlett-Packard en Conatel, no está haciendo una compra aislada. Ese equipo está soportado por la seriedad de una empresa con 50 años de experiencia en el campo de la tecnología. Está acompañado por confiabilidad ganada en las áreas de computación, ingeniería de proyectos, telecomunicaciones y electromedicina. Y está respaldado por la empresa más experiente, que más equipos de este género ha instalado en Uruguay.

No lo dude. No compre menos si puede comprar más.

Compre Hewlett-Packard y Conatel.

 **HEWLETT
PACKARD**
AUTHORIZED DISTRIBUTOR

 **CONATEL**

MUCHO MAS QUE MAQUINAS

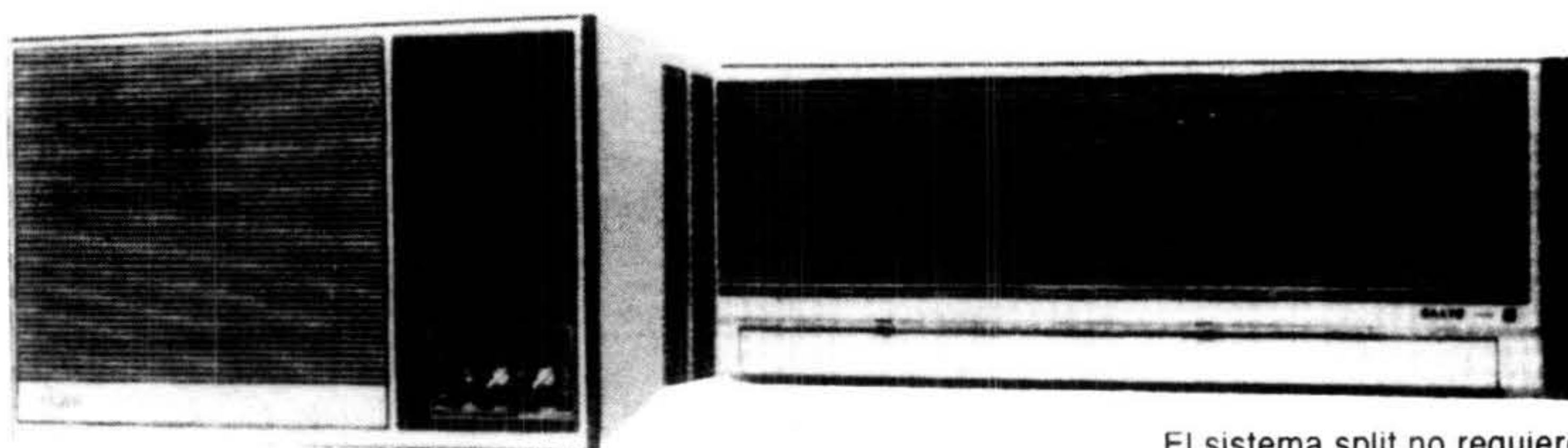
Ejido 1690 / Tel.: 92 16 86 / Fax: 92 06 60 / Mvdo.

Para que su proyecto gane también en silencio

Acondicionadores de aire

SANYO

FABRICADOS Y ARMADOS TOTALMENTE EN JAPON
Y RESPALDO TOTAL DE UN INGENIERO ESPECIALIZADO



El sistema split no requiere
romper paredes

El control remoto
(de sencillísimo
manejo)
comanda
todas
las
funciones
del
equipo



Importador y distribuidor exclusivo en Uruguay

INGENIERO
**DANIEL
TUGENTMAN**

ACONDICIONAMIENTO INTEGRAL S.A.

JUAN D. JACKSON 1202

TEL. 40 14 14

FAX 42 83 43

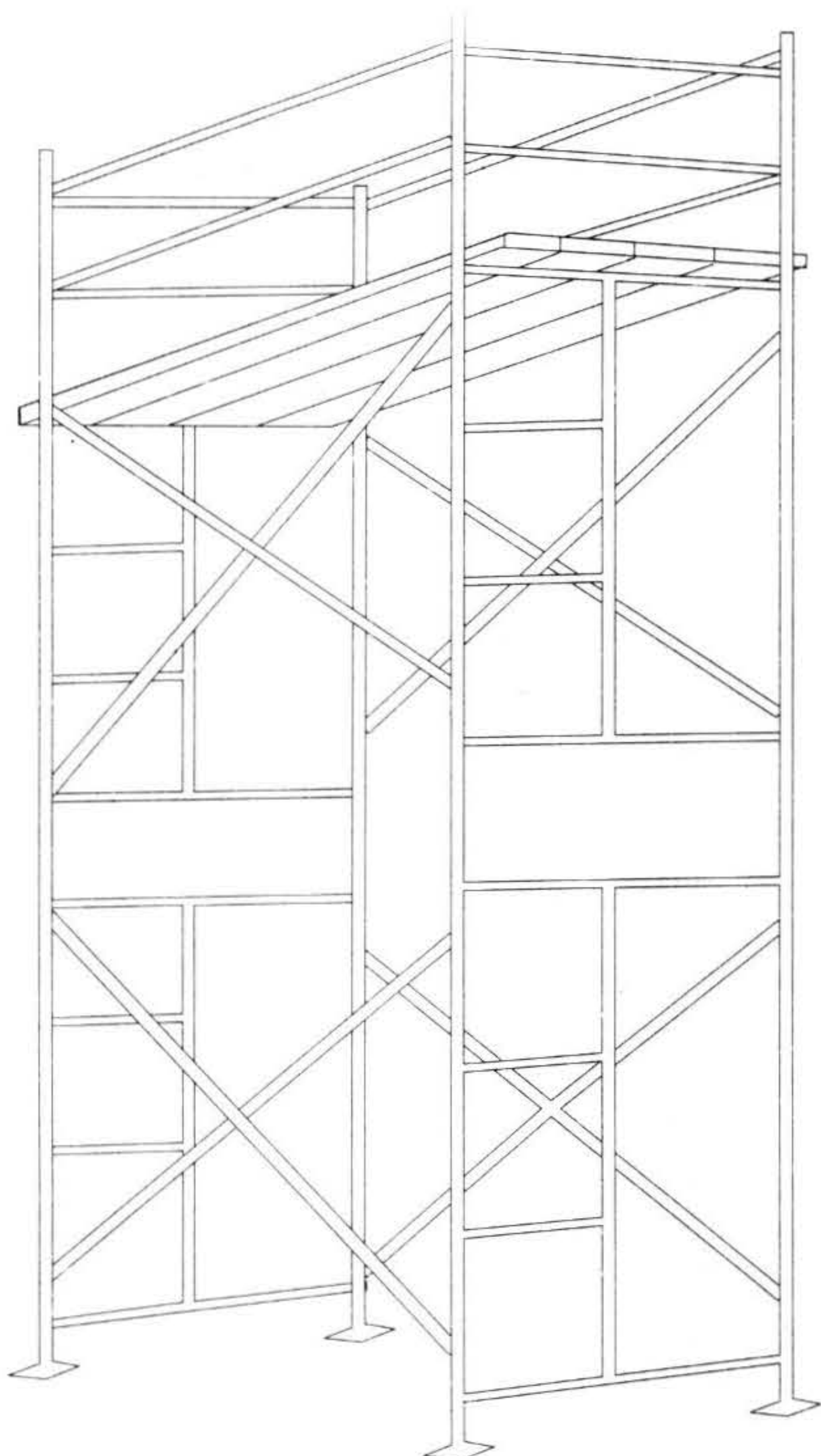
Con Articor el futuro ya está construido

*Articor es el cemento para albañilería
que sustituye la mezcla de cal y
cemento utilizada en los morteros
comunes.*

*Es ideal para todo tipo de trabajos;
y su gran plasticidad y
adherencia permiten ahorrar
tiempo y reducir costos.*



**COMPAÑIA URUGUAYA
DE CEMENTO PORTLAND**

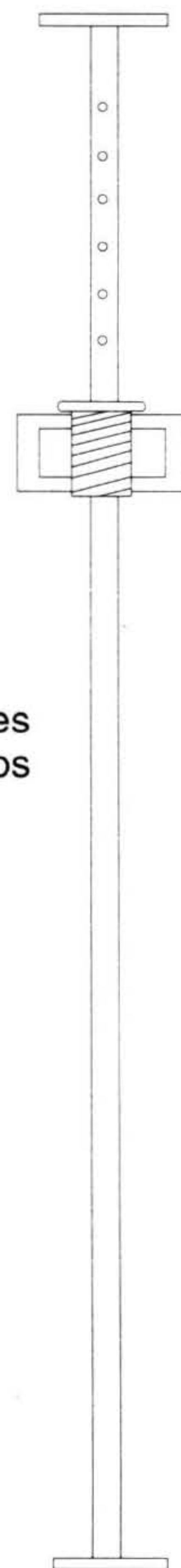


**ANDAMIOS
TUBULARES**
PALLADIUM S.A.

Cno. Edison 4206 Tels.: 37 92 38 - 39 67 57
Fax: 35 57 31

MODULRAP AT

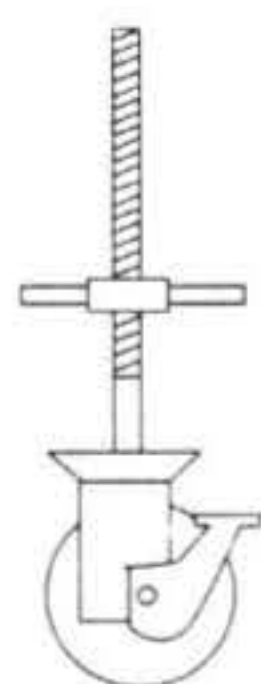
Cómodo de transportar
Fácil de montar
Fácil de almacenar
Rápido de amortizar



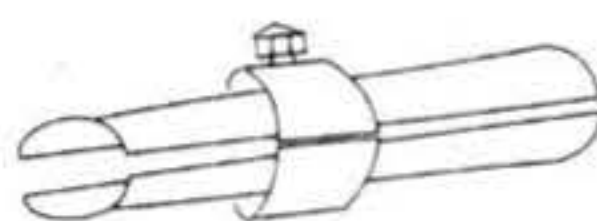
MONTAJES, ALQUILER Y VENTAS

Puntales
Telescópicos

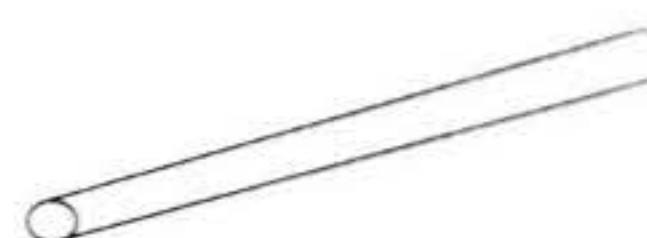
ACCESORIOS



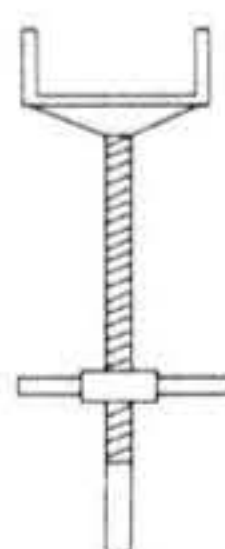
Ruedas



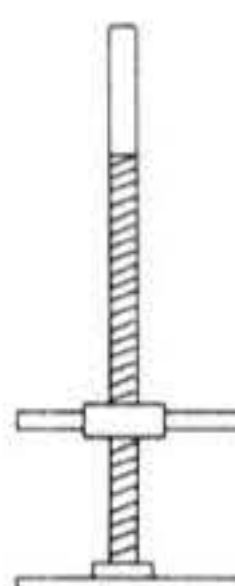
Espigas



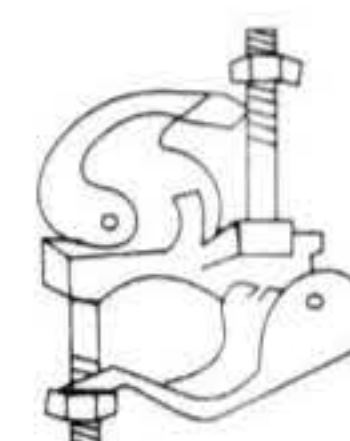
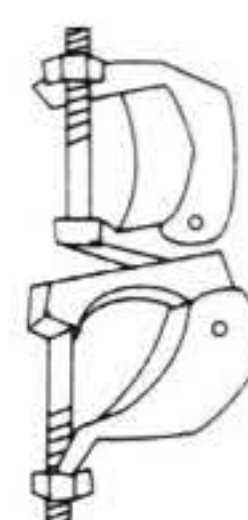
Tubos de 0.50
a 6.00 m



Tornillones U



Bases



Grapas

IBM Aptiva

Computadoras Personales

IMPRESORAS CD ROM SOFTWARE

scanners Multimedia

ACCEDA A TODO ESTO SIN PAGAR MAS

Venga a Market Place y descubra un nuevo estilo en atención, asesoramiento y precio para acceder más fácil a la computación. Y para arquitectos, una especial selección de productos específicos de la profesión. Vendemos IBM. Financiamos con tarjeta.

MARKET
Place

LA ENTRADA FÁCIL A LA COMPUTACIÓN

El Lauri y Zorrilla de San Martín,
Junto al Shopping de Punta Carretas.
Tel. 71 33 17*

Estufas y Calefactores

Hergóm



**Calefacción sus ambientes
disfrutando de la magia del fuego
con máxima seguridad
y evite humos y cenizas molestas.**

Reduzca el uso de leña.

**Distribución uniforme del calor
por turbinas eléctricas de bajo consumo**

Inotal

Montevideo

Gral. Paz 1290 esq. Coimbra

Telefax: 61 85 26

Punta del Este

Tel.: (042) 23 446 Fax: (042) 27 601

CONSULTE POR ASESORAMIENTO TECNICO



MAGYA S.A.

CISTERNAS - GRIFERIA



EN GRIFERIA UN TOQUE DE CLASE Y SOFISTICADA TECNOLOGIA
CONJUGADOS EN CAUTIVANTES DISEÑOS.

RESPALDO - SERVICE - GARANTIA



CNO. C. A. LOPEZ 7626 TELS.: 30 13 14 - 30 01 50 FAX: 30 19 64

BERON S.A.

- EQUIPOS Y MATERIALES ELECTRICOS PARA INSTALACIONES DE ALTA Y BAJA TENSION.
- ELECTRONICA DE POTENCIA.
- ILUMINACION VIAL Y DECORATIVA.

GARANTIA Y SERVICIO INTEGRAL DE NUESTROS
EQUIPOS CON ASISTENCIA TECNICA.

Avda. Gral. San Martín 2761
Teléfono: 20. 28. 62 * (en colectivo)
Telefax: 29. 53. 82

**LTDA.**
ACEROS INOXIDABLES

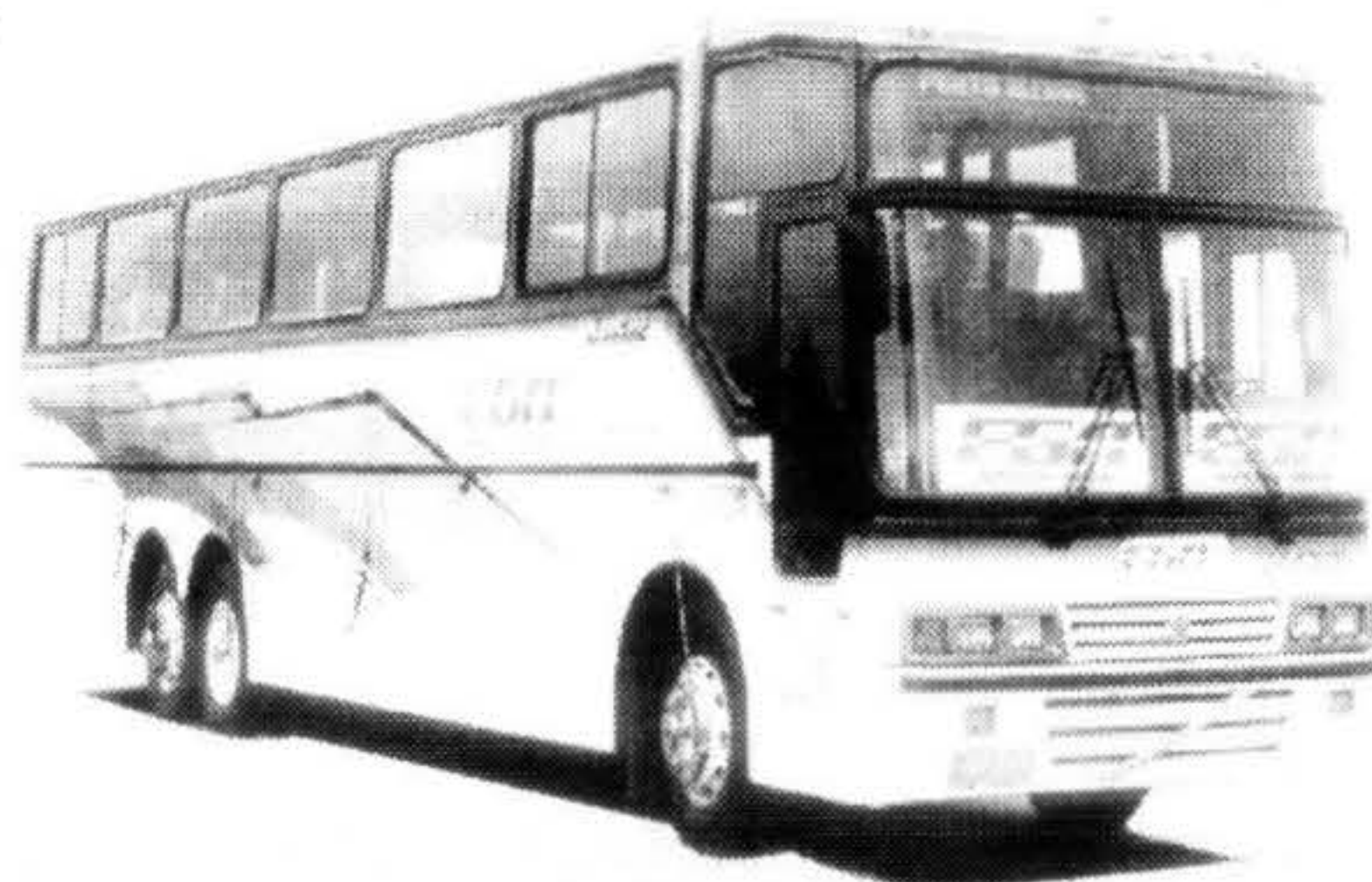
**TUBOS Y CAÑOS
TUBULAR CUADRADO**

**ACCESORIOS Y VALVULAS
PARA CAÑERIAS**

**PROYECTOS - MONTAJES
INSTALACIONES**

Avda. ISLAS CANARIAS 5361
TEL: 34 04 52 - TELEFAX: 34 14 30

Una empresa uruguaya para
las mejores excursiones a
Brasil, Chile y Argentina



Salidas regulares a:

Santiago de Chile, Mendoza, San Luis,
Río Cuarto, Rosario (Rep. Argentina),
Porto Alegre, Florianópolis, Camboriú,
Curitiba y San Pablo.

CON NUESTRO EXCLUSIVO SERVICIO A BORDO CINCO ESTRELLAS

Departamento de Turismo:

Rio Branco 1409

☎ 92 53 35*

Terminal Tres Cruces

Local 32

☎ 42 51 64*

NITROL Ltda.

MARTIN GARCIA 2016

MONTEVIDEO

URUGUAY

CP 11.800

TELS: 20 09 21

29 17 18

FAX: 23 88 28

INSTALACIONES DE CAÑERIAS PARA:

GASES EN GENERAL

AGUA CALIENTE Y FRIA

CALDERAS Y CALEFACCION

INSTALACIONES DE COMPRESORES Y CALDERAS

VENTA DE: GRIFERIA

FITTINGS

CAÑOS DE: COBRE, PVC E HIDRO 3

MONAGAS

CROMADOS

BAÑOS DE PLATA - ORO- BRONCE - COBRE.

PINTURA ELECTROSTATICA PARA ARQUITECTURA

SHOW ROOM CON PLATERIA

IMPORTADA Y PELTRINA

Bmé. Mitre 1235

Teléfax: 95.90.24

Gualy

Maderas importadas y nacionales de excelente calidad y óptimo secado.

Fibras ■ Compensados ■ Lambris ■ Laminado plástico Lamidec ■
Cielorrasos: metálicos Acústicos Texturados ■
Revestimientos: Fibras lisas ■ decoradas y tipo azulejo.

Juan Jacobo Rousseau 4273
Tels. 58 87 30 - 58 96 23
Fax: 57 68 80

UNA EMPRESA AL SERVICIO DEL ARQUITECTO
REPRESENTANTE EXCLUSIVO DE eucatex



NO COMETA EL PECADO DE COMPRAR CUALQUIER MARCA. PODRÍA CONDENARLO AL INFIERNO.

En Aire Acondicionado, Carrier es la salvación.

Hasta el Vaticano eligió a la Carrier Corporation para proteger las obras de arte de la Capilla Sixtina con el más avanzado sistema de control de la temperatura ambiente.

Si usted quiere hacer de su próximo verano un paraíso, sea devoto de CARRIER.

En Uruguay lo guiará por la buena senda
ING. ULISES PUIG & CIA. S.A.,
que con su servicio de post-venta le ofrece la salvación eterna.

- Acondicionadores individuales
- Minisplit con control remoto
- Sistemas centralizados

Service y mantenimiento de respuesta rápida con amplio stock de repuestos



Líder mundial en tecnología
de aire acondicionado y calefacción

ING. ULISES PUIG & CIA. S.A.

W. Ferreira Aldunate 1342 - Telefax 92 92 15*

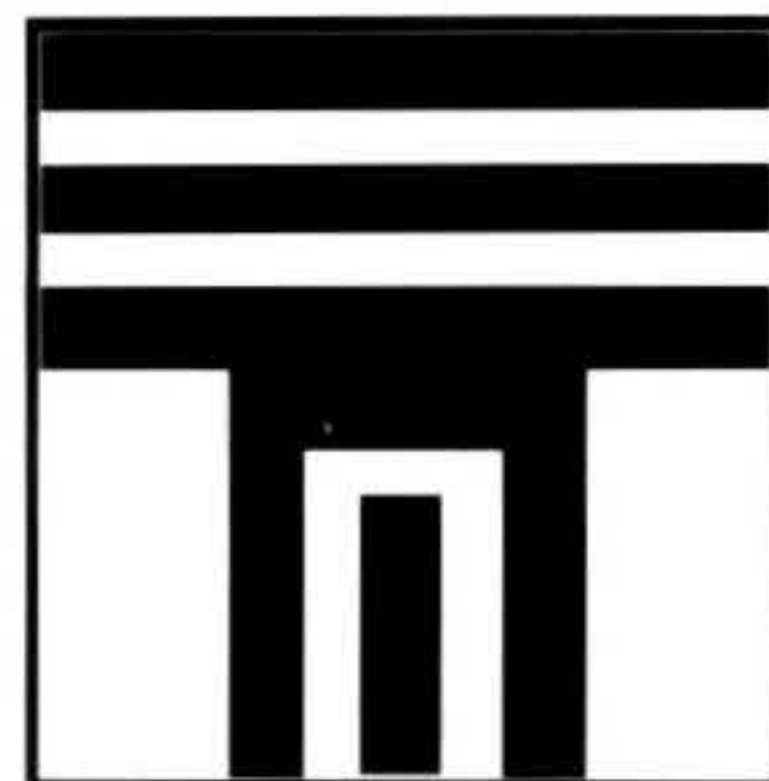
**CALIDAD
Y ELEGANCIA
EN CORTINAS
DE ENROLLAR EN PVC**

*Las más grandes empresas constructoras
confían en nosotros.*

50 AÑOS FABRICANDO PARA LA CONSTRUCCION

PLANTA INDUSTRIAL Y VENTAS: CARMELO 1420
TEL: 36.34.38. - 36.31.09 - 36.32.02 - 36.32.03
FAX: 36.32.02 - P.O. BOX 13173S
SUCURSALES: SAN MARTIN 2250 - TEL. 20.31.28
HOCQUART 1656 - TELEFAX: 94.75.86
MONTEVIDEO - URUGUAY

toilsa



ABRA LAS PUERTAS DE SU IMAGINACION

PUERTAS AUTOMATICAS ELEBESA

- Jerarquizan su diseño
- Brindan soluciones reales
- No necesitan mantenimiento

Desde 1985 ELEBESA instaló más de 200 puertas automáticas, que abren y cierran como el primer día.



Misiones 1295
11.000 Montevideo - Uruguay
Tels.: 96 11 85 - 96 12 65 - 96 07 94
Fax: (0598 2) 96 21 89 - Cables: ESCOM



 **Cia. Nacional de Cementos S.A.** 



PLANTA INDUSTRIAL: Km. 110 Tels.: 9010 - 9375 FAX: 9494
PAN DE AZUCAR MALDONADO

OFICINA CENTRAL: COLONIA 993 6º PISO
Tel.: 92 36 00 FAX: 92 36 90
MONTEVIDEO

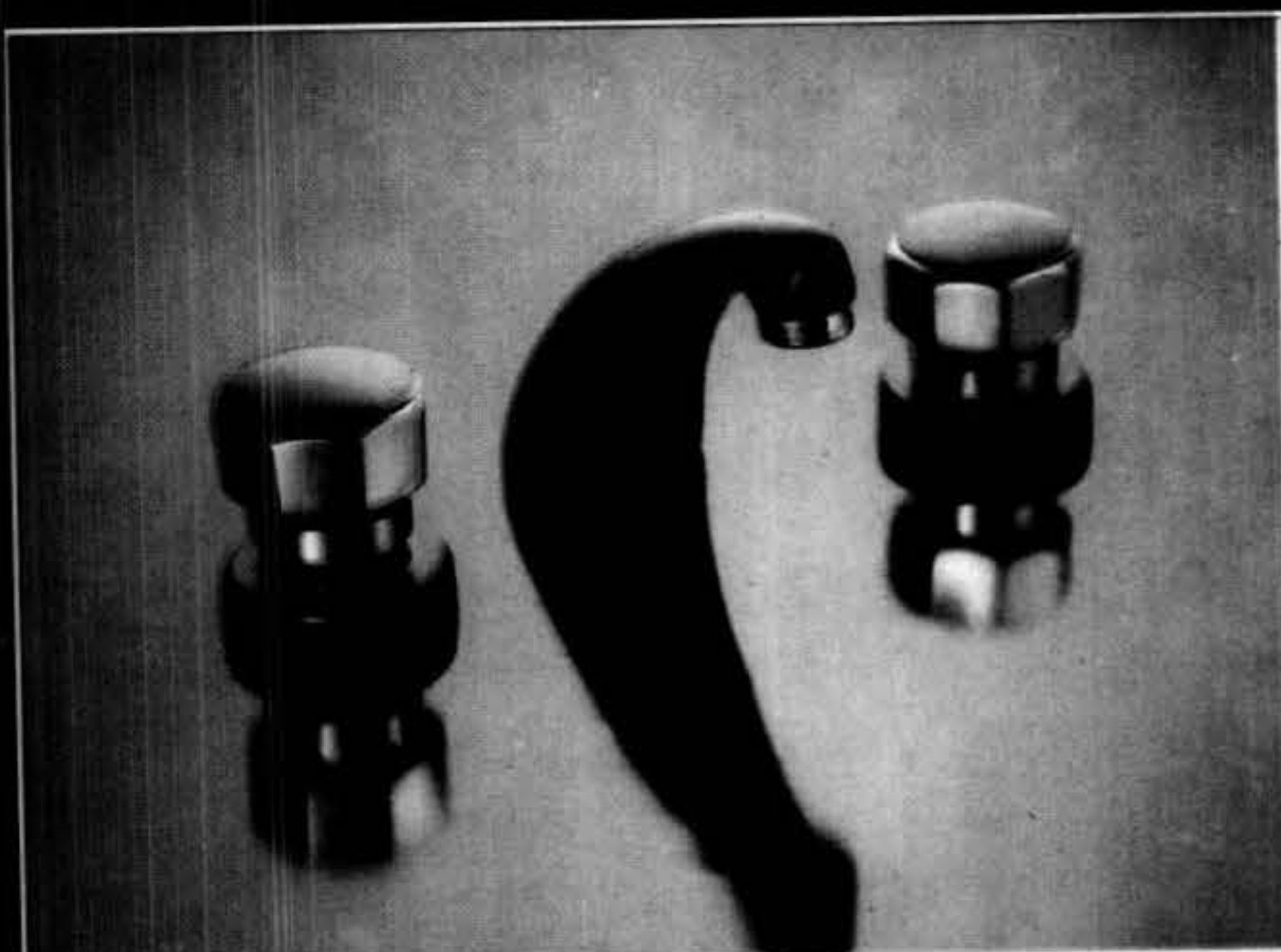
DEPOSITO CENTRAL: SEVILLA 2004 Tels.: 63 20 17 - 69 28 05
MONTEVIDEO

BRONCIS S.A.

PROYECTOS - CONSTRUCCIONES - MONTAJES

GRAL. FREIRE 1241 - T. 943139 - 943132

*El placer
de la Calidad.*



*J*ERARQUÍA EN GRIFERÍA



Juan Paullier 1875/79 Tels.: 409271/73 483001 Fax: 484493 Montevideo - Uruguay



C I E L O R R A S O S

Unicos cielorrasos con sistema de suspensión de 1 1/2 pulgada en acero perfilado, galvanizado en caliente por inmersión.

Absoluta resistencia a la corrosión

Sistema COMPÄSO de molduras, disponibles por proyecto, que permiten iluminación indirecta y terminaciones especiales.

Importados de EEUU.

Garantía de 10 años contra condiciones extremas de humedad (90%) y calor (32°) en el interior. Paneles combiables, acústicos, ignífugos e incombustibles.

Cumplen normas ASTM y UL de EEUU

REPRESENTA

 **Fumaya**

CONSTITUYENTE 1840 - T: 40 15 71 - F: 49 52 74

En aislamiento acústico y térmico
ACUSTIVER
 LO MAXIMO PARA TABIQUES.

SOLUCIONES

ISOVER



ACUSTIVER, rollos y paneles de lana de vidrio **ISOVER**, especialmente desarrollados para aislamiento acústico en tabiquería de montaje en seco.

La incorporación de velo de vidrio en una de sus caras, aporta una mayor estabilidad propia y rigidez.

Sus dimensiones permiten un óptimo aprovechamiento del material, anulando prácticamente las pérdidas, reduciendo tiempo y costos de mano de obra.

ACUSTIVER, instalado en una tabiquería actúa como un resorte por su elasticidad y amortigua los ruidos que se van perdiendo dentro de su estructura fibrosa.

Adaptándose a las distintas necesidades arquitectónicas, brindando un máximo confort, seguridad...

AISLAMIENTOS A RUIDOS AEREOS

TIPOS DE TABIQUES DIVISORIOS	95 70mm		95 70mm		95 70mm		113 70mm		120 70mm		120 70mm	
	12,5 mm		12,5 mm		12,5 mm		12,5 mm		12,5 mm		12,5 mm	
ACUSTIVER R (mm)	Sin aislación	50	70	70	50	70	50	70	50	70	50	70
AISLAMIENTO Rw (db)	38	44	45	52	51	53						

ENSAYO: Laboratorio CINAC - INTI, Norma Iram 4063

ACUSTIVER R® y ACUSTIVER P®
 LO MAXIMO PARA TABIQUES.



PARAGUAY 1968 TEL.: 94 07 38 - 42



CALLE 14 EL FOQUE
 ESQ. CALLE 11
 TEL.: 4 0 1 1 0
 FAX: 4 1 9 2 8
 PUNTA DEL ESTE

NORTE
 CONSTRUCCIONES

RIO BRANCO 1377.
 PISO 8 ESC. 803
 TEL.: 90 24 07
 FAX: 98 37 00
 MONTEVIDEO

CALIDAD EN CONSTRUCCION

MILETO

PISCINAS-SAUNAS



PROYECTOS DE COMUNICACION

Diseño Gráfico - Editorial
 Revistas - Folletos - Publicidad
 Impresos en General

Buenas Ideas, Bien Comunicadas
 MAGALLANES 1538 TELEFAX 41.92.84

Cerro Largo 1001 Tels: 91 47 31 - 98 59 33

PILOTES VICTOR

HECHOS EN EL SITIO

Av. URUGUAY 1562 e.p.

Tels.: 48 17 08 - 49 05 87 - 49 39 05 - Fax: 40 54 86

RUMBOS

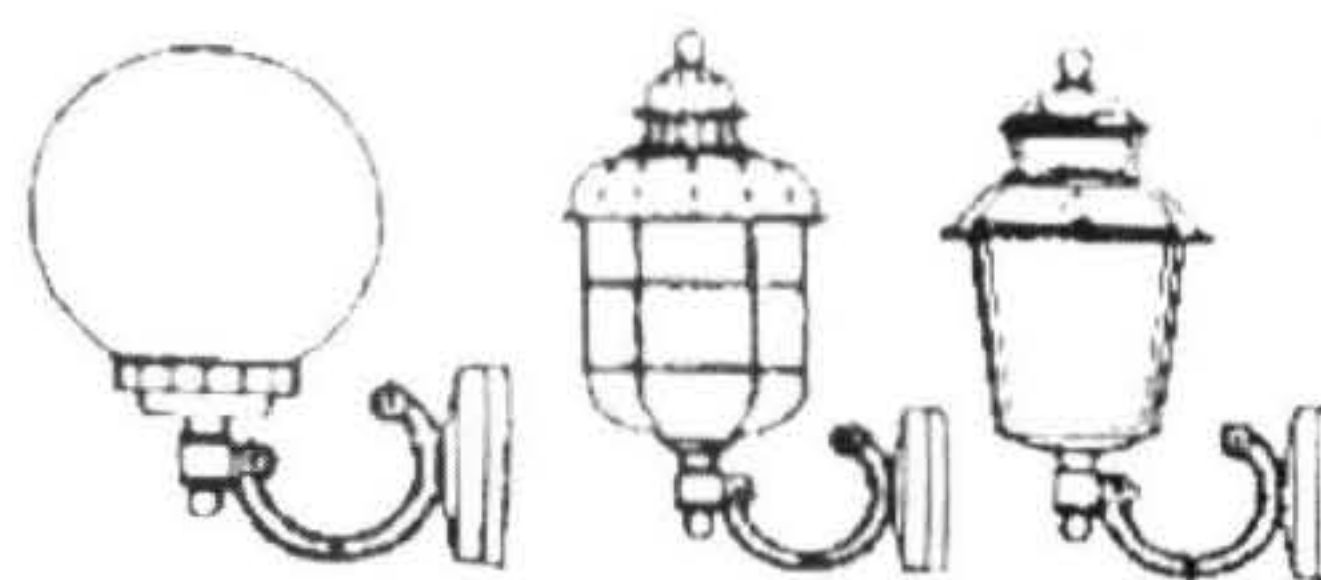
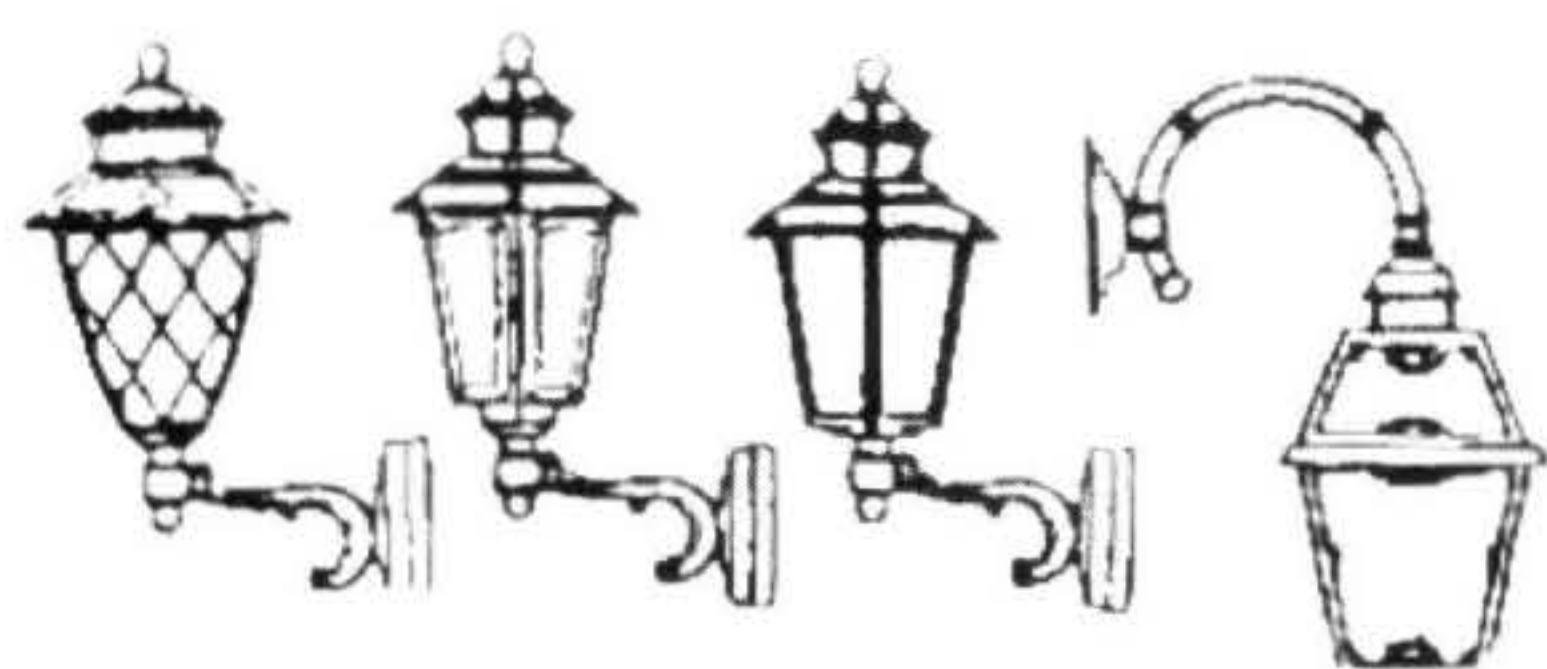
TURISMO INTERNACIONAL

GAL. DEL LIBERTADOR, RIO BRANCO 1377 Piso 7

TEL.: 90 24 07 * Colectivo

FAX.: 5982 - 98 37 00

MONTEVIDEO - URUGUAY



ILUMINE SU CASA,
SU ESTANCIA, SU CHALET,
SU JARDIN,
CON ESTILO Y BELLEZA.



SURYA ILLUMINAZIONE

SIN MANTENIMIENTO.
NO SE OXIDA, BASTA
DE PINTAR. LA MEJOR
TECNOLOGIA DE PUNTA.



IMPORTA, DISTRIBUYE Y GARANTIZA
SOCIEDAD ANONIMA

CRISTALERIAS

DEL URUGUAY

TELEFONO: 63 40 40 - FAX: 63 10 28

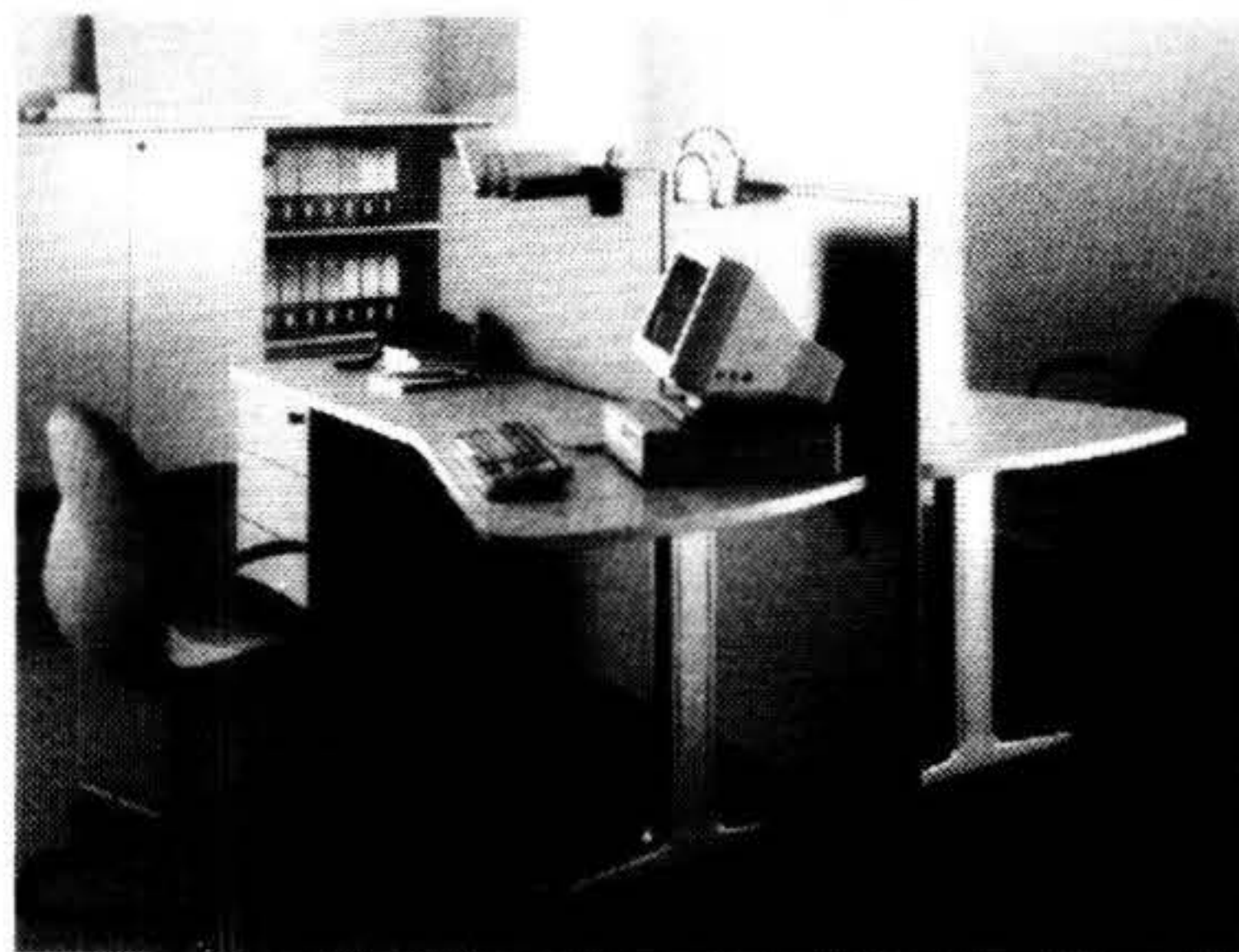
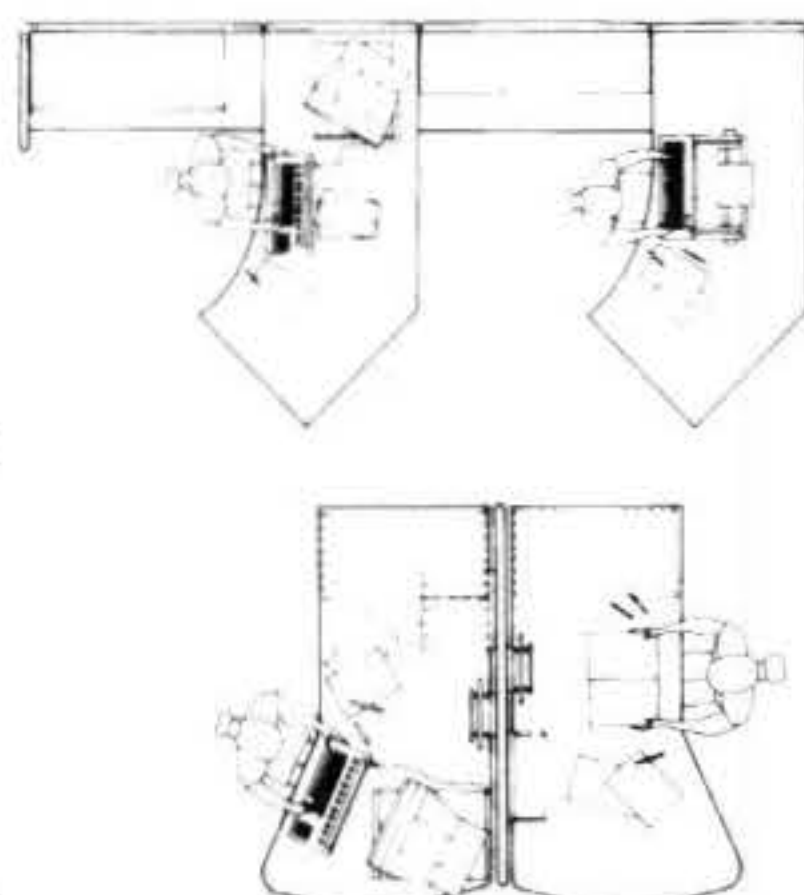
Ultima generación en WORKSTATION de **ESTEL** (ITALIA)



SIN CRO *piemme*

WORKSTATION/Sincro,
lo más reciente en
equipamientos integrados
de oficina, organiza sus
espacios operativos y crea
áreas individuales.

Estel nos propone un diseño
con la mejor calidad y el precio
más bajo. Una línea versátil,
con 6 tipos de terminaciones,
4 modelos opcionales de
base, divisorias altas, bajas,
medias, archivadores,
cajoneras y mesas de reunión.
Sincronice **WORKSTATION**
de Tecnomadera y personalice
el equipamiento de su oficina.
Ya están en nuestro show-room.



REPRESENTANTE
EXCLUSIVO DE
ESTEL
I T A L I A

Ultima generación. Siempre

tecnomadera

CONSTITUYENTE 1973 - 11200 MONTEVIDEO - TEL. 40 90 11* - FAX 0582-48 12 72
HORARIO: LUNES A VIERNES DE 8 A 12 Y 14 A 19 Hrs.

